



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Le conseil s'octroie une hausse
- page 3 - de salaire de 24%

Pas de défense au
procès Hébert - page 4 -



JOURNÉE D'ENFER À L'URGENCE

— page 3

Transferts d'élèves à Val-des-Cerfs



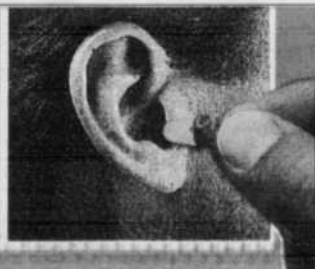
— page 2

Levee de boucliers

photo Janick Marois

Pour bien saisir
tous les détails
de la
conversation...

L'AIDE AUDITIVE



Logée au creux de l'oreille, elle est petite
et si performante
que l'excellence de sa sonorité
vous convaincra

* Le modèle illustré n'est pas converti par le R.A.M.Q.

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec *

Laflamme & Associés
audioprothésistes

320, boul Leclerc Ouest, bureau 6, Granby
Centre commercial Frontenac
450-378-7337

St-Jean: 450-349-1260
Longueuil et Mt: 450-843-4500

23

23

23

À lire samedi



Lapalme
fait sa
marque

Météo

Aujourd'hui
max 5 min -4



Possibilité d'averses de neige

Demain
max 0 min -2



Quelques averses de neige

Loteries

Quotidienne 3
127
Quotidienne 4
5508
Extra
965743

Vendredi
max -5 min -11



Ensoleillé

Index

Agenda.....	page 31
À ne pas répéter.....	page 20
Aujourd'hui.....	page 31
Décès.....	page 29
Économie.....	pages 22-23
Jeux.....	page 30
Opinion.....	page 18
Petites annonces.....	page 25
Sports.....	page 32
Statistiques.....	page 32

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot 3,85 \$

par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



photo Janick Marois

Les parents ont pris d'assaut la salle du conseil où se déroulait l'assemblée des commissaires de la CS du Val-des-Cerfs hier soir. Ils sont unanimes: pas question de voir leurs enfants changer d'établissement scolaire.

Les parents se mobilisent

GRANBY

Comme certaines écoles de Granby, la salle du conseil où se déroulait l'assemblée des commissaires de la CS du Val-des-Cerfs débordait hier soir. Une centaine de parents touchés par le réaménagement des secteurs scolaires, autant à Granby qu'à Bromont, ont littéralement envahi le local soudainement devenu beaucoup trop petit.



Isabelle
Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

Leur but: se faire entendre et suggérer de nouvelles solutions au problème de débordement vécu présentement dans certains secteurs scolaires. En septembre prochain, 375 enfants devront changer d'établissement scolaire à la suite de la révision du secteur des écoles St-Jean, St-Bernard, Avé-Maria et Assomption.

Dans le calme, de façon structurée

et avec en main de volumineux dossiers, une dizaine de parents se sont présentés à tour de rôle devant le conseil des commissaires pour faire valoir leur point de vue. Deux pétitions totalisant 600 noms ont été déposées à la table du conseil pour souligner leur mécontentement.

En période de consultation jusqu'au vendredi 25 janvier, la commission scolaire n'a cependant donné aucune réponse aux parents venus manifester en grand nombre.

«Ne me demandez pas notre position, nous sommes toujours en consultation. Nous allons y revenir le 12 février (date de la décision finale)», a déclaré le directeur général de la CS, Richard Lecours, juste avant que les parents n'amorcent leurs interventions. M. Lecours s'est tout de même dit ouvert à recevoir l'avis des gens présents.

De nouvelles pistes

Partout sur le territoire de la CS, les parents sont unanimes: ils ne veulent pas que leurs enfants quittent leur école actuelle. Pour les parents qui envoient leurs petits dans les écoles St-Luc et St-Marc, il est hors de question de les voir partir pour Ste-Cécile-de-Milton.

«Nous refusons ce transfert massif. Il existe d'autres solutions et j'espère que vous considérerez les avenues que nous vous suggérons», a lancé Caroline Gervais, une résidente du Canton de Granby, avant de remettre un document étoffé, dressé en un temps record, sur de nouvelles pistes à étudier.

Dans ce dossier, le sous-comité des écoles St-Luc et St-Marc suggère comme première hypothèse d'utiliser les locaux de services au maximum pour occuper tout l'espace disponible dans chaque établissement.

Deuxième hypothèse: changer carrément la vocation de l'école secondaire l'Envolée.

«Elle pourrait devenir une école primaire. Les élèves du secondaire seraient alors répartis à J.H.-Leclerc et à l'école Sacré-Coeur. De cette façon, il serait possible de garder nos petits à Granby», a expliqué devant l'assemblée Caroline Gervais, déléguée par le sous-comité de parents.

Dans le dossier du transfert massif des enfants de St-Bernard vers les écoles Notre-Dame et St-Bernardin de Waterloo, certaines propositions ont aussi été suggérées. «Pourquoi ne pas

construire un troisième étage à l'école St-Bernard?», a lancé Éric Gagné, un papa du Canton de Shefford, qui considère que les parents sont peu respectés dans ce dossier.

La commission scolaire a cependant déjà fait savoir qu'elle ne procéderait à aucun agrandissement avant que toutes les écoles qu'elle couvre ne soient utilisées à pleine capacité.

Parents satisfaits

Aussitôt la période de questions terminée, la salle du conseil s'est vidée. La discussion s'est cependant poursuivie dans le corridor.

«Je suis contente et j'espère qu'ils ont compris le message de masse. Je suis fière de la participation des parents et de l'intervention de chacun. Ça venait vraiment du coeur», avoue Caroline Gervais.

«Certains éléments nouveaux sont venus en surprendre plus d'un, je crois. Je pense à la suggestion concernant la vocation de l'école l'Envolée. Ça ne serait pas fou. Du moins, cela va peut-être amener les gens à penser autrement», a commenté le président du comité de parents de la CS du Val-des-Cerfs, Gilles Alarie.

Steven Buck

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Pour être bien vu, bien connu!



Revenus bruts 76 800\$, dépenses 21 000 \$, net = 55 800\$. Évaluation agréée 540 000 \$. Secteur recherché. Immeuble très rentable.



Superbe jumelé décoration raffinée. Beaucoup de bois franc, s-sol très bien aménagé, occ. rapide. Accès au lac et piscine, tranquillité assurée. Vendeur motivé.



L'unique nettoyeur à sec de la région, avec plusieurs points de vente, inclus fonds de commerce et bâtisse. Vendeur prend sa retraite. Très bon potentiel d'affaires.

REPRISE DE FINANCE

- 1- Terrains à 2.50\$ pi.ca., services inclus, accès au lac Brome.
- 2- Terrain boisé chemin Picard, 33 011 pi.ca., prix 8000 \$.
- 3- Terrain boisé, vue panoramique 98 628 pi.ca., prix 18 000 \$.
- 4- Terrain, vue sur les montagnes, 8024 pi.ca., prix 19 500\$, vendeur motivé.

776-4838



Engorgement record à l'urgence

GRANBY

Journée d'enfer à l'urgence du Centre hospitalier de Granby, hier. À midi, 34 patients étaient allongés sur des civières. Le CHG venait d'égaliser un record d'engorgement établi l'an dernier.



Chantal Vallée

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Partout, partout dans les couloirs, des civières étaient alignées, numérotées à l'aide de petits cartons apposés aux murs. Une image que l'on verra chaque fois que l'urgence dépassera de trois fois sa capacité établie à 11 civières, comme c'était le cas hier.

«Vous auriez dû venir ce matin. Il y avait des civières jusqu'à la cafétéria. Les patients n'avaient qu'à tendre le bras pour manger!», a lancé à la blague un médecin de l'hôpital.

À quelques pas de là, Suzanne Boivin tuait le temps en faisant des mots croisés. La patiente, qui se préparait à passer la nuit à l'hôpital, en était à sa septième heure d'attente sur une civière dans un couloir. Vers 17h, elle ne savait pas encore si elle aurait une chambre ou dormirait dans le passa-

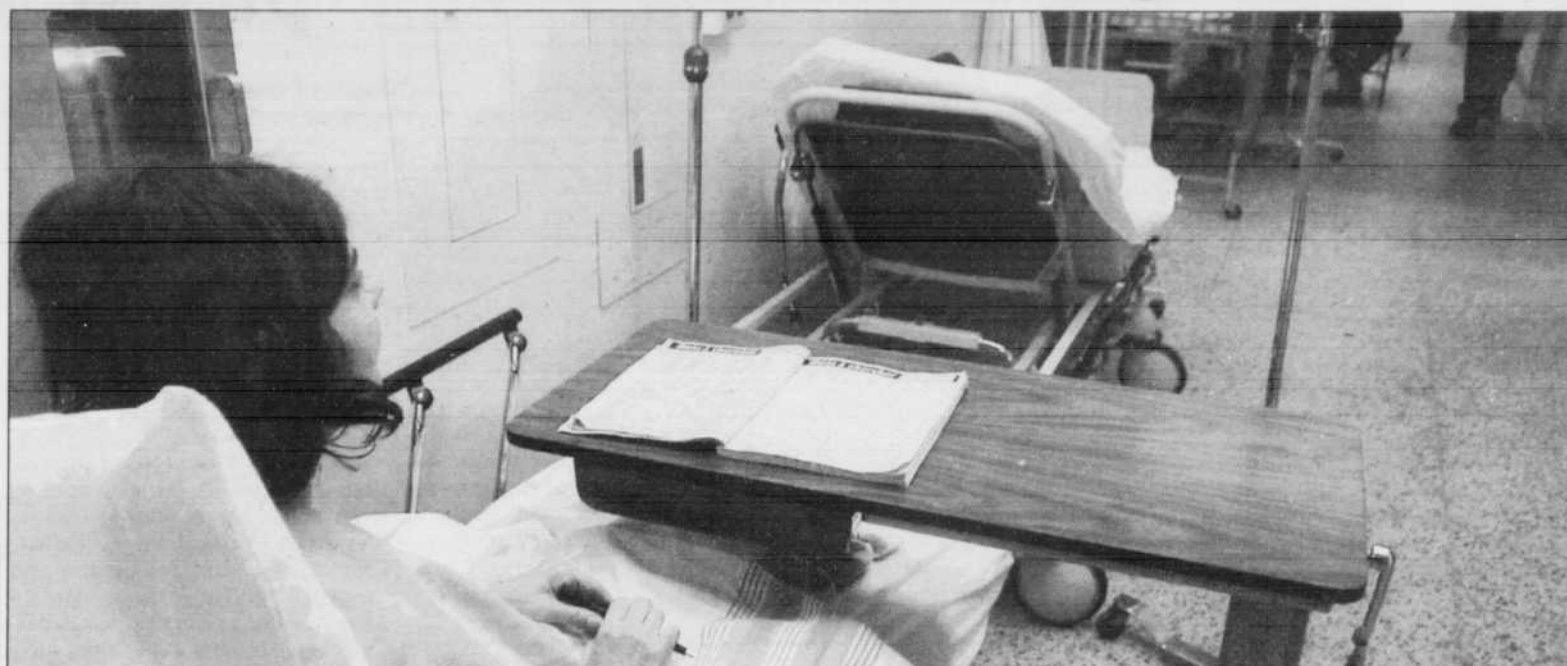


photo Janick Marois

Suzanne Boivin tuait le temps en faisant des mots croisés.

ge. La malade, qui attendait des résultats d'exams, ne s'en formalisait pas trop.

«Ça ne me dérange pas», lance-t-elle.

«Ça fait drôle. Je suis habituée d'être avec mes filles. Elles vont s'ennuyer», ajoute-t-elle, pendant que des ambulanciers installent un patient

sur la civière d'à côté.

Un hiver occupé

«Il y a beaucoup de clientèle, beaucoup d'ambulances», note le directeur général de l'hôpital, René Giard. Les jours difficiles, le CHG peut recevoir jusqu'à 20 ambulances. L'hôpital en recevait 14, les journées occupées,

il y a quelques années observe-t-il.

La situation était presque revenue à la normale en début de soirée alors que des patients étaient transférés sur des étages, au fur et à mesure que des malades obtenaient leur congé. La veille était drôlement plus tranquille avec 16 patients en observation à l'urgence.

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, la journée d'hier était relativement calme pour la mi-janvier. Vingt-trois patients occupaient des civières à l'urgence dont la capacité est de 11. Une journée qui n'avait rien d'exceptionnel...

Salaires: la hausse de 24 % adoptée

Benoît Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le maire de Granby, Guy Racine, et ses conseillers se sont donné lundi l'augmentation de salaire de 24 % dont ils avaient discuté une première fois en séance publique le 17 décembre.

Seule la conseillère Lise des Greniers s'est prononcée contre cette augmentation, l'estimant trop élevée par rapport aux hausses salariales que les employés municipaux ont obtenues ces dernières années. Mme des Greniers a laissé entendre qu'une hausse de 3 % l'aurait amplement satisfaite.

En décembre, Lise des Greniers et Michel Mailhot avaient préché en faveur d'une rémunération «au mérite» pour les conseillers, c'est-à-dire selon leur participation aux nouvelles commissions du conseil.

Mme des Greniers est revenue là-dessus lundi, mais M. Mailhot a tiré un trait sur ce principe, estimant maintenant que l'augmentation de 24 % pour tous était pleinement justifiée. Il trouve logique que la rémunération des élus de Granby soit comparable à celle qui est accordée dans les villes de même taille.

«J'ai toujours été contre l'augmentation mais aujourd'hui, je vais voter pour. Si on veut que des gens soient intéressés à la politique municipale, il faut payer ces gens-là. La qualité va aller avec le revenu», a-t-il fait valoir.

Le maire Racine a répété quant à lui qu'un ajustement des salaires des élus par une «mise à niveau» avec les villes comparables s'imposait après plusieurs années sans augmentation. «On sait également que les dossiers sont non seulement plus nombreux, mais aussi plus complexes», a-t-il ajouté.

Son traitement annuel de maire à temps plein va donc passer de 50

703 \$ à 63 152 \$, somme qui inclut une allocation de dépenses non imposable de 12 868 \$. À titre de conseil-

ler à la MRC, le maire Racine touchera aussi 7200 \$, dont une allocation de dépense de 2400 \$, ce qui porte

son traitement global à 70 357 \$.

Quant au salaire des conseillers, il est majoré de 16 901 \$ à 20 936 \$, somme qui inclut une allocation non imposable de 6978 \$. Le règlement sur le traitement des élus adopté lundi prévoit que les salaires seront majorés tous les ans suivant la hausse de l'indice des prix à la consommation.

«Je trouve ça indécent»

L'annonce de la hausse salariale n'a pas eu beaucoup d'impact dans l'opinion publique et lundi, seulement deux citoyens ont abordé le sujet devant le conseil. L'intervention la plus musclée est venue de Martin Lagimodière, candidat aux élections de novembre 2001, qui a demandé aux élus de réévaluer l'augmentation. «M. le maire, comme vous l'avez dit dans le dossier de la rue Irwin, 24 %, je trouve ça carrément indécent», a-t-il lancé.



archives La Voix de l'Est

Les membres du conseil municipal de Granby verront leur salaire majoré de 24 %.



Informatique D.B. ne craint pas la comparaison !

Apportez vos soumissions, voyez la différence et constatez l'économie...

Venez voir notre nouveau local, plus grand, plus spacieux pour mieux vous servir...

*Un cadeau sera offert aux 50 premiers visiteurs

Informatique D.B.

673 Dufferin, Granby • Téléc. : 372-0199
(au dessus de l'ancien local)

372-1991



Oups...

photo Alain Dion

Une automobiliste a subi de légères blessures quand elle a perdu le contrôle de son véhicule, chemin Brome, à Lac-Brome, hier midi. On a d'abord cru que la conductrice, seule à bord, était emprisonnée dans l'habitacle et on a conséquemment mandé l'intervention des pompiers et des pinces de survie. Finalement, les premiers répondants bromontois et ambulanciers cowansvillois ont pu la dégager sans trop d'efforts avant de la conduire à l'hôpital BMP pour les soins d'usage.

Procès Hébert: pas de défense

Richard Gosselin
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Par la voix de son avocat, Guy Hébert a annoncé hier matin au jury qu'il ne présentera pas de défense à son procès pour le meurtre d'Adam Verville.

C'est son droit de ne pas offrir de témoins pour sa défense et de ne pas témoigner lui-même.

Le jury en est alors réduit aux versions des témoins de la Couronne, qui a le fardeau de prouver hors de tout doute la culpabilité de Hébert. Celui-ci est accusé du meurtre non prémédité de Verville, un gaillard de 22 ans, abattu à l'étage de l'hôtel Bedford, le 24 octobre 2000, alors qu'il allait acheter de la drogue au logis de Hébert.

Pour y parvenir, la Couronne (Me Bernard Monast) a fait entendre 13 témoins au cours des sept jours du procès. Outre la preuve technique, difficilement réfutable, le témoignage d'un copain de Hébert, présent sur les lieux du meurtre, a été accablant. René Giroux disait que Hébert avait accueilli Verville en le repoussant avec le canon de son .12, arme qu'il tenait à hauteur de hanche.

Shawn Soule, qui accompagnait Verville, a de son côté indiqué que Hébert avait l'arme à l'épaule quand le coup est parti.



archives La Voix de l'Est

L'accusé Guy Hébert

Bande vidéo

Même si l'accusé ne témoignera pas, on peut dire qu'il l'a fait, via son interrogatoire enregistré sur bande vidéo au poste de la SQ, et diffusé devant jury la semaine dernière. Il maintenait alors que l'arme, qu'il tenait à la hanche, s'était déchargée quand la porte s'était soudainement refermée dessus.

Or, les plombs ont pénétré le thorax de Verville dans un angle plat, ce qui laisse croire soit que l'arme était épaulée ou que la victime s'est baissée alors que l'arme était à hauteur de la hanche.

Me Monast plaidera le premier, à 13h30 aujourd'hui, tandis que Me Gerson Foisy (défense), offrira sa plaidoirie aux cinq femmes et sept hommes du jury jeudi matin.

SOLDE OLYMPIQUE



0%

DODGE CARAVAN 2002

Ou louez à
269\$^t

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 685 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois

Options de location de 48 mois offertes ^t	
Mensualités	Comptant initial
319 \$	2 395 \$
372 \$	0 \$

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28D
COMPREND : Enjoliveurs de roues uniques
• Téléverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur
de CD et 6 haut-parleurs



0%

DODGE GRAND CARAVAN 2002

Ou louez à
319\$^t

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 985 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28H COMPREND : Roues de 16 po en aluminium
• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • 4 sièges baquets et banquette arrière divisée 50-50
• Espace range-tout à l'arrière • Console centrale amovible

CHRYSLER NEON 2002



Achetez à
15 995\$^Δ
Ou louez à
229\$^t

par mois. Location de 60 mois.
Comptant initial de 1 965 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 60 mois offertes ^t	
Mensualités	Comptant initial
249 \$	875 \$
265 \$	0 \$

Climatiseur et lecteur
de CD inclus

Achetez à
19 995\$^Δ
Ou louez à
249\$^t

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 895 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.



Options de location de 48 mois offertes ^t	
Mensualités	Comptant initial
289 \$	2 095 \$
335 \$	0 \$

CHRYSLER SEBRING 2002

CHRYSLER

MAHEU

997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474



Siège chauffant...

photo Janick Marois

Un début d'incendie a fait plus de peur que de mal hier à l'hôtel Le Monde 400, du carrefour Principale et St-Charles sud à Granby. L'élément destructeur a été découvert dans un fauteuil dans un local servant de débarras, au sous-sol de l'édifice. Sitôt que la fumée a gagné les détecteurs, l'alarme s'est déclenchée, qui a fait accourir les pompiers et forcé l'évacuation de l'hôtel. L'un des occupants, ne pouvant sortir de chez lui en raison de l'épaisse fumée, est sorti par sa fenêtre, pour attendre les secours sur le toit arrière de l'édifice. Les pertes matérielles sont minimales.

Comment les députés dépensent-ils leur budget?

Isabelle Ducas
OTTAWA (PC)

Le public a le droit de savoir comment les députés de l'Assemblée nationale dépensent le budget qui leur est attribué pour le fonctionnement de leur bureau et l'embauche de personnel politique, a plaidé lundi le quotidien The Gazette devant la Cour suprême du Canada.

«Ce sont les contribuables qui paient ces salaires, ils doivent savoir qui reçoit quel salaire», a insisté l'avocat Mark Bantey, qui représente le journal dans cette cause qui dure depuis près de 10 ans.

L'Assemblée nationale soutient de son côté que la loi québécoise sur l'accès à l'information soustrait ces documents aux regards du public. La Commission d'accès à l'information lui avait d'ailleurs donné raison, dans une décision rendue en 1995.

Cette affaire a commencé en 1992, lorsque le journaliste Rod Macdonnell a demandé d'avoir accès aux relevés de dépenses relatifs au budget discrétionnaire d'environ 100 000 \$ attribué à chaque député, qui sert notamment à couvrir les frais de personnel et le fonctionnement du bureau de circonscription.

Le journaliste voulait vérifier si les règlements sur les dépenses étaient respectés par les députés, à la suite d'une enquête sur les pratiques budgétaires de l'ancien député péquiste Richard Holden.

La Commission d'accès à l'information avait rejeté la demande du journal, estimant que ces documents budgétaires sont préparés pour le compte des députés, ce qui en fait des informations confidentielles.

La Cour supérieure a ensuite renversé cette décision en 1996 et a ordonné à l'Assemblée nationale de fournir les renseignements au journaliste. Le gouvernement du Québec a contesté l'affaire devant la Cour d'appel et a obtenu gain de cause.

Le jugement de la Cour d'appel n'était cependant pas unanime. L'un des juges avait exprimé une dissidence, soulignant le fait que les employés d'un député sont pleinement conscients qu'ils travaillent pour une organisation publique et qu'ils savent que leurs noms pourraient être rendus publics.

Renseignements nominatifs

L'avocat de l'Assemblée nationale et du procureur général du Québec, Claude Bouchard, a dit que seules les échelles salariales des employés des députés pouvaient être dévoilées. Les salaires et les noms sont confidentiels parce qu'il s'agit de renseignements nominatifs, a-t-il ajouté.

L'Assemblée nationale est la seule assemblée législative du pays à être assujettie à la loi sur l'accès à l'information. Mais l'avocat de The Gazette a tenté de démontrer que, si tous les documents préparés pour les députés sont confidentiels, le public n'aura

accès à rien, puisque, en théorie, tous les documents législatifs sont destinés aux députés.

De plus, les députés ne peuvent quand même pas faire tout ce qu'ils veulent avec leur budget discrétionnaire, a fait valoir l'avocat.

«Un député ne peut pas embaucher quelqu'un à titre de conseiller, par exemple, et lui demander de faire des réparations à sa maison, en lui donnant un salaire», a-t-il souligné.

De sérieuses réserves étaient cependant perceptibles, lundi, dans les questions des juges du plus haut tribunal du pays à Me Bantey.

«Chaque député peut décider s'il dévoile ces renseignements», a notamment souligné le juge Ian Lacombe. «C'est logique, selon moi.»

Le député Richard Holden avait adressé une demande à la Cour suprême pour faire valoir son point de vue, mais sa demande a été rejetée.

Selon Mark Bantey, la décision de la Cour suprême sera très importante pour l'interprétation des lois sur l'accès à l'information au pays.

«Malheureusement, le gouvernement tente souvent de se soustraire à l'application de la loi, a-t-il souligné à sa sortie du tribunal. La décision de la Cour suprême va envoyer un message important au sujet du degré de transparence que les gouvernements doivent démontrer.»

La Cour suprême a pris la cause en délibéré et rendra une décision au cours des prochains mois.

Délai de six mois

GRANBY (MFL)

L'Office de la protection du consommateur (OPC) désire aviser les personnes qui ont signé un contrat avec le studio de santé «Centre de santé minceur» de Granby qu'elles disposent d'un délai de six mois pour déposer une réclamation auprès de l'OPC.

Ces ex-clients du commerce peu-

vent avoir droit à un remboursement pour les services dont ils ont été privés à la suite de la faillite récente de cette clinique d'amaigrissement qui avait également des succursales à Chambly et Marieville.

Un premier avis a été publié la semaine dernière et déjà, une cinquantaine de personnes ont contacté l'OPC, selon Yves Leclair.

Comme l'exige la Loi sur la protec-

tion du consommateur, le commerçant détenait un permis en règle de l'OPC et avait fourni en garantie le cautionnement requis de 15 000 \$. C'est ce cautionnement qui servira éventuellement à rembourser ceux qui y ont droit.

Les clients concernés sont invités à communiquer avec le bureau régional de l'Estrie de l'Office pour connaître les modalités de remboursement au 1-888-672-2556.

DIMANCHE 27 JANVIER 2002

ROXTON POND

Plage familiale de la
Fondation Talbot

Plus de 100 Androw Ranger
coureurs dont : Pascal Picotte
Stéphane Plouffe
Jasmin Plante
Marcot Fournier

2e édition

ULTIMATE

**CLASSIQUE ANNUELLE DE
MOTOS ET VTT SUR GLACE**

Spectacle assuré!

Pratiques 10h • Courses 13h



Billets disponibles à l'entrée

Adulte 12\$
Étudiant 8\$
Enfant 10 ans et moins accompagnés GRATUIT

Info Billetterie
(450) 654-8193

Industries
Hubbard

Industries FM
Granby

SNUGABYE
Division Produits Ranger

Garage
Jean Michaud

EXCEL

**VTT
COMPÉTITIONS**

Dentfam • Assurance Yvon Malo • Tradelco Inc. • Imprimerie Shefford • Ostrowski Payagiste
Chevrier Laporte assurance • Louis Normandin Avocat • Samson & Belair/Pelletier & Touche • Simplot location • B.J.G. Escavation
Charles Hubert Mercier • Patenaud et Frère • Les Entreprises Électriques Yvon Robert • Charland Chevrolet Véhicule
Mitchel Lincoln • Antidromes Granby • Camions Mack • Meubles Gimeaux
Matériaux St-Basile de Roxton Pond • La Bâtisse de Granby

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Le
capital
et la



La fourmi ayant épargné toute sa vie se trouva fort bien pourvue quand la retraite fut venue, grâce au REER à taux progressif Placements Québec et à ses taux avantageux fixés pour dix ans.

Pour pallier les imprévus, sans pénalité une fois l'an, elle put retirer son placement.

Et par le gouvernement du Québec, son capital fut garanti pleinement!

Placements
Québec

On prépare l'avenir

1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

10 ^e année	8,50 %
9 ^e année	8,00 %
8 ^e année	7,25 %
7 ^e année	6,50 %
6 ^e année	5,75 %
5 ^e année	5,00 %
4 ^e année	4,25 %
3 ^e année	3,50 %
2 ^e année	2,70 %
1 ^{re} année	2,00 %

Boni +1%
la première année pour
les nouveaux fonds REER

**REER
à taux
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC**

www.placementsqc.gouv.qc.ca



Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de février, de 10 h à 16 h.

Endermologie ÉVALUATION SANS FRAIS

- RAFFERMISSEMENT
- CELLULITE
- GRAISSE LOCALISÉE
- TONIFICATION
- LOURDEURS

Centre
Derma Forme
www.derma-forme.com
14, rue Gill, suite 210, Granby, Qc, 450.777.0377

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU

- Bois
- Thermoplastique • Mélaamine

375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

FONDS CANADIEN DE DIVIDENDES STRATEGICNOVA LTÉE

Le Fonds vise à procurer un juste équilibre entre le revenu et la croissance du capital. Pour ce faire le gestionnaire, CDP Gestion mondiale inc., investi dans une combinaison d'actions ordinaires et privilégiées à rendement élevé de sociétés canadiennes et, dans une moindre mesure, dans des titres portant intérêts. Il choisit des placements de manière à procurer un revenu relativement stable. La sélection de titres de qualité permet de préserver le capital. Ces placements sont réputés être sous-évalués par rapport à leur valeur marchande réelle. Il n'y a par ailleurs aucune restriction quant au secteur d'activité et à la capitalisation boursière.

Au 30 novembre 2001

1 AN	3 ANS	5 ANS	Depuis le lancement (juin 1978)
6,1 %	7,2 %	7,3 %	9,7 %

Ce fonds est entièrement admissible aux REER. Contactez-moi pour vos cotisations REER 2001-2002.

Daniel Messier
Conseiller en sécurité financière

11, rue des Peupliers
Granby (Québec) J2J 1Z5

Tél. : (450) 776-6583
1-800-461-9141
Téléc. : (450) 776-7361



STRATEGICNOVA
FONDS D'INVESTISSEMENT

Cette publicité est en partie payée par

ACTUALITÉS

La criminalité en baisse au canton

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
CANTON DE GRANBY

Les statistiques de l'année 2001 ont de quoi réjouir la Sûreté municipale du Canton de Granby. Le nombre de crimes, d'infractions et d'accidents a connu une légère baisse sur l'ensemble de son territoire par rapport à l'an 2000. Le rapport révèle notamment une diminution des constats d'infraction: leur nombre est passé de 3399 en l'an 2000 à 3168 l'an dernier. Du côté des accidents de la circulation, les données font état de 271 accidents en 2001, comparativement à 274 l'année précédente. Quant aux statistiques criminelles, elles indiquent un total de 345 actes criminels en 2001, alors que l'an 2000 avait été témoin de 386 crimes.

Le directeur de la police du Canton, Denis Roy, affirme que depuis l'instauration du service municipal en 1992, ce nombre n'a jamais cessé de diminuer.

Il considère que cette baisse des crimes découle de plusieurs facteurs, dont l'expérience acquise par les policiers, la forte présence de ceux-ci aux quatre coins du territoire et la collaboration grandissante de la population.

«Par ailleurs, en 2000 et 2001, le travail concerté entre les corps policiers municipaux et la Sûreté du Québec a permis de toucher sérieusement au crime organisé local. Le démantèlement des Evil Ones, par exemple, a eu des répercussions sur d'autres crimes reliés», mentionne M. Roy.

Selon lui, la désorganisation d'un important réseau de vol automobile a également eu son effet sur d'autres crimes, en particulier le recel. «On touche même indirectement à la drogue. Il ne faut pas oublier qu'un pourcentage élevé des crimes sont reliés à la drogue...»

Ces vols de véhicules représentent d'ailleurs une situation préoccupante pour la Sûreté municipale du Canton. «Qu'il s'agisse de vols de voitures, de bateaux ou de VTT, on en retrouve beaucoup dans le Canton. Seulement sur notre territoire, on dénombre pas moins de 43 vendeurs automobiles», lance M. Roy pour illustrer l'étendue du bassin dont disposent les voleurs.

Le directeur admet toutefois que, malgré la baisse progressive des crimes dans le Canton, l'aspect sou-



photo Alain Dion

Le directeur de la Sûreté municipale du Canton de Granby, Denis Roy.

rain demeure bien présent, comme la culture de marijuana.

Le problème de la 137

Interrogé sur le problème de la route 137, que certains qualifient de particulièrement hasardeuse, Denis Roy refuse d'être alarmiste. «C'est un fait qu'on y voit des accidents plus graves qu'ailleurs, mais de là à sauter aux conclusions, je ne pense pas. Il y a trois fois plus d'accidents sur la 112 que sur la 137», dit-il.

La Sûreté municipale du Canton a quand même pris part au programme «Pied pesant» l'an dernier en collaboration avec le gouvernement provincial. «Nous avons alors identifié cette route comme un endroit dangereux et nous avons multiplié la présence policière et les opérations radar. En

2001, il n'y a eu aucun accident majeur sur ce tronçon.»

Vers une intégration

Avec ses 19 employés, la Sûreté municipale du Canton est en voie d'être intégrée à un autre corps de police. «Au cours des prochaines semaines, nous saurons si ça fonctionne avec Granby, avec qui nous sommes actuellement en négociations. Sinon, ce sera avec la Sûreté du Québec. Chose certaine, nous serons appelés à disparaître, car il faudra offrir, dès le 1er juin 2002 un service de niveau 1, alors que nous dispensons un service de base», termine le gestionnaire, en assurant que la présence policière dans les rues du Canton devrait être aussi soutenue après l'intégration que maintenant.

Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Premier vendeur 2001

À LA CAPITALE PERFORMANCE

378-8461

7
LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 JANVIER 2002

23

GRANDE
OUVERTURE

SUPER GALERIE
de MATELAS

Plus de
25 modèles en montre !
Pour tous les
GOÛTS

Pour tous les
BUDGETS

Des
grandes
MARQUES

Serta

NOUS FABRIQUONS LE MEILLEUR MATELAS AU MONDE™



THER-A-PEDIC



PRIX
LIQUIDATION
certifiée



Photos à titre indicatif seulement.

CENTRE DE

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
13 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h

23

23

Bruno Ouellette exproprié par le Canton de Sutton

Propriétaire de 700 acres dans la montagne, il veut créer une réserve faunique

CANTON DE SUTTON

Un projet de l'homme d'affaires granbyen, Bruno Ouellette, ne fait pas l'unanimité dans le canton de Sutton. La municipalité l'a récemment exproprié d'un terrain de 600 acres dont il est propriétaire depuis quelques mois.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Le terrain en question, d'une superficie totale de quelque 700 acres, chevauche également la municipalité du canton de Potton.

M. Ouellette, propriétaire notamment du Pavillon faunique du Canada à Granby, aurait l'intention d'y aménager une réserve faunique et d'y introduire des animaux sauvages du Canada, plusieurs provenant des Rocheuses, tels des chèvres de montagne, des wapitis et des mouflons.

L'endroit clôturé, qui porterait le nom de Réserve faunique des Appalaches, pourrait avoir une vocation touristique de petite envergure.

Le conseil municipal du canton de Sutton ne voit toutefois pas la chose d'un bon oeil. «Son projet ne rentre pas dans la planification future de la municipalité», a expliqué le maire du canton, Winston Bresee, pour justifier l'avis d'expropriation.

Selon le maire, les élus ont procédé ainsi pour «préservier le panorama des montagnes» et conserver l'endroit «dans un état naturel». Le terrain de M. Ouellette se trouverait dans un endroit «très élevé et escarpé» de la montagne.

Controverse

Le projet de l'homme d'affaires a d'ailleurs suscité une vive controverse au cours des dernières semaines dans les régions de Sutton et de Potton. Plusieurs écologistes, la Fiducie foncière de la Vallée Ruitier en tête, s'y opposent fermement.

Ils craignent entre autres que les animaux des autres provinces introduits dans la réserve transmettent des maladies aux autres animaux et que la clôture ne résiste pas au temps et aux intempéries.

Au canton de Potton, une dizaine d'environnementalistes auraient

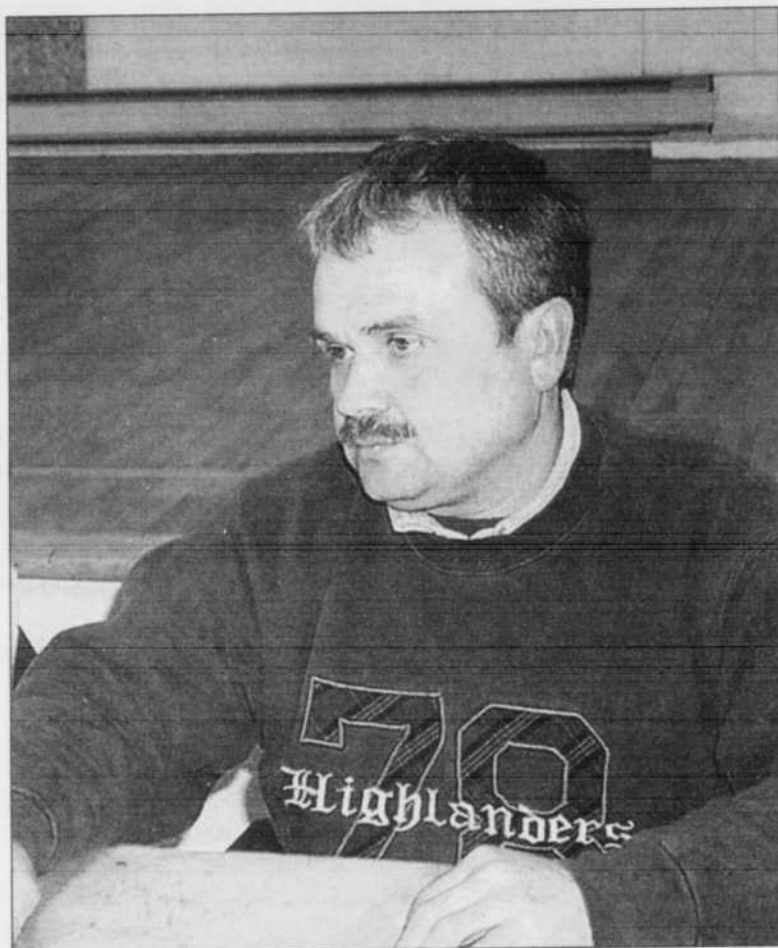


photo Le Reflet du lac

L'homme d'affaires granbyen, Bruno Ouellette, éprouve beaucoup de difficultés à faire accepter son projet de réserve faunique au canton de Sutton.

même menacé de poursuivre la municipalité si cette dernière émet les permis de construction demandés par Bruno Ouellette. Joint lundi, un des membres du groupe a toutefois refusé de commenter cette affaire.

«On a fait faire des études et on a demandé des expertises. Tout semble être conforme à notre réglementation», a pour sa part laissé savoir le maire du canton de Potton, Claude Laplume, peu enclin à commenter plus avant le dossier.

«Mais les permis ne sont pas encore émis. On attend les résultats d'une autre étude sur la faune», ajoute M. Laplume.

Selon lui, dans le projet de Bruno Ouellette, le chemin d'accès de la Réserve faunique des Appalaches se trouverait dans les limites du canton

de Potton. D'où la demande de permis.

Réserve foncière

Selon la résolution du canton de Sutton, jointe à l'avis d'expropriation dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie, la municipalité a acquis depuis 1985 «plusieurs terrains et droits de coupe dans les monts Sutton afin de préserver ces territoires pour le bénéfice de la communauté».

Si elle procède aujourd'hui à l'expropriation, c'est d'ailleurs pour acquérir les terrains de M. Ouellette pour fins de «réserve foncière».

Bruno Ouellette dispose d'un délai de 30 jours pour contester le droit d'expropriation de la municipalité. Il n'a émis qu'un laconique «aucun commentaire» lundi.

On se réjouit pour Acton Vale

Chantal Vallée

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les médecins des cliniques privées de la région applaudissent les mesures mises en place par le gouvernement du Québec pour permettre à Acton Vale d'en finir avec la pénurie de médecins.

Ils se réjouissent de l'aide apportée à Acton Vale, même s'ils souffrent aussi du peu d'empressement des médecins à venir travailler dans la région.

«On est moins mal pris que là-bas», reconnaît le Dr Bernard Raymond, du Centre médical de Bedford.

«On connaît une pénurie à beaucoup d'endroits. Mais c'est rare qu'on trouve deux médecins pour desservir une population de 16 000 habitants», renchérit le Dr William Barakett de Lac-Brome.

«Il y a un nombre disproportionné de gens de cette région dans les urgences des hôpitaux de Saint-Hyacinthe et de Granby. Il fallait donner un coup de barre», ajoute le Dr Barakett qui a participé à la recherche de solutions.

Acton Vale est géographiquement désavantagée, relève-t-il, parce qu'il n'y a pas d'hôpitaux à proximité. La plupart des recrues en médecine sont des femmes. Elles s'installeront dans une région dans laquelle leur conjoint pourra aussi trouver du travail, souligne le Dr Barakett. «La médecine rurale est très défavorisée», note-t-il.

Les solutions apportées par Québec -le «déplafonnement» et l'ajout de montants forfaitaires pour les médecins- sont d'autant plus intéressantes qu'elles pourraient éventuellement être appliquées à d'autres régions. «On vient de créer un précédent», souligne le médecin.

L'omnipraticien de Knowlton, qui a goûté lui aussi à la pénurie de médecins, a obtenu du renfort à l'automne dernier. Il a maintenant deux confrères.

«Heureusement, il y a certains jeunes vaillants», remarque le Dr Barakett qui a noté un changement chez les résidents qu'ils côtoient. Les finissants sont plus prêts à sortir des sentiers battus qu'ils l'étaient ces dernières années alors qu'on parlait juste de qualité de vie», souligne-t-il.

Bedford

La Centre médical de Bedford a



archives La Voix de l'Est

«Il y a un nombre disproportionné de gens de cette région (Acton Vale) dans les urgences des hôpitaux de Saint-Hyacinthe et de Granby. Il fallait donner un coup de barre», explique le Dr William Barakett qui a participé à la recherche de solutions.

également réussi à recruter un médecin, ce qui lui permet de compenser le départ d'un omnipraticien passé à La Pommeraié récemment. Avec trois omnipraticiens à temps plein, la clinique peut continuer à opérer, même si on est loin des six médecins qu'elle comptait, il y a quelques années.

Il n'est pas question, pour l'instant, de rétablir le service de consultation médicale sans rendez-vous offert les soirs au CLSC de Bedford avec la collaboration du privé. Le service est disparu au printemps, à cause du manque de médecin.

«On est comme on était l'an passé. Dans l'immédiat, si on n'a pas plus d'aide -du CLSC- dans le jour, on n'est pas capable d'aider le soir», précise le Dr Raymond.

Pour le directeur général des CLSC et CHSLD de La Pommeraié, Michel Asselin, l'aide offerte à Acton Vale pour recruter des médecins est «bienvenue», mais il faudra plus que de l'argent pour endiguer la pénurie de médecins en région. «Ça prend aussi un environnement de travail intéressant. C'est ce qui fait le succès de Farnham. Ça crée un pouvoir d'attraction», dit-il.



Nathalie Vachon, c.o.
Membre de l'Ordre des conseillers et
conseillères d'orientation du Québec

1^{er} mars

NOUVEAU

Remboursé par la plupart
des régimes d'assurances
collectives.

INSTITUT SOCRATE

Spécialistes en orientation professionnelle

Date limite
d'inscription
au CÉGEP
et à l'UNIVERSITÉ

372-6633

916, rue St-Hubert
Granby



Michel Roy
Directeur administratif

193737V

SALON MARIÉE 2002

Dimanche 3 février 2002

à partir de 12h00

à l'Érablière La Grillade

106, rue des Érables, St-Alphonse-de-Granby

Commerçants participants :

La Maison du cadeau Rita Fleuriste Loignon enr.
Choco-Gâteau, L'inspiration de la mariée
André Quintal, assureur-vie agréé
Boutique de la mariée K&B enr.
Disco-Mobile Ce Soir On Danse
Les Saisons de la mode Brabant
Service Vidéo Image PVI enr.
Le Diocèse de St-Hyacinthe
Voyages Transatlantiques
Normand Déziel, joaillier

Défilés de mode
avec la revue MARIAGE Québec
Quantité limitée
Tirage d'une Lune de Miel

OUVERT À TOUS

S.V.P. Veuillez vous inscrire auprès des commerçants participants ou en communiquant avec
André Quintal au 777-4454
Rita Fleuriste au 372-2881

La Boîte à pixels
Les Tiroirs Secrets
Le Vaisselier Illimité
Érablière La Grillade
Fleurs & Passion enr.
Auberge West Brome
Limousine Kristal
Loca-réception Magog
Hotel le Castel



ENTRÉE GRATUITE

La Voix de l'Est

VENTE DE JANVIER

jusqu'à

50%

sur toute la marchandise d'hiver en magasin

En plus

50%

sur un lot de vêtements, sous-vêtements et souliers de toutes saisons

LA MERCERIE
Jules Demers

Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, complets et pantalons jusqu'à 54
147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

WOW!

tout simplement

Elantra GL
219\$*

0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité
0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois
Transport et préparation inclus



*À l'achat aucun versement avant 90 jours

Sonata GL
239\$*

0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

Climatiseur et transmission automatique inclus



Accent GS
179\$*

0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité
0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois
Transport et préparation inclus



229\$* Santa Fe GL

0\$ dépôt de sécurité
0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois
Transport et préparation inclus



249\$* Elantra GT



375\$* XG350

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ PRIX



HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

HYUNDAI GRANBY

1196, rue Principale, Granby, 378-4666

Une loterie pour aider le CHG

Chantal Vallée
cvallee@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

«On déplace les trois quarts des personnes pour rien. J'ai un appareil qui est bon pour aller au musée. On ne peut plus l'utiliser malheureusement.»

Le Dr Yannick Larivée espère ardemment que la Loto-Fondation, lancée hier soir au Centre hospitalier de Granby, permettra de remplacer l'oesophagoscope, un appareil qui a permis de diagnostiquer des cancers et de retirer des corps étrangers avalés par des patients, jusqu'à ce qu'il ait rendu l'âme tout récemment après une longue carrière. L'appareil date de 1940.

Depuis, les médecins n'ont d'autres choix que de référer leurs patients à l'extérieur.

C'est une foule de petits appareils comme cela, d'une valeur de 900 \$ à 25 000 \$, que l'hôpital aimerait acheter avec les recettes de la loterie organisée par un comité d'employés du CHG. Si tout va bien, la Fondation pourrait amasser 70 000 \$ qui permettrait de remplacer des équipements défectueux et d'en acquérir de nouveaux pour le département d'oto-rhino-laryngologie.



photo Janick Marois

Linda Bouchard, présidente du comité de bénévoles des employés du CHG, lequel organise la loto qui permettra d'acquérir des équipements.

Pour la première fois, le prix n'est pas une voiture, mais 10 000 \$ en argent et des certificats-cadeaux de 5000 \$ chez Gemo/Dumoulin/Corbeil électroménagers, de 3000 \$ chez Canadian Tire, 2500 \$ chez les marchands des Galeries de Granby et un montant équivalent chez les commerçants du centre-ville et de 2000 \$ au Jardin du Mont.

Les billets au coût de 5 \$ sont disponibles au Centre hospitalier de Granby, à la Boutique Arc-en-Ciel, à

la Fondation du CHG, à la Société de développement commercial ainsi que dans les commerces énumérés plus haut.

Parallèlement à cette loterie, la campagne quinquennale de la Fondation en vue de créer un service de médecine nucléaire va bon train. La Fondation a recueilli à ce jour un peu plus d'un million de dollars en dons et en engagements financiers sur un objectif fixé à 2,5 millions pour 2005.

Étude sur le secteur communautaire de Granby

Benoît Lapierre
blapierr@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Remplissant une autre de ses promesses électorales, le maire Guy Racine a décrété lundi la mise sur pied d'un comité spécial qui devra se pencher sur le monde communautaire et faire rapport au conseil.

«La situation des organismes communautaires nous préoccupe en raison de leur besoin de financement et de leur grand nombre», a expliqué M. Racine avant de procéder à la nomination des membres du comité.

Les conseillers Lise des Greniers et Alain Dionne vont y siéger en compagnie d'un représentant du monde des affaires, Denis Dumas, du Groupe Teknika, et d'un représentant des organismes, Yves Bélanger, de l'Association des parents et amis du malade mental.

La manière de procéder du maire Racine a fait tiquer Lise des Greniers, qui siège déjà à la commission des services aux citoyens avec Alain Dionne. «C'est tout à votre honneur que de respecter votre promesse, mais j'aurais aimé être consultée quant aux choix des personnes. J'aimerais savoir si d'autres personnes pourront être intégrées au comité», est intervenue la conseillère, en di-



archives La Voix de l'Est

Le maire Guy Racine

sant souhaiter une plus grande participation des femmes.

Le maire Racine lui a répondu qu'effectivement, le comité pourrait s'adjoindre les citoyens de son choix, s'il le jugeait nécessaire. «Ce sera votre prérogative», a-t-il dit.

Il a précisé que le comité devait notamment analyser les attentes et les besoins des organismes qui sollicitent l'aide du conseil municipal et dresser un portrait complet de la situation avant l'étude du prochain budget.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

EXPÉRIENCE et QUALITÉ

Notre équipe de chirurgiens a effectué plus de 60 000 interventions au LASIK. Nous utilisons le laser Bausch & Lomb 217 qui élimine les problèmes de vision nocturne associés avec les anciens lasers

790\$

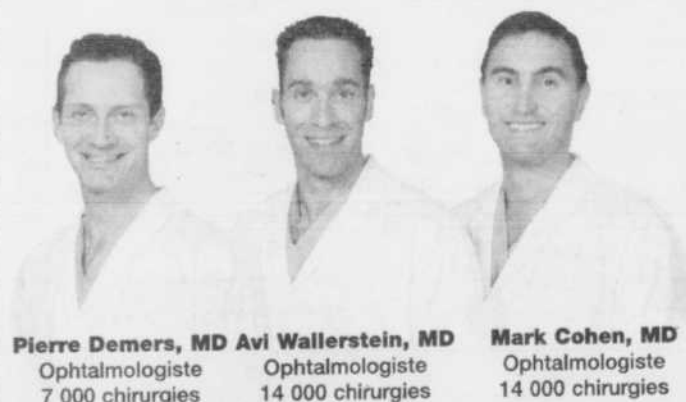
/oeil*

PEU IMPORTE VOTRE ORDONNANCE
AUCUN SUPPLÉMENT

POUR UN TEMPS LIMITÉ

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Cette offre est limitée à certains jours. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.



Pierre Demers, MD
Ophtalmologiste
7 000 chirurgies

Avi Wallerstein, MD
Ophtalmologiste
14 000 chirurgies

Mark Cohen, MD
Ophtalmologiste
14 000 chirurgies

LASIK M.D.
MONTRÉAL

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE
1-866-393-1515

Aucun frais d'appel

WINDSOR NIAGARA FALLS MISSISSAUGA TORONTO OTTAWA MONTRÉAL

(514) 845-1515 • www.lasikmd.ca

193066V



La vie selon Patrick

Prendre le temps de s'amuser
Prendre le temps de rire
Prendre le temps de réaliser ses rêves

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et aujourd'hui, je prends le temps de vivre!

Merci

Patrick

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Accusés de fabrication de fausse monnaie

SHERBROOKE (PC)

Deux ressortissants camerounais ont comparu le week-end dernier au palais de justice de Sherbrooke pour leur implication dans un réseau de faussaires et la mise en circulation de billets contrefaits dans les Cantons-de-l'Est.

Il s'agit de Jacques Lontchi Tinfu,

âgé de 21 ans, et de Jean-Pierre Ngongang, âgé de 32 ans.

Lontchi Tinfu possède un permis de séjour pour étudiant. En avril dernier, à Toronto, il avait fait face à la justice pour des accusations de fraudes totalisant plus de 20 000 \$. Il avait été reconnu non coupable.

Quant à Ngongang, son dossier est présentement à l'étude par Citoyenneté et Immigration Canada.

Le résultat de l'enquête est l'aboutissement d'une collaboration du Service de police de la Ville de Sherbrooke, de la Gendarmerie Royale du Canada de même que de Citoyenneté et Immigration Canada.

Les policiers ont procédé à la double arrestation vendredi soir dernier, alors que les deux suspects allaient effectuer une livraison chez un com-

merçant. Dans le sac tenu par un des suspects, on a trouvé 40 000 \$ de billets contrefaits.

Les policiers ont ensuite perquisitionné une résidence et découvert des liasses de faux billets ainsi que divers produits et équipements servant à la fabrication de billets canadiens.

La valeur de la fausse monnaie saisie lors de la perquisition demeure pour le moment inconnue. Une éva-

luation sera faite par les analystes du Laboratoire judiciaire central de la GRC, à Ottawa.

Les deux individus ont comparu une première fois samedi dernier, au palais de justice de Sherbrooke. Ils demeurent détenus pour le moment.

Une personne reconnue coupable de fabrication et de distribution de faux billets au Canada est passible de 14 ans d'emprisonnement.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 JANVIER 2002

Publi-reportage

Votre système immunitaire : équilibré ou non ?

Un déséquilibre du système immunitaire accroît les risques de maladies auto-immunes, d'allergies, d'infections et d'autres maladies, telles le cancer, la fibromyalgie, le rhume, la grippe, le syndrome du côlon irritable, etc. Aussi est-il souhaitable d'appliquer certaines mesures susceptibles de renforcer les défenses naturelles de l'organisme, de sorte à prévenir ou à soigner les infections bénignes, chroniques ou répétitives.

Premièrement, certains aliments, tels que les fruits, les légumes, les graines, les noix, de même que la plupart des poissons et des fruits de mer, contiennent des stérols et des stérolines. Ces derniers ont pour effet d'équilibrer notre système immunitaire grâce à leur pouvoir de protection et de guérison. Par contre, les procédés de transformation, la congélation et les méthodes de cuisson peuvent détruire les stérols et les stérolines de ces précieux aliments. Il importe donc de manger, dans la mesure du possible, les aliments frais et crus, d'autant plus qu'en vieillissant, notre capacité de digestion et d'absorption de tous ces nutriments diminue considérablement.

Deuxièmement, il existe un supplément nutritionnel équilibrant nommé « Moducare ». Ce dernier a fait l'objet de plus de dix ans de recherches cliniques, lesquelles ont démontré, hors de tout doute, son efficacité. Moducare est un complexe breveté de stérols et de stérolines de plantes ayant une importance particulière pour le système immunitaire, complexe également apte, entre autres, à abaisser le mauvais cholestérol, à augmenter le bon cholestérol et à réduire l'inflammation.

Par ailleurs, saviez-vous que le sexe peut également contribuer à renforcer le système immunitaire ? En effet, certains chercheurs de l'université Wilkes en Pennsylvanie ont conclu, après avoir étudié les habitudes sexuelles de certains étudiants, que le taux d'immunoglobulines A (IgA) dans la salive était 33,3 % plus élevé chez ceux qui faisaient l'amour deux fois par semaine. Et un taux élevé d'IgA peut nous protéger contre certaines infections. Par contre, une petite nuance s'impose : ces mêmes chercheurs ont constaté que les étudiants qui faisaient l'amour plus de trois à quatre fois par semaine avaient un taux d'IgA inférieur à celui des étudiants faisant rarement l'amour ou vivant dans l'abstinence. Donc, il semble que, là aussi, la modération soit de mise !

Bref, pour maintenir votre système immunitaire en santé et, du même coup, prévenir la maladie, ayez une bonne alimentation, réduisez votre niveau de stress, ayez une vie affective satisfaisante et prenez des nutriments contenant des stérols et des stérolines végétaux.

Prenez note que toute personne qui souhaite jouir des bienfaits des suppléments alimentaires doit d'abord consulter un professionnel de la santé, lequel saura déterminer les produits appropriés.

Possibilité de consultation privée sur rendez-vous

**ENEZ ME RENCONTRER
LES LUNDIS ET VENDREDIS**

je me ferai un plaisir de vous conseiller chez

PHARMAPRIX

Le vrai sens des valeurs

aux Galeries de Granby 378-9946



Lise Chaussé n.d.
(Naturopathe diplômée)
Membre de l'A.D.N.Q.

ON SORT NOS DÉMOS !

PAS 20
PAS 30
JUSQU'À 50%
DE RABAIS *

PAS 2003
PAS 2004
JUSQU'EN 2005
POUR PAYER SANS
INTÉRÊT*

#0170-23600-51-01

LAVE-VAISSELLE

- Capacité 12 couverts
- 5 cycles de lavage
- Système de lavage à 5 niveaux
- Etc.

499\$

#0180-23600-23-01

LAVEUSE

- Capacité 2,5 pi cu
- Moteur 2 vitesses
- Programme de lavage
- 3 températures
- 2 niveaux

799\$

#0190-23600-21-01

SÉCHEUSE

- Extra grande capacité
- Avertisseur fin de programme

799\$

RÉFRIGÉRATEUR

18 pi cu

- Portes réversibles
- Couvercle de bac en verre

799\$

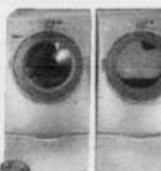
CUISINIÈRE

- Horloge électronique
- Surface relevable

499\$

**Modèles HAUT DE GAMME
disponibles**

CALYPSO



duet

Venez vivre la différence.

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

193809V

193817V

St-Césaire

Une mémoire à réhabiliter

Laurent Barré au Temple de la renommée de l'agriculture?

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca
SAINT-CÉSAIRE

La Société d'histoire des Quatre Lieux s'est lancé un nouveau défi: réhabiliter dans

l'opinion publique l'ex-ministre de l'Agriculture sous Duplessis, Laurent Barré.

La Société souhaite faire introniser le politicien natif d'Ange-Gardien au Temple de la renommée de l'agriculture. Elle est appuyée dans son entreprise par la société d'histoire de

Saint-Jean-Baptiste, où se trouvent encore des membres de la famille de M. Barré.

«C'est la première fois qu'on préconise une telle action. Et c'est un de nos beaux projets de l'année», a commenté récemment Gilles Bachand, président de la société d'histoire dont

le territoire regroupe les municipalités de Saint-Césaire, Rougemont, Ange-Gardien et Saint-Paul d'Abbotsford.

«C'est un personnage important dans la région, rappelle M. Bachand. Trouvez-en des types qui ont été ministres pendant près de 20 ans... Ça ne court pas les rues.»

Selon Gilles Bachand, trois réalisations importantes dans l'histoire du développement de la société québécoise peuvent être associées à Laurent Barré, qui s'est révélé au cours de sa vie un autodidacte déterminé.

Réalizations

M. Barré a ainsi été le cofondateur et premier président de l'Union catholique des cultivateurs (UCC) devenue l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Le politicien, issu d'une famille d'agriculteurs, aurait aussi mis sur pied le Crédit agricole. «Avant, les cultivateurs ne pouvaient pas emprunter. Ça a été une révolution, littéralement!», lance M. Bachand.

Ce dernier souligne également que Laurent Barré a préconisé l'électrification rurale et contribué à la mise sur pied de coopératives régionales d'électricité.

«Toute une génération a connu et apprécié Laurent Barré. On pense qu'il doit se trouver au Temple de la renommée de l'agriculture», évalue le président de la société d'histoire.

Son passage en politique sous le règne controversé de Maurice Duplessis jouerait toutefois en défaveur de Laurent Barré pour sa reconnaissance. «C'est une période que les historiens ont éludée. Mais ça tend à changer», dit M. Bachand.

2000 \$

«C'est incroyable que M. Barré, décédé en 1964, ne soit pas encore admis au Temple, alors qu'il y a des mi-



Laurent Barré, décédé en 1964.

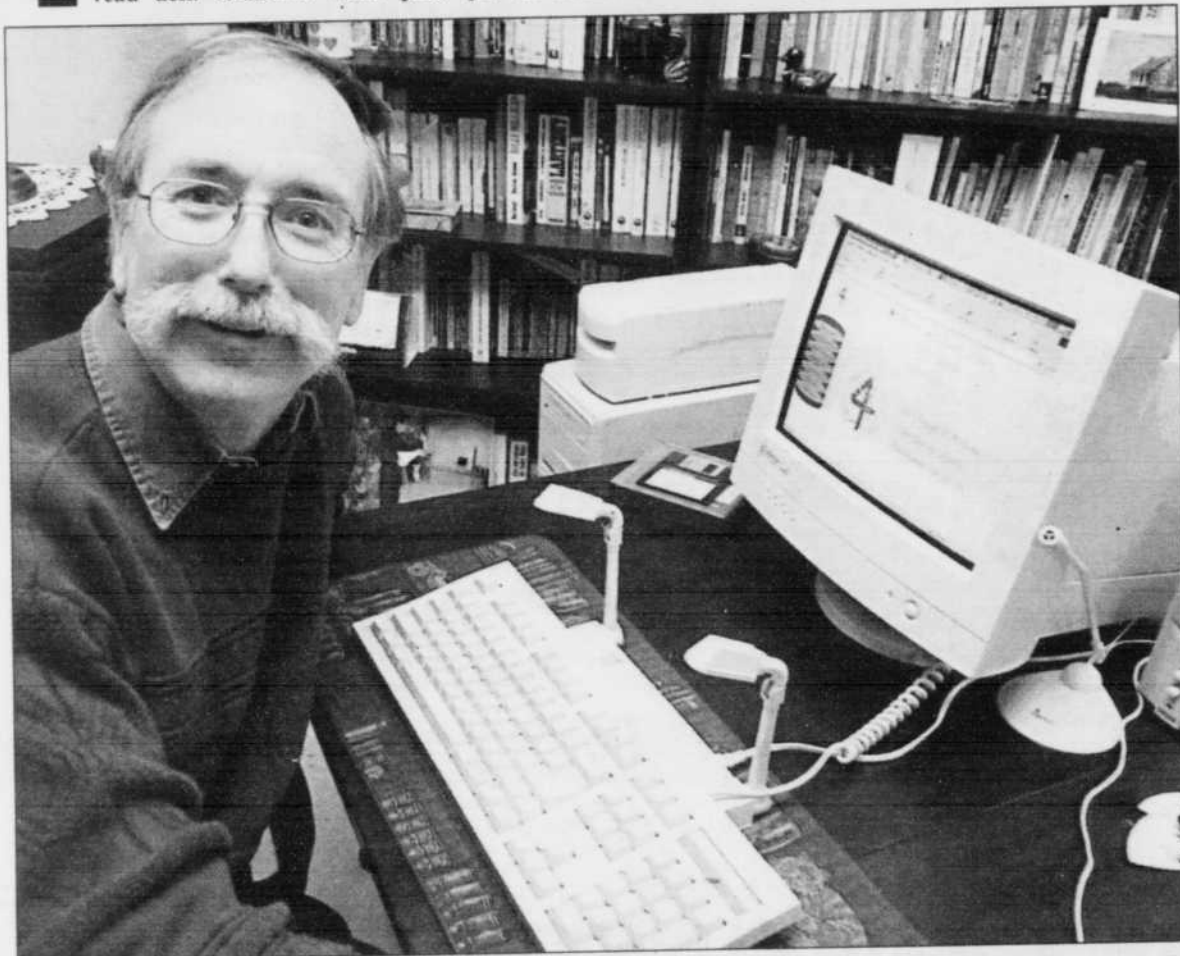
nistres qui n'ont fait qu'un mandat et qui y sont déjà», commente Gilles Bachand.

Le Temple de la renommée de l'agriculture est un organisme sans but lucratif étroitement lié à l'Exposition agricole de Québec. La galerie des personnes intronisées, dont plusieurs sont toujours vivantes, se trouve d'ailleurs sur le terrain de l'Expo.

Les coûts des différentes démarches pour faire admettre une personne au Temple seraient évalués à environ 2000 \$, indique M. Bachand. L'appui du milieu (sociétés d'agriculture, municipalités, UPA régionale) sera sollicité.

«Il faut monter un dossier qui deviendra une publication, indique Gilles Bachand. Ce n'est pas une biographie personnelle, mais sur sa vie politique.»

Le dossier devra être présenté avant la fin du mois d'avril. Le choix du comité de sélection sera annoncé en mai. Une seule candidature par année est retenue. Et Gilles Bachand espère bien que l'année 2002 sera celle de Laurent Barré.



archives La Voix de l'Est

La Société d'histoire des Quatre Lieux, dont on aperçoit ici le président, Gilles Bachand, souhaite faire entrer Laurent Barré au Temple de la renommée de l'agriculture. Il a été ministre de l'Agriculture durant 16 ans.



Gilles St-Laurent
Dir. des ventes
(Véhicules neufs)

Pour la 3^e année consécutive,
Chagnon Honda a remporté
le trophée Qualité Totale.
En mon nom personnel, je tiens à remercier
l'équipe des ventes ainsi que toute notre
clientèle. Je vous invite à venir nous
rencontrer pour des conseils de qualité
lors de votre prochain achat.

Chagnon Honda
La maison du service

1711 Principale, Granby • 378-9963

www.chagnonhonda.com



MAGASIN GÉNÉRAL

SOS
DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY

Une autre façon d'aider
SOS DÉPANNAGE
Besoin de meubles et
électroménagers usagés.
Allons les chercher!
378-4208

OUVERT
Du lundi au vendredi
de 9 h à 16 h
le samedi
de 9 h à 15 h

MEUBLES
VÊTEMENTS
PATINS
SKIS DE FOND
SKIS ALPIN
ETC.

327 Matton, Granby

le St AMBROISE RESTAURANT PUB



Notre fameux
PASTA-BAR* AVEC SALADE

8.95\$

Disponible 7 jours sur 7

Jusqu'au 3 février 2002

*Certaines heures s'appliquent au Pasta-bar

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

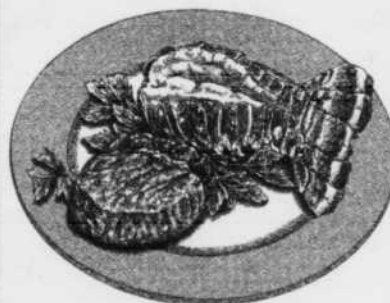
servies sur riz, légumes et salade

DU DIMANCHE AU JEUDI

En collaboration avec



La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.



10 POUR 10⁹⁹\$

15 POUR 13⁹⁹\$

20 POUR 16⁹⁹\$

jusqu'au 10 février 2002

ESSAYEZ LES NOUVEAUX « 4 à 7 » du Pub

791 Principale, Granby • 777-3511

FATIGUÉ QU'ON TRADUISE POUR VOUS ? VOUS VOULEZ RÉGLER ÇA EN 2002 ?

SI OUI, JE VOUS ATTENDS - Lynn Charpentier

Cours d'anglais
ou d'espagnol

À
PARTIR
DE

419⁴⁰\$



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

22 Principale, Granby
777-2542
www.clicnetwork.com

Formateur agréé à l'Emploi-Québec

192764V

Bye-bye, boomers

Rollande Parent
MONTRÉAL (PC)

Les jeunes qui cherchent à identifier un secteur d'étude offrant de bonnes perspectives d'emplois doivent prendre en compte les départs massifs à la retraite qui se feront au cours des prochaines années, en santé, en éducation et dans la fonction publique, notamment.

C'est la suggestion qu'a faite hier l'éditeur François Cartier, lors du lancement de la cinquième livraison du bouquin *Les carrières d'avenir 2002* établissant un palmarès des secteurs d'activité où le chômage est le plus bas et où il y a la plus forte adéquation entre la formation et le marché du travail.

«Au-delà de l'évolution économique, c'est le vieillissement de la population qui va conditionner la demande du marché du travail au cours des prochaines années. Le Québec amorce une vague de prises de retraite d'une ampleur sans précédent dans son histoire», a affirmé M. Cartier.

Pour illustrer son propos, l'éditeur et chercheur a mentionné que le nombre de travailleurs qui libéreront des postes dans la période 2000-2004 équivaudra à 154 pour cent du nombre de départs à la retraite pour la période de 1995-1999.

«Il s'agit de 100 000 ouvertures de postes de plus en raison des départs à la retraite et la majorité (53 pour cent) des nouveaux emplois disponibles d'ici 2004 découleront des simples prises de retraite», a-t-il ajouté.

Ainsi d'ici 2004, dans le secteur de l'administration et de la finance à Montréal, 91,3 pour cent des ouvertures de poste seront générées par des départs à la retraite.

Vieillesse

Dans les métiers du transport, c'est plus de 62 pour cent des opportunités d'emploi qui découleront de la simple attrition.

Dans le domaine de l'éducation, c'est du côté de l'éducation permanente et des adultes qu'on aura besoin de ressources nouvelles.

Uniquement pour 2002-2003, l'embauche de 21 000 personnes est prévue dans le secteur de la santé qui est caractérisé par le profil vieillissant de sa main-d'œuvre. Pas moins de 60 pour cent des gens qui y travaillent ont plus de 40 ans, de sorte que de nombreux postes seront ouverts jusqu'en 2015, a avancé M. Cartier.

À l'heure actuelle, les jeunes ont le choix entre 25 formations liées au domaine de la santé comprenant les soins infirmiers, l'assistance aux bénéficiaires, les soins infirmiers auxiliaires, la pharmacie, l'inhalothérapie, la médecine nucléaire et l'hygiène dentaire, entre autres.

Le guide permet de voir où ces formations sont disponibles.

M. Cartier a également signalé que la région de Québec connaîtrait une situation intéressante en ce qui a trait à l'emploi dans les prochaines années avec «un profond renouvellement des travailleurs de la fonction publique».

Pas moins de 30 pour cent des emplois de cette région de Québec sont liés à l'appareil d'Etat, dans les services de santé, les écoles et l'administration publique.

CASH EXPRESS

Besoin d'argent
Un seul endroit

Prêt - achat - vente

- Téléviseurs
- Instruments de musique
- Magnétoscopes
- Bijoux
- Aspirateurs
- Micro-ondes
- Ordinateurs
- Et plus

Plus bas prix en ville

334 Principale, Granby
378-0202

221584V

CONCOURS

Grâce à



et au



Gala des
OLIVIER

votez pour votre humoriste préféré
et courez la chance de gagner

20 000 \$

La Voix de l'Est



Pour participer :

- choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes;
- remplissez le bulletin de participation disponible dans LA VOIX DE L'EST du mercredi 23 janvier, et par la suite dans toutes les éditions du mardi, jeudi et samedi publiées du 23 janvier au 21 février;
- déposez le bulletin de participation dans la boîte prévue à cet effet dans tous les Dunkin' Donuts participants.

• Vous pouvez également faire parvenir le coupon à :
Concours Gala des OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, Case postale 154,
Succursale Saint-Martin, Laval (Québec) H7V 3P5.

Bulletin de participation

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____ app. _____
Ville _____
Code postal _____
Téléphone résidence () _____
Téléphone travail () _____
Question d'aptitude : 3 x 5 - 10 = _____

- ☐ Jean-Michel Anctil
☐ Yvon Deschamps
☐ Lise Dion
☐ Mario Jean
☐ Peter MacLeod

Le tirage aura lieu lors du Gala des OLIVIER le 10 mars 2002. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis.
Règlements du concours disponibles dans tous les Dunkin' Donuts participants. Date limite de participation : le jeudi 21 février à 17 h.



MATÉRIAUX À BAS PRIX

MD



Perceuse sans fil 18V

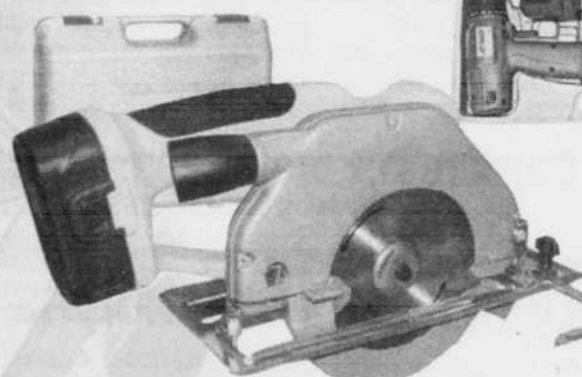
3/8 po
16 mcs: 6 mèches + 6 embouts
1 barre d'extension
1 chargeur
1 perceuse sans fil
1 mallette

39⁹⁹

Combo outils sans fil 4en1

18V
Perceuse 1-10mm
Scie sauteuse 2mm acier/20mm bois
Ponçeuse Delta 90X90X90
Lampe de poche
Batterie, chargeur et mallette

89⁹⁹



Scie circulaire sans fil 18V

Incluant: Chargeur et mallette
0-2300 min⁻¹
Diamètre lame: 165mm
Profondeur coupe:
0°/42mm 45°/23mm

99⁹⁹

TOMAK™



1^{ère} QUALITÉ

Plancher flottant

HDF Laminé
7 ou 8mm

68¢

/pi ca.

Tuiles flottantes

HDF style céramique

15"X15"po 8/paquet=12.94pi

MATÉRIAUX
IMPARFAITS

1¹⁹

\$/pi

Garantie
15 ans

Plancher flottant

HDF Laminé 6mm

Chêne - Érable - Hêtre

1^{ère} QUALITÉ

89¢

/pi ca.

Plancher flottant écono HDF

25 ans. 008

Laminé 8mm

Choix de couleurs

1⁰⁹

\$/pi ca.

Garantie
25 ans

1^{ère} QUALITÉ

Plancher flottant «Lock-it»

HDF Laminé 8mm - 45g

Chêne Sélect
Érable Président
Cerisier

Allegria 1^{ère} QUALITÉ

1⁸⁵

\$/pi ca.

Se pose
sans colle
ni clou!



Plancher de bois franc

Merisier rustique

1^{ère} QUALITÉ

1³⁹

pmp

Merisier pré-verné 7 couches

2⁷⁹

pmp

Important: Les prix annoncés sont en argent comptant, un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. Valable jusqu'au 2 février 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains matériaux imparfaits peuvent ne pas être disponibles dans certaines succursales. En raison de la fluctuation du marché, les prix peuvent varier sans préavis. L'acheteur doit s'assurer que les matériaux conviennent à l'usage auquel il les destine avant d'effectuer son achat. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels», sans garantie du vendeur et/ou du fabricant. Sur nos produits spécifiés «1^{ère} qualité», la garantie habituelle du fabricant s'applique.

St-Hyacinthe

10845, Yamaska, St-Hyacinthe

(450) 799-1970

Sherbrooke

550, Parc Industriel, Bromptonville

(819) 846-0417

Plancher flottant HDF D·CLIC·25

Laminé 7.8mm

1⁶⁹

\$/pi ca.

Garantie
25 ans

Érable naturel - Érable gris
Hêtre naturel - Chêne naturel
Chêne vieille planche

1^{ère} QUALITÉ

Se pose
sans colle
ni clou!

Le plus grand choix!
La plus longue garantie!
Les plus bas prix!

192979V

YVAN ST-ONGE CGA CABINET D'EXPERTS-COMPTABLES

Nous sommes à la recherche d'une personne qualifiée qui occupera la fonction de:

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Description du poste:

- Effectuer la tenue de livres, calculer et préparer les remises de taxes et d'employeur, compléter différents rapports
- Préparation d'états financiers
- Préparation des déclarations d'impôts de particuliers et de corporations

Exigences:

- Détenir au moins un D.E.C. en administration, option finance
- Connaissances des logiciels Advantage, Dream, Fortune et de la suite Office de Microsoft
- Pouvoir justifier d'une expérience minimum de 3 ans, préférablement dans un cabinet d'experts-comptables
- Être capable d'assurer des responsabilités

Nous offrons:

- Une rémunération à la mesure de votre compétence
- À la discrétion de la personne retenue, un poste qui pourrait être temporaire (minimum de 9 mois)

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 février 2002, à:

M. Yvan St-Onge, CGA
391, rue Principale, bur. 108
Granby (Québec)
J2G 2W7
Courriel: ystonge@rs-cga.qc.ca



Toutes les candidatures seront traitées dans la plus stricte confidentialité.

221845V



Le Club de golf Cowansville cherche à combler les postes suivants:

Secrétaire-comptable

- Poste à temps complet, 40 heures/semaine
- 8 mois par année avec possibilité de prolongation
- Entrée en fonction immédiate

Description de la tâche:

- Préparation des états financiers mensuels
- Production de différents rapports journaliers
- Gestion des comptes payables et recevables
- Accomplissement de diverses tâches cléricales

Exigences:

- La personne choisie devra avoir une formation pertinente et posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans un poste similaire.
- Le bilinguisme est essentiel.
- La connaissance des logiciels Fortune 1000 et Maître D sera considérée comme un atout important.

Secrétaire

- Poste à temps complet, 40 heures/semaine, 6 mois/année
- Entrée en fonction en avril 2002

Descriptions de la tâche:

La personne recherchée devra pouvoir effectuer différentes tâches cléricales à l'aide des logiciels de l'environnement Windows.

Exigences:

- 2 ans d'expérience dans un poste de secrétariat • Le bilinguisme est essentiel.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son c.v. avant le 8 février 2002, à l'attention de

Louise Côté, Directrice générale
225, avenue du Golf, C.P. 24, Cowansville (Québec) J2K 3H1
ou par télécopieur au (450) 266-1477

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Prière de ne pas téléphoner.

221910V



ARCON est une entreprise établie à Sherbrooke depuis 1983 dont les activités principales sont la ventes et l'installations de portes et fenêtres et rénovation résidentiels. ARCON recherche un ou une :

REPRÉSENTANT (E) DES VENTES

Au détail pour ces succursales de ROCK FOREST ET GRANBY

FONCTIONS

Nous sommes distributeur autorisé des produits ARCON Canada LTD, suite à la forte croissance de ce secteur, nous recherchons un (e) représentant pour répondre à notre vaste clientèle et développer nos territoires.

EXIGENCES

Personne dynamique et ambitieuse, accès à l'usage d'une automobile obligatoire, expérience de la vente au détail, sens des responsabilités et de la discipline, capacité à travailler seul ou en équipe, connaissance du domaine de la construction ou des portes et fenêtres, maîtrise de la langue anglaise (un atout).

RÉMUNÉRATION

Un plan conçu spécifiquement pour les personnes dynamiques permettant une rémunération concurrentielle ainsi qu'une formation et un soutien hors pair.

Faites parvenir votre curriculum vitae au:
SERVICES DES RESSOURCES HUMAINES
ARCON PORTES ET FENÊTRES
4732 BOUL. BOURQUE
ROCK FOREST (QC), J1N 2A8
TÉLÉCOPIEUR : (819) 564-1232
INTERNET : entreprisesart@qc.aira.com

221894V

Un gala pas comme les autres

Jean Beaunoyer
La Presse

On ne fait jamais rien comme les autres au Gala des Oliviers et cette année, c'est à la salle André-Mathieu, à Laval, qu'aura lieu la quatrième édition de ce gala, diffusé au réseau TVA, dimanche le 10 mars à 19h 30. Un gala populaire qui a attiré près de 1,9 million de téléspectateurs l'an dernier et qui sera présenté en banlieue, phénomène plutôt rare dans l'histoire des galas du Québec. De plus, l'animateur de cet événement, Mario Jean, innove par sa simplicité, en nous recevant dans son sous-sol pour un grand party, le soir du 10 mars.

C'est en effet, à l'intérieur du décor de son sous-sol, installé sur la scène de la salle André-Mathieu, que Mario Jean accueillera les neuf récipiendaires des précieux Olivier. On pourra le voir dans sa cuisine entrain de prépa-

rer les amuse-gueules, répondre à la porte, faire la vaisselle pendant que les finalistes attendront le verdict des membres de l'APIH (Association des professionnels de l'industrie de l'humour), des journalistes et du grand public. Mario Jean qui est entrain de devenir un excellent animateur et qui devrait animer son propre talk-show, un de ces jours, est conscient de la tâche qui l'attend.

«Claudine Mercier qui animait le dernier gala avec moi, prépare fébrilement son prochain show et ne pouvait raisonnablement travailler pour ce gala. J'animerai donc seul le spectacle et je vous jure que c'est beaucoup de travail. Il y a moins de trophées que dans les autres galas mais ça nous impose beaucoup plus de travail, d'autant plus que nous présentons que des numéros inédits. En plus, il y a toujours des surprises qui pourraient nous faire perdre nos moyens».

Et pourquoi la banlieue, le sous-sol, Mario?

«On fait un gala à notre image et on peut dire que nous travaillons bien plus souvent en tournée, en banlieue ou dans les régions, qu'à Montréal. Et puis on a pensé au concept du sous-sol, du party d'amis lors de nos réunions de brain storming».

Hier, lors de la conférence de presse, le fils de Mario, Dominique Sa-



Mario Jean

vard-Jean, a littéralement volé le show en racontant qu'il était heureux de recevoir de la grande visite, des comiques populaires pour «écoeurer ses amis».

En somme, on prépare un show intime, à la bonne franquette, pour les 2 millions de téléspectateurs qu'on espère, cette année et qu'on peut raisonnablement prévoir.

Et puis, l'humour se porte bien, cette année. Il me semble qu'on a cessé de faire le procès de tous les humoristes.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

CONSEILLERS FINANCIERS

Il ne s'agit pas seulement d'une question d'argent!
Mais il s'agit bien d'une OCCASION EXCEPTIONNELLE de...

Entreprendre une carrière gratifiante;
Vous associer à l'un des plus grands noms dans l'industrie des services financiers;

Vous mériter un revenu dans les six chiffres;
Entrer dans le marché qui connaît une croissance explosive;
Faire avancer votre situation.

À ce titre de chef de file de l'industrie des services financiers au Canada depuis 1940, le Groupe Investors gère au-delà de 47\$ milliards d'actifs pour plus d'un million de Canadiens.

Nous vous offrons:

Le meilleur programme de rémunération dans l'industrie;
Une gamme complète de produits financiers;
Un programme de formation intensif de 10 semaines avec soutien financier;
Un support technique étendu;

Si vous possédez:

Le profond désir de réussir;
Des qualités de communicateur hors-pair;
Des antécédents de succès démontrés;
Des connaissances dans le domaine des services financiers et/ou en affaires;
Une formation collégiale ou universitaire de préférence;
Une solide expérience des affaires.



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

**Les Services
Investors Limitée**
Cabinet de services
financiers

Faites parvenir votre c.v. à:
Groupe Investors
Att.: Dir. Ressources Humaines
Réf.: #BDP150102
11, boul. Mountain N., bur. #202
Granby (Québec) J2G 9M5

221859V

Dû à la forte croissance
des ventes

HYUNDAI GRANBY

est à la recherche de

**REPRÉSENTANT(E)S
DES VENTES**

(avec ou sans expérience)

Nous offrons un salaire très concurrentiel, des avantages sociaux intéressants, dans une ambiance de travail agréable.

Présentez-vous ou faites parvenir votre C.V. à l'attention de:

M. René Lamarche
1196, rue Principale
Granby (Québec) J2G 8C8
Téléc.: 777-2787

Poste ouvert aux hommes et aux femmes.
Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
Confidentialité assurée.

221956V

23

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 JANVIER 2002



Gratos

à l'achat

❄️ **0%**
financement
à l'achat*

❄️ **0\$**
comptant

❄️ **0\$**
mensualité
pendant 90 jours**



Tracker 2002

TrailBlazer 2002

Venture 2002

Cavalier 2002

Malibu 2002

Alero 2002



Sunfire 2002

Grand Am 2002

Century 2002

Montana 2002

Envoy 2002 GMC

Rendezvous 2002



Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à l'achat seulement sur la plupart des véhicules neufs 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 mois. **Conditions applicables à l'achat seulement sur la plupart des modèles neufs 2002 en stock à l'exception des modèles Cadillac, Corvette, pick-up et châssis-cabine, Express, Savana, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Yukon XL, Yukon XL Denali, Suburban, Avalanche et les camions poids moyen de séries C, T et W. Premier paiement reporté de 90 jours. GM paie les intérêts pendant 90 jours. Taux de financement de 0,9% à l'achat disponible jusqu'à 48 mois. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. TMMarque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



23

192427V

MERCREDI 23 JANVIER 2002 - LA VOIX DE L'EST

Le bonheur des uns...

La station de ski Bromont a battu un record vieux de 12 ans en fin de semaine dernière. Près de 6500 skieurs ont descendu les pentes samedi et autant dimanche. La station de ski Sutton enregistre aussi des foules records; même le mont Glen connaît une bonne année. À Orford, on a dû fermer le parc aux visiteurs dimanche après-midi tellement il y avait des skieurs de fond.

Jacques
Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Les sentiers de motoneiges sont si utilisés qu'on demande à la Sûreté du Québec de porter une attention particulière à la sécurité. Tourisme-Granby répond à un déluge d'appels concernant les nouvelles activités à la base de plein air Bromont sur le lac.

Plusieurs centaines de personnes s'amusaient ferme sur le lac Boivin dimanche dernier où les cerfs-volants coloraient le ciel.

Personne ne va vraiment se plaindre de cette affluence de touristes occasionnels dans la région. Surtout quand d'autres destinations naturelles en hiver comme les Laurentides, la région de Québec ou de Charlevoix pleurent sur leur sort n'ayant reçu que peu de neige cet hiver. Même si l'on ne souhaite de tel malheur à aucune région, force est d'admettre que le malheur des uns fait parfois le bonheur des autres. Et que c'est beaucoup plus intéressant quand enfin le sort nous favorise.

La situation problématique des autres régions du Québec cette année met cette fois tout l'accent sur les Cantons-de-l'Est, seule région privilégiée pour une deuxième année de suite par les averse de neige venant du sud-est des États-Unis plutôt que du nord-ouest. Quand tout le monde parle de neige, de celle qu'ils n'ont pas, la lumière se fait encore plus éclatante sur celle qui en a.

L'enchantement et le bonheur soudain soulèvent aussi quelques questions. Comment faire pour en profiter encore plus? Comment les commerçants de la rue Shefford à Bromont pourraient-ils se faire mieux connaître instantanément pour profiter d'une manne touristique qui passe sous leur nez? Que doit faire la région pour que cet engouement conjoncturel se transforme en un envoûtement qui ramènerait les gens dans la région pendant les autres saisons et l'hiver prochain? Les entrepreneurs qui bénéficient de l'affluence cette année sauront-ils investir plutôt que de simplement engranger pour s'assurer de donner autant de service dans l'avenir et passer au travers de périodes plus difficiles quand ils sont autant soumis aux caprices du temps? Les différents ordres de gouvernement, municipal, provincial, fédéral, apporteront-ils le support nécessaire à ces entrepreneurs afin que cet effet magique ait des suites? Saurons-nous retenir les Américains qui, eux aussi, découvrent les charmes d'une région offrant de l'action par un tourisme sportif en développement autant que le charme bucolique de son arrière-pays?

C'est là le revers de la bonne fortune. Pour que ses fruits ne disparaissent pas en fumée il faut plus que des cris de joie et de satisfaction

Plusieurs investissements importants, de Bromont sur le lac au Château Bromont, de l'aménagement de la route des vignobles de Brome-Missisquoi aux vergers de Saint-Paul d'Abbotsford ou de Rougemont, de la qualité des terrains de golf aux infrastructures du parc aquatique ou du Jardin zoologique, on sent l'impulsion à développer l'appel touristique de la région. La manne blanche qui nous tombe sur la tête est une occasion en or pour faire découvrir à ceux qui ne les connaissent pas encore toutes les richesses de la région. L'intérêt soudain pour la région vaut plus que les dollars apportés par l'or blanc qui finira par fondre au printemps. Mieux vaut le faire fructifier que de simplement en profiter.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Les travaux à l'église Sainte-Famille...

NDLR: ce texte est la suite de celui paru hier sous la même rubrique.

Certains se demandent s'il y aura des levées de fonds similaires pour l'entretien des églises de la ville de Granby. Le rapport sur lequel je m'appuie mentionne qu'aucune autre paroisse de la ville n'éprouve de difficultés financières importantes. En conséquence, il n'en est pas question, compte tenu des faits que nous connaissons actuellement.

D'autres se sont demandé si cette Levee de fonds était justifiée en regard des besoins pastoraux des catholiques de Granby. Je suis conscient, spécialement en ces jours qui précèdent la fête de Noël, que les besoins sont immenses ailleurs.

Toutefois, je considère que ce sera la contribution de notre Église à la conservation et à la mise en valeur d'un temple magnifique et d'un édifice dont les gens de Granby sont fiers!

Je l'ai mentionné au début de mon intervention, le rapport nous invite aussi à envisager la possibilité de remettre, d'ici quelques années, une ou deux églises patrimoniales à la collectivité.

Dans cette perspective, le rapport souligne la valeur de l'église Sainte-Famille, notamment sa situation géographique, son architecture et son orgue remarquable. D'ailleurs, quand on imagine l'avenir, on peut très bien envisager une autre vocation pour cette église aux multiples possibilités.

Je sais que le projet peut susciter diverses réactions. Au-delà des opinions et des points de vue différents, j'invite les membres de l'Assemblée de Fabrique, les membres du comité de financement et l'ensemble des catholiques de Granby à soutenir le projet et à le mener à terme.

Je demeure convaincu que conserver le patrimoine est une façon de contribuer au renouveau spirituel dont nous avons un grand besoin actuellement.

Mon désir le plus cher est que tout se réalise dans l'harmonie et la collaboration.

Mgr François Lapierre
évêque de Saint-Hyacinthe

Vox populi

Êtes-vous favorable à un ticket modérateur pour désengorger les urgences?

Amédée Perras
Granby

Ça pourrait être bon, mais seulement pour ceux qui ont de l'argent. Que va-t-il arriver aux gens qui n'ont pas les moyens de se faire soigner?

Robert Choinière
Granby

Je pense que nous avons assez de payer pour les pilules. Nous n'avons pas à payer en plus pour les services. Bien sûr, ça dépend du montant qui serait fixé.

Véronique Fiset
St-Pie

Oui je serais favorable et j'irais même jusqu'à payer 50 \$ la visite. Hier j'ai passé toute la journée à l'urgence. Cinquante dollars versus une journée d'attente, c'est peu.

propos recueillis par Isabelle Gaboriault

Gilles Thibodeau
Granby

Oui je serais prêt à payer, car de cette façon j'aurais le service immédiatement. Je pourrais donner jusqu'à 10 \$ pour avoir du service à l'urgence.

photos Janick Marois

Ginette Dufresne
Granby

Oui, de cette façon ça donnerait plus de place aux gens vraiment malades. Je pense qu'on payait 5 \$ ou 10 \$ la visite. Je ferais pareil comme dans le temps.

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER, DODGE ET JEEP PRÉSENTENT LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE

NOUS CÉLÉBRONS AVEC VOUS NOS ATHLÈTES OLYMPIQUES ET NOUS VOUS CONDUISONS VERS DES OFFRES D'ACHAT, DE LOCATION ET DE FINANCEMENT À L'ACHAT EXCEPTIONNELLES SUR LA PLUPART DE NOS VÉHICULES.

Profitez d'offres exclusives comme 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les éditions olympiques limitées des Dodge Caravan et Grand Caravan et du Jeep^{MD} Grand Cherokee.

Dodge Caravan 2002

Dodge Caravan
Le véhicule le plus vendu au pays.



Ou louez à
269\$[†]

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 685\$ ou
échange équivalent. Transport
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
319\$	2 395\$
372\$	0\$

**L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28D
COMPREND :** Enjoliveurs de roues uniques • Télédverrouillage
• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses
• Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Tiroir
de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places • Lève-glaces,
rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de
vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire • Système
antidémarrage Sentry Key[™] • Plein d'essence gratuit^{††}

Ou louez à
439\$[†]

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 5 575\$ ou
échange équivalent. Transport
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
499\$	2 920\$
565\$	0\$



Jeep Grand Cherokee 2002

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28E COMPREND : Moteur V8 de 4,7 L, 235 ch • Transmission
automatique à 5 vitesses • Calandre de couleur assortie avec orfres chromés • Roues de 17 po en aluminium chromé
avec pneus tout-terrain P235/65R17 • Ensemble d'attelage de remorque de type IV • Alarme antivol • Phares antibrouillard
• Volant gainé de cuir • Contrôle audio intégré au volant

Système 4RM Selec-Trac[™] en prise maintenue • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs
et verrouillage à commande électrique • Télédverrouillage • Siège du conducteur à réglage électrique • Glaces à écran solaire
— teinte foncée • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant de nouvelle génération à déploiement multimode
• Système antidémarrage Sentry Key[™] • Plein d'essence gratuit^{††}

Dodge Grand Caravan 2002

Dodge Caravan
Le véhicule le plus vendu au pays.



Ou louez à
319\$[†]

par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 985\$ ou
échange équivalent. Transport
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
375\$	2 485\$
430\$	0\$

**L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28H
COMPREND :** Roues de 16 po en aluminium • Radio AM/FM
avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • 4 sièges baquets et
banquette arrière divisée 50-50 • Espace range-tout à l'arrière
• Console centrale amovible

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses
• Freins antiblocage aux 4 roues • Rétroviseurs extérieurs chauffants à
commande électrique • Télédverrouillage • Commande automatique
de la température pour trois zones • Climatiseur avant et arrière
• Régulateur de vitesse et volant inclinable • Verrouillage électrique
des portes • Dégivreur d'essuie-glace avant • Plein d'essence gratuit^{††}

Ou procurez-vous ce PT Cruiser 2002 à un prix encore jamais vu.



Chrysler PT Cruiser 2002

Achetez à
21 995\$

ou louez à
269\$[†] par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 345\$ ou
échange équivalent. Transport
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
309\$	1 595\$
346\$	0\$

L'ensemble 27E comprend : Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Sacs gonflables avant de nouvelle génération
• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Accoudoir double central • Plaque arrière multiposition • Tiroir de rangement sous le siège
• Banquette arrière à dossier 65-35 rabattable • Système antidémarrage Sentry Key[™] • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique
• Roues de 16 po en aluminium et pneus P205/55R16 • Suspension tourisme • Télédverrouillage • Glaces à écran solaire — teinte foncée
• Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^{††}



« Je suis la preuve que le grand
rêve olympique peut devenir
réalité, grâce à l'appui de
commanditaires dynamiques.
Avec un leadership de la sorte,
nous faisons un pas de
plus vers la victoire. »

Gaétan Boucher

Gaétan Boucher
Double médaillé d'or,
médaillé d'argent et de bronze.
4 fois membre de l'équipe
olympique canadienne.

1 800 361-3700
daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002 offrent une garantie
de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km^{**}.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les Dodge Caravan et Grand Caravan et le Jeep^{MD} Grand Cherokee. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres de financement à l'achat exceptionnelles. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan 2002
Édition olympique avec l'ensemble 28D, pour la Dodge Grand Caravan Édition olympique avec l'ensemble 28H, pour le Jeep^{MD} Grand Cherokee Édition olympique avec l'ensemble 28E + AMX + LSA + LNU + TS6 et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement
et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. La concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux
de 15¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. †† Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires.
** 5 ans/100 000 km ou 3 ans/50 000 km, whichever is less. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour
les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. †† Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500\$ à la
location ou de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750\$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler
Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours
votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec

DIPLÔME
Rabais
jusqu'à 1 000\$



À ne pas répéter

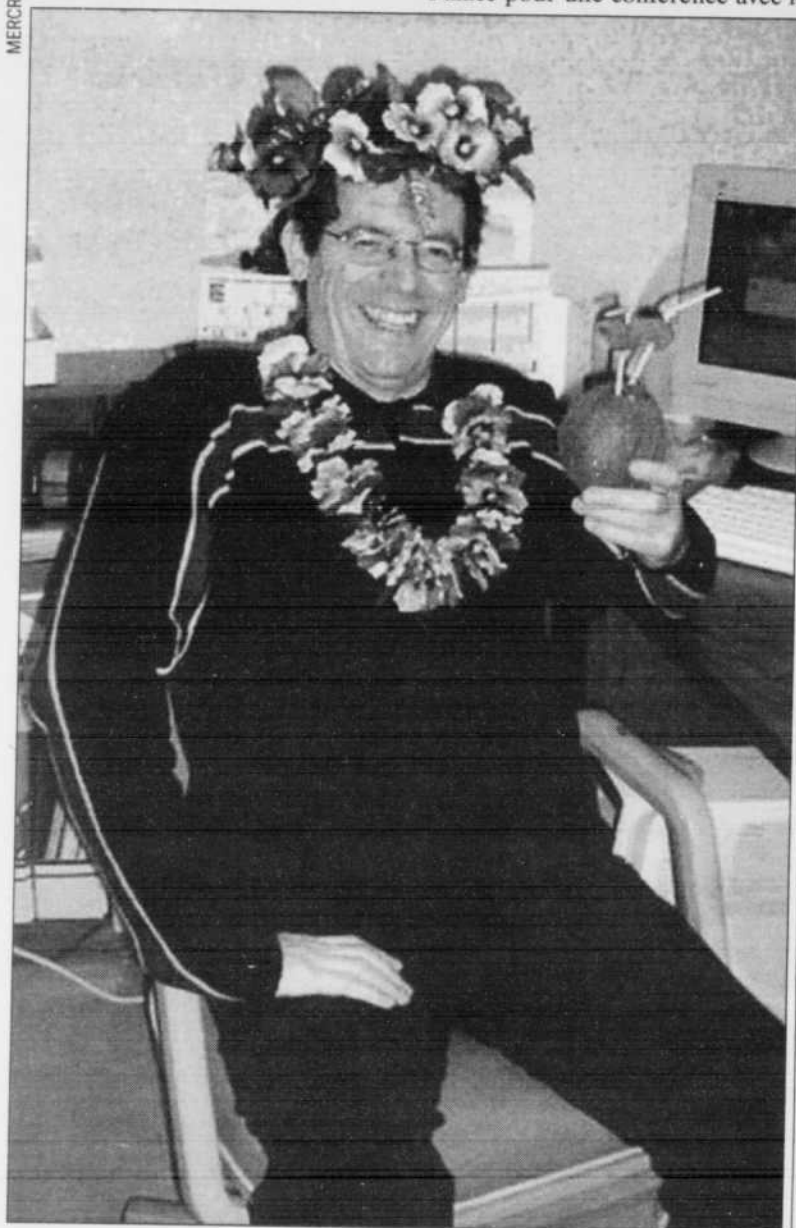
Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

MERCREDI 23 JANVIER 2002 - LA VOIX DE L'EST

Aujourd'hui, le 23 janvier, c'est l'anniversaire d'**André Paris**. Il pourra dire à ses enfants qu'à 60 ans, il est l'homme qui a vu l'homme qui a vu l'ours! Par ailleurs, **André** a craqué sous la pression d'une partie presque parfaite aux quilles... Lui qui a été nommé l'an dernier le «Roi des dalots». Quelle amélioration! Wow!

Les activités reprennent au lac Boivin. Les Loisirs de Granby présenteront plusieurs activités au grand plaisir de la population. Les mascottes étaient présentes pour la grande première... Qui se cache sous ces personnages?

Le Centre de prévention du suicide organise ses premières activités de la saison. Le lundi 11 février au Palace pour une conférence avec le



Cadeau de consolation

Jean-Claude Favier, conseiller en emploi chez SERY, rêve tous les jours des mers du Sud devant son écran d'ordinateur, puisqu'il travaille avec des gens de toutes origines. Ses collègues ont pensé pour son demi-siècle compléter la scène par quelques accessoires qui aideront à compenser le fait qu'il ne voyagera pas vers le Sud cet hiver. Notez, ce qui n'apparaît pas sur la photo, que Jean Claude a les pieds dans un bac reproduisant la douce sensation du sable chaud entre ses orteils (coupé par décence)... un bac à litière de chat. Bonne fête Jean-Claude!



Honneur mérité

Le maire de Granby, Guy Racine, a remis lundi soir deux plaques honorifiques à deux citoyennes qui ont sauvé un enfant alors que ses vêtements étaient en flammes. Sylvie Archambault et Suzanne Boulais méritent bien que la Ville les honore pour leur bravoure. La remise a eu lieu avant l'assemblée du conseil municipal.

photo Janick Marois

Dr Serge Marquis. Et un super cocktail bénéfice avec dégustation de produits du terroir le vendredi 15 février. **Lisette Hébert** et son comité ont bien hâte d'accueillir leurs invités.

Murielle Roy (Imprimerie Debesco) a été très choyée pour son anniversaire de naissance. Sa sœur **Martine**, ses amies **Francine Martel** et **Mimi Belisle** avaient en effet réuni plus d'une trentaine de ses amies de filles pour un party surprise à la Maison Chez Nous. **Martine** et **Francine** ont livré toute une performance en offrant une adresse fort colorée à **Murielle**. Est-ce que réunir une trentaine de personnes signifie l'âge de **Murielle**(?)...

Diane Fortin se plaît énormément dans son nouveau travail au Spa Bromont. Elle vous accueille avec le plus grand sourire et constate que les hommes aiment bien se faire gâter... Il ne reste que l'apprentissage des cours de massage pour gâter **Rhéaume**!

Maintenant que la neige est à nos portes, tout le monde doit mettre le nez dehors et apprécier les vrais

plaisirs de l'hiver. Les jeunes **Claude** et **Pascal Doucet** ont profité au super max des descentes en tubes à Bromont sur le lac, autrefois la Base de plein air Davignon. **Carole, Michel** et toute l'équipe sont très heureux du résultat.

Notre ami **Di Carlo** et son fils mijotent tous les jours des plats cuisinés à leur sauce... Donc, après une journée devant les fours, que dire d'un moment de détente pour déguster soit un verre de vin ou de bière. **Di Carlo** a un faible pour une bonne bière fraîche!

Suzanne Gélinas, de la Banque Laurentienne, a trouvé le temps de se balader à l'intérieur des Galeries lors de sa pause-café! Maintenant que toute l'équipe de la Banque a déménagé au centre commercial, il est tellement facile de magasiner et de dépenser...

Lucie Roy, de Bell Canada, sera-t-elle oui ou non visible sur une plage de la République? Une question de sous mais une question de dernière aubaine!! En compagnie de son mari, **Lucie** se promet des belles randonnées au clair de lune... Com-

me dans un film!

Nathalie Métayer a eu toutes les misères du monde à remettre en ordre les fichiers de **Paul Labrecque**. Ce dernier a pesé sur une certaine touche et hop... ses dossiers sont passés dans l'autre monde. Pauvre lui! Une chance que l'expérience de **Nathalie** lui a sauvé des heures de travail...

Mémo, l'éléphanteau, s'est fait bobo au dos. Serait-ce que **Renée Fournier**, sa préposée, s'est excitée? Le kama sutra, quand on est jeune ça va. Mais rendue à ton âge, ne devrais-tu pas être plus sage?

Que faisait **Jean-Rock Robidoux**, de La Capitale, juché sur un banc de neige dans un cimetière?

Si vous rencontrez **Sylvie Crête**, du Canadian Tire, il faut lui demander son truc pour faire «parler» son nouveau téléviseur en français alors qu'elle syntonise un poste anglais.

Ce vendredi dans
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

École secondaire
Wilfrid-Léger
de Waterloo

La Voix
des
Jeunes

Pour les étudiants
par les étudiants



Commission scolaire
de l'Est-de-la-Capitale

Pas de public au procès des Hells

MONTREAL (PC)

La Couronne ne veut pas que le public soit admis au deuxième procès pour double meurtre du présumé chef des Hells Angels, Maurice Boucher.

Boucher est accusé d'avoir commandé les meurtres de deux gardiens de prison en 1997. Le choix du jury, en prévision de son procès, doit s'amorcer le 18 mars prochain.

La Couronne a demandé à la Cour hier de ne permettre qu'aux seuls journalistes d'assister aux procédures. Les arguments des procureurs ne peuvent toutefois pas être rapportés en raison d'un interdit de publication.

Le juge Pierre Béliveau, de la Cour supérieure du Québec, doit aussi se prononcer sur certains éléments de preuve dont l'admissibilité est contestée par la Défense.

Maurice Boucher avait été acquitté des deux accusations de meurtre en 1998, mais la Cour d'appel a ordonné la tenue d'un nouveau procès en 2000, estimant que le juge avait erré dans ses instructions au jury.

Un attaché de presse bien payé

Andrea Baillie

TORONTO (PC)

Les révélations à l'effet que l'attaché de presse du ministre de la Santé de l'Ontario touche un salaire annuel de 300 000 \$ ont été accueillies par des

cris de protestation de l'opposition, hier, qui a affirmé qu'il s'agissait d'une somme d'argent «choquante» dépensée pour des relations publiques.

Un porte-parole du ministre Tony Clement a confirmé la rémunération de Gord Haugh, ajoutant qu'il méritait amplement de recevoir un tel sa-

laire.

«Je dois préciser qu'il est bien plus que l'attaché de presse de Tony», a déclaré Brian Patterson, chef de cabinet de M. Clement. «Son contrat est en fait avec le ministère de la Santé. Et il était l'un des organisateurs principaux d'une enquête sur la santé (rendue publique lundi).»

Selon M. Patterson, l'attaché de presse possède une connaissance unique des relations de presse tant au niveau provincial que national, ce qui est important pour un portefeuille important comme celui de la santé.

ACTUALITÉS

21

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 23 JANVIER 2002

Nous fournissons les services...

Vous fournissez l'effort !

1995\$

Sur les frais d'adhésion des options 1 à 6. (6 mois et 1 an)

1 billet de ski d'une journée à Ski Bromont aux 50 premiers inscrits (Valeur de 37,00\$)

Recevez une Barre Santé X-Trem, choix de 5 saveurs avec de 15 à 20 grammes de protéines

«Pour les gens qui bougent et sont conscient de leur santé»



Cinéma Cardio



Nouveau

Tout en faisant votre entraînement cardio, vous pouvez, grâce à des émetteurs sur chaque appareil, regarder votre émission de télé (choix de 6 postes) ainsi qu'écouter votre musique favorite.

Apportez vos écouteurs et faites de l'exercice en regardant cinéma, téléroman ou autre, ou en écoutant un choix incroyable de musique.

S'entraîner en s'amusant... c'est ça !



JEUNES EXTRÊMES

DE 14 À 24 ANS

FRAIS D'ADHÉSION = VOTRE ÂGE

VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE

INFORMEZ-VOUS



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

103431V

loto-québec résultats	
Banco	Quintuplé
Tirage du 2002-01-22	Tirage du 2002-01-22
01 04 09 10 23	127 5508
25 26 27 35 36	Extra
37 38 41 45 53	Tirage du 2002-01-22
57 58 62 69 70	NUMÉRO 965743
Le jeu doit rester un jeu	
Les modalités d'encadrement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de départ en jeu, les billets gagnants de 100 000 \$ et plus seront payés en espèces.	
TVA LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC	

Votre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

191789V

23

23

23

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
A et B					
Acad sys	7660	2.610	2.500	2.500	-0.100
AD Car	40000	3.310	3.150	3.250	-0.100
ADG Sys	134600	0.450	0.435	0.450	+0.005
ADG Gr	1700	13.500	13.250	13.250	-0.250
ADS Inc	170070	3.050	2.800	2.900	+0.150
Auf BF	47142	26.950	26.000	26.240	+0.490
Auf Diver	42400	29.000	27.790	27.800	-1.210
Auf Diver p	100	26.550	26.550	26.550	-0.400
Auf Diver p	4400	1.350	1.320	1.320	-0.030
Auf Tech	277684	20.510	19.060	20.000	+0.950
AMT Inc	1500	1.630	1.630	1.630	-0.020
AMT Inc p	218000	0.030	0.025	0.030	+0.010
Art Res	1532	14.200	14.050	14.200	+0.200
Art Res p	11100	4.740	4.650	4.700	-0.050
AT plastics	653604	2.090	1.950	1.990	+0.090
AT Tech	326760	47.650	47.500	47.550	-0.200
ATI auto	2280365	22.500	19.800	20.050	-0.250
ATI Tech	137716	18.500	18.000	18.000	-0.500
Astra	27830	17.250	16.900	17.000	-0.100
Astra dm	573555	22.150	21.500	22.150	+0.600
Aberdeen	87417	8.280	8.200	8.250	+0.070
Abitibi C	461909	12.000	11.750	11.890	+0.060
Accelco C	96836	3.050	2.950	3.000	0.000
Acetec	3943	5.500	5.410	5.410	-0.090
Acetec	4000	17.850	17.850	17.850	-0.140
Adhero	10800	0.500	0.470	0.470	-0.010
Adrian	76800	0.090	0.085	0.090	-0.005
Advanto	19000	0.325	0.315	0.315	-0.005
Accon Gr	22564	4.700	4.600	4.700	-0.000
Admco	13640	9.800	9.500	9.550	-0.150
Affon	11700	0.820	0.740	0.780	-0.010
Agnico E	211990	18.920	18.250	18.800	+0.300
Agrium	82861	15.800	15.560	15.560	-0.040
Agro Pac A	2700	0.950	0.950	0.950	-0.040
Aimco	17500	1.230	1.150	1.150	-0.030
Aimco	135	4.900	4.900	4.900	-0.100
Air Canada	492423	5.520	5.300	5.350	-0.100
Air Can	186075	3.980	3.660	3.680	-0.220
Airbus	950	14.400	14.400	14.400	-0.050
Aktia A	3800	12.500	12.500	12.500	-0.050
Alamir	2700	1.250	1.200	1.200	-0.050
Alt Energy	352337	56.940	55.580	55.690	-0.680
Alt Energy	5793	27.150	27.000	27.000	-0.150
Alcan	1261579	57.300	56.300	56.800	+1.200
Alcan C	3400	25.100	24.500	25.100	+0.250
Alcan E	400	21.250	21.250	21.250	-0.050
Alcan E	14804	25.250	24.000	24.110	-0.890
Alcan E	5500	0.250	0.240	0.250	-0.010
Algo	52500	0.380	0.350	0.380	+0.070
Algo Cent	600	31.500	31.500	31.500	-0.500
Alion	75330	29.500	28.650	29.010	+0.010
Alion 2 p	3215	25.600	25.500	25.600	-0.250
Alimenta	100	29.000	29.000	29.000	-0.000
Alimenta B	60678	24.500	24.000	24.500	-0.220
Alimenta B	7746	49.500	48.600	49.750	+0.250
Alimenta B	777	26.200	26.200	26.200	-0.150
Alimenta B	100	17.750	17.750	17.750	-0.600
Alimenta B	3947	16.100	15.550	15.860	-0.210
Alimenta B	1246	2.630	2.630	2.630	-0.000
Alimenta B	21996	7.400	7.250	7.400	-0.150
Alimenta B	120849	2.680	2.480	2.480	-0.120
Alimenta B	41700	0.435	0.415	0.415	-0.010
Alimenta B	2500	0.600	0.600	0.600	-0.010
Alimenta B	7500	0.320	0.300	0.320	-0.020
Alimenta B	8400	1.000	0.950	1.000	-0.000
Alimenta B	350	4.950	4.880	4.880	-0.070
Alimenta B	1222	0.900	0.900	0.900	-0.010
Alimenta B	100	2.820	2.820	2.820	-0.080
Alimenta B	31637	23.430	22.500	22.500	-1.000
Alimenta B	5600	15.900	15.400	15.400	-0.500
Alimenta B	80038	92.000	88.500	90.800	+0.800
Alimenta B	14370	3.540	3.480	3.500	-0.030
Alimenta B	3700	8.100	8.050	8.100	-0.000
Alimenta B	1520	15.250	14.550	14.550	-0.950
Alimenta B	22762	1.050	1.000	1.050	-0.000
Alimenta B	300	1.300	1.300	1.300	-0.050
Alimenta B	412381	4.300	4.100	4.100	-0.060
Alimenta B	3300	0.205	0.190	0.190	-0.010
Alimenta B	9	0.000	0.000	0.000	-0.000
Alimenta B	40935	7.900	7.750	7.850	-0.000
Alimenta B	244822	49.250	48.610	49.000	+0.250
Alimenta B	36083	48.000	46.500	46.500	-0.200
Alimenta B	200	47.500	47.500	47.500	+1.500
Alimenta B	200	26.700	26.700	26.700	-0.000
Alimenta B	27000	0.300	0.265	0.300	+0.035
Alimenta B	157780	3.770	3.600	3.600	-0.080
Alimenta B	18000	0.070	0.060	0.060	-0.010
Alimenta B	29700	0.390	0.380	0.380	-0.010
Alimenta B	4000	4.250	4.250	4.250	-0.250
Alimenta B	21267	1.420	1.360	1.370	-0.010
Alimenta B	41808	22.150	21.550	22.150	+0.590
Alimenta B	91687	1.750	1.600	1.750	-0.100
Alimenta B	2400	0.265	0.265	0.265	-0.005
Alimenta B	6000	1.020	1.020	1.020	-0.010
Alimenta B	507	27.000	27.000	27.000	+1.250
Alimenta B	406	27.850	27.850	27.850	-0.000
Alimenta B	7983	17.010	16.450	16.640	-0.410
Alimenta B	4025	18.700	18.450	18.450	-0.200
Alimenta B	11500	9.000	8.500	9.000	-0.100
Alimenta B	241500	42.500	40.150	40.200	-2.320
Alimenta B	1073019	35.750	34.850	34.850	-0.510
Alimenta B	248200	25.000	25.000	25.000	-0.000
Alimenta B	52500	7.000	6.500	6.500	-0.080
Alimenta B	2000	24.490	24.490	24.490	-0.130
Alimenta B	1200	24.650	24.400	24.400	-0.250
Alimenta B	49533	35.250	34.610	35.050	+0.360
Alimenta B	6200	34.500	34.090	34.300	+0.200
Alimenta B	640	17.700	17.250	17.490	+0.240
Alimenta B	7462	11.850	11.850	11.850	-0.250
Alimenta B	1500	26.150	26.150	26.150	-0.750
Alimenta B	5731	10.000	10.000	10.000	-0.750
Alimenta B	500	16.050	16.000	16.000	-0.050
Alimenta B	3020	15.900	15.260	15.450	+0.350
Alimenta B	1108	1.150	1.150	1.150	-0.090
Alimenta B	50050	1.290	1.180	1.180	-0.060
Alimenta B	144855	55.000	52.550	52.690	-0.730
Alimenta B	41780	0.950	0.950	0.950	-0.030
Alimenta B	2054876	35.850	35.250	35.250	-0.020
Alimenta B	1660	26.850	26.810	26.850	-0.180
Alimenta B	131500	26.300	26.100	26.250	-0.150
Alimenta B	10575	25.900	24.950	25.000	-0.090
Alimenta B	19650	25.450	25.410	25.650	-0.000
Alimenta B	945513	49.240	48.690	49.010	+0.560
Alimenta B	350	26.000	26.000	26.000	+0.250
Alimenta B	100	26.550	26.550	26.550	-0.050
Alimenta B	237200	27.500	27.400	27.400	-0.100
Alimenta B	2200	27.250	27.100	27.100	-0.040
Alimenta B	1500	27.600	27.500	27.600	-0.250
Alimenta B	14986	24.900	24.600	24.900	+0.050
Alimenta B	1636781	27.320	27.000	27.000	-0.150
Alimenta B	364472	4.690	4.300	4.350	-0.070
Alimenta B	187480	0.300	0.280	0.285	-0.015
Alimenta B	82600	4.160	4.070	4.120	+0.040
Alimenta B	300	8.000	7.250	8.000	+1.250
Alimenta B	2715	1.600	1.710	1.710	-0.090
Alimenta B	200	25.500	25.500	25.500	-0.200
Alimenta B	9600	25.500	25.250	25.250	-0.000
Alimenta B	21275	25.400	25.100	25.400	+0.150
Alimenta B	5633998	0.610	0.500	0.500	-0.100
Alimenta B	4800	5.700	5.500	5.500	-0.000
Alimenta B	212157	0.600	0.580	0.600	+0.030
Alimenta B	900	10.800	10.800	10.800	+0.050
Alimenta B	1000	0.960	0.910	0.950	-0.030
Alimenta B	5850	1.500	1.500	1.500	-0.100
Alimenta B	3897	4.750	4.510	4.520	-0.230
Alimenta B	331650	6.700	6.300	6.390	-0.240
Alimenta B	49300	3.300	3.180	3.180	-0.120
Alimenta B	10310	1.880	1.820	1.840	-0.020
Alimenta B	161172	86.800	85.350	86.000	+0.150
Alimenta B	500	0.000	0.000	0.000	-0.000
Alimenta B	400	0.000	0.000	0.000	-0.000
Alimenta B	6370	0.180	0.180	0.180	-0.000

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
C					
CAE	488440	11.550	11.200	11.300	-0.190
CCL B	27650	14.750	14.300	14.700	+0.390
Cor tech	14500	0.230	0.230	0.230	-0.040
CE Frank	1000	3.350	3.350	3.350	-0.000
CE Frank	10317	14.200	14.020	14.020	-0.080
CE Frank	1261949	12.100	11.550	11.600	-0.500
CE Frank	68394	17.790	17.440	17.600	-0.150
CE Frank	398441	12.180	11.800	11.800	-0.050
CE Frank	10000	0.870	0.870	0.870	-0.010
CE Frank	4303	59.510	59.210	59.460	+0.270
CE Frank	355411	17.500	16.900	16.980	-0.470
CE Frank	1000	3.600	3.600	3.600	-0.000
CE Frank	26300	24.730	24.730	24.730	-0.010
CE Frank	3128	3.150	3.100	3.150	-0.000
CE Frank	18800	1.800	1.790	1.790	-0.000
CE Frank	182366	5.650	5.400	5.600	+0.250
CE Frank	3000	1.250	1.250	1.250	-0.040
CE Frank	853000	0.070	0.060	0.060	-0.005
CE Frank	2750	2.850	2.750	2.750	-0.100
CE Frank	21100	0.580	0.580	0.580	-0.050
CE Frank	21200	0.360	0.360	0.360	-0.000
CE Frank	12200	22.000	20.680	20.680	-2.320
CE Frank	462289	1.090	1.000	1.050	+0.080
CE Frank	1000	2.600	2.600	2.600	+0.100
CE Frank	184406	37.940	37.410	37.930	+0.180
CE Frank	6350	0.450	0.430	0.450	+0.120

	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre
theed o	2160	0.950	0.950	0.950	0.000	Dover
assa Co	2623549	0.035	0.025	0.025	0.000	Drillers
well En	25000	0.710	0.700	0.700	0.000	Drillers
dara aft	20200	0.250	1.950	2.000	0.050	Drugs
iesbica	1659178	70.000	65.300	65.850	-2.700	Dundee
23840	2450	2.450	2.320	2.390	+0.070	Dundee
Loc o	500	5.820	5.820	5.820	0.000	E-L Fin
ntory	151095	3.150	2.750	2.950	+0.150	E-L Fin
enturion o	30500	0.590	0.550	0.590	+0.040	Dundee
aticom c	132007	3.400	3.200	3.250	+0.040	Dundee
anal e o	9600	0.850	0.830	0.830	-0.020	DuPont
nel R	4000	0.060	0.060	0.060	+0.010	Dynasty
emrr u	88725	12.000	12.400	12.680	+0.280	Dynasty
embar o	18000	0.105	0.105	0.105	0.000	Dynasty
romio o	1600	2.700	2.700	2.700	0.000	EGL Can
UM B	327	63.000	62.490	63.000	+1.500	EGL Can
urchill	8196	3.300	3.160	3.250	+0.050	EMU SJ
atch o	879903	5.590	5.400	5.500	+0.050	Echo Br
ca o	1100	0.670	0.670	0.670	+0.010	Eclipse
uit W	4600	1.030	1.020	1.020	-0.080	Econ
caut W	75	0.000	0.000	0.000	0.000	Ecope
ntial	151081	50.400	49.800	49.910	-2.250	Electra
ica	59500	0.620	0.630	0.630	0.000	Eden Ro
42485	6.700	3.700	3.650	3.650	+0.200	E-L Fin
Steel	80705	3.280	3.200	3.050	-0.170	E-L Fin
gco cble f	162726	22.550	22.000	22.550	+0.550	Eldor
ignisac	331568	20.740	19.500	20.080	+0.480	Electro
ignisac	106826	10.050	9.710	9.710	0.000	Electro
ignisac	119274	40.170	39.400	39.510	+0.600	Electro
ic	600	5.900	5.900	5.900	+1.100	Eli Eco
lev	64788	3.970	3.800	3.800	-0.120	Ek Pom
infield	41100	2.900	2.900	2.900	0.000	Emco
munio c	3100	0.600	0.600	0.600	-0.080	Emira
empton	97400	3.740	3.620	3.740	+0.010	Empire
ncert i	800	6.650	6.650	6.650	0.000	Enbridge
ncert p	1000	1.550	1.550	1.550	+0.050	Enbridge
nuch o	8000	2.800	8.000	8.000	+1.100	Enbridge
nuch o p	126000	4.100	4.050	4.050	-0.050	Enbridge
ncor Pac o	800	0.300	0.300	0.300	0.000	Encount
infield	1200	0.095	0.095	0.095	0.000	Enrich
Mercent	800	8.000	7.980	8.000	+0.250	Energy
ntion o	100000	0.230	0.230	0.230	+0.010	Energy
ntion o	45620	0.880	0.880	0.840	-0.060	Energy
ntion o	4800	19.750	18.900	18.900	-1.100	Engenul
ntion o	159255	3.960	3.770	3.850	+0.010	Enghous
ntion o	792	64.000	63.550	63.550	-1.200	Enserco
ntion o	800	58.000	56.000	56.000	-2.000	Ensign
ntion o	1650	7.500	7.100	7.500	0.000	Ensurco
ntion o	166940	3.100	2.970	2.970	-0.130	Envoy
ntion o	15200	4.150	3.950	4.050	+0.100	Epis Data
ntion o	174400	2.900	2.550	2.830	+0.130	Estrucan
ntion o	375	0.000	0.000	0.000	0.000	Eurogas
ntion o	66500	1.090	0.950	0.950	-0.100	Exall o
ntion o	120514	35.820	35.350	35.350	+0.050	Exco Tec
ntion o	71290	15.150	16.550	16.550	-0.450	Exfo ele
ntion o	9100	3.000	2.950	3.000	0.000	Extend
ntion o	242378	25.000	24.270	24.560	+0.380	Extend
ntion o	23333	21.570	21.520	21.520	-0.500	Extend
ntion o	49410	0.570	0.520	0.570	+0.010	FPI Ltd
ntion o	10400	0.080	0.080	0.080	0.000	Fahstak
ntion o	10500	0.800	0.700	0.750	+0.010	Fairfax

Le premier REER AUTOGÈRE SANS FRAIS au Canada						
						
24 Saint-Antoine Sud						
Granby • 776-4448						
	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre
boath	94203	10.200	9.500	9.850	+0.350	Fairmont
er L F	176547	23.100	20.750	21.650	-2.050	Fairstar o
atals o	57200	2.800	2.660	2.660	-0.050	Falconbr
ber o	66075	0.990	0.900	0.900	-0.100	Fallon o
ad o	10000	0.120	0.120	0.120	+0.010	Fallon o
erlix o	11000	0.355	0.350	0.350	-0.050	Finnan ser
nal o	6318	3.450	3.320	3.450	+0.050	Finnan ser
na ex o	18310	3.700	3.500	3.560	+0.040	Finning
nv o	2091	4.250	3.500	3.750	+1.000	F Calgary
D à F						F Capital
merch	50	0.000	0.000	0.000	0.000	F Silver o
er L F	366036	10.750	9.300	10.200	+1.100	F Silver o
er L F	3100	14.000	13.850	13.850	-0.150	F Silver o
er L F	1700	3.450	3.400	3.400	-0.100	F Silver o
er L F	32800	10.140	10.000	10.000	-0.010	F Silver o
er L F	11800	2.100	1.950	2.100	+0.040	F Silver o
er L F	122677	10.650	10.540	10.650	+0.050	F Silver o
er L F	19391	0.570	0.530	0.570	+0.070	F Silver o
er L F	10460	16.200	16.000	16.200	+0.190	F Silver o
er L F	14000	1.300	1.300	1.300	0.000	F Silver o
er L F	68600	1.420	1.350	1.250	+0.050	F Silver o
er L F	66186	61.500	61.500	61.500	0.000	F Silver o
er L F	15	0.000	0.000	0.000	0.000	F Silver o
er L F	104436	0.135	0.130	0.135	+0.005	F Silver o
er L F	3500	1.760	1.760	1.760	+0.010	F Silver o
er L F	242378	11.840	10.280	10.300	-0.890	F Silver o
er L F	3019	25.800	25.800	25.800	0.000	F Silver o
er L F	560	20.500	20.500	20.500	0.000	F Silver o
er L F	121260	1.400	1.300	1.360	-0.030	F Silver o
er L F	11000	0.780	0.720	0.780	+0.060	F Silver o
er L F	25	0.000	0.000	0.000	0.000	F Silver o
er L F	65888	5.500	5.310	5.400	-0.100	F Silver o
er L F	249350	0.270	0.220	0.230	0.000	F Silver o
er L F	2000	26.700	26.550	26.600	0.000	F Silver o
er L F	13890	25.200	25.000	25.180	-0.220	F Silver o
er L F	69161	27.500	27.020	27.020	-0.090	F Silver o
er L F	48800	0.600	0.510	0.600	+0.030	F Silver o
er L F	44272	6.260	6.250	6.250	0.000	F Silver o
er L F	24050	2.00	1.820	1.900	+0.080	F Silver o
er L F	139068	15.750	15.020	15.560	+0.540	F Silver o
er L F	67660	27.620	27.000	27.500	+0.400	F Silver o

GDI Gilb o	GSI Lum o	Gr group	G group	GTC Tr A	GTC Tr B	Gabriell o	Gammell o	Gaultlett o	Genac Con	Gen Merl	GMC
------------	-----------	----------	---------	----------	----------	------------	-----------	-------------	-----------	----------	-----

Pas de changements prévus

La vente de l'usine de Zarlink est bien accueillie par les employés

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

L'acquisition de l'usine de Zarlink à Bromont par Dalsa Corporation a été accueillie par les quelque 245 employés avec un soupir de soulagement, a indiqué hier le directeur général de l'usine, Bertrand Massé.

M. Massé a du coup confirmé à La Voix de l'Est qu'il ne demeurera pas en poste à Bromont, une fois la transaction complétée, soit dans 30 jours. Il a décidé de demeurer à l'emploi de Zarlink à Ottawa, où il habite depuis maintenant deux ans.

«C'est une décision personnelle, a-t-il simplement commenté hier. J'ai décliné l'offre.»

C'est l'actuel vice-président et directeur général de la division «Vision for machines» de Dalsa à Waterloo,

Ontario, Ralf Brooks, qui succédera à Bertrand Massé. Ce dernier était à l'emploi de la fonderie de Bromont depuis 10 ans, dont cinq à titre de dg.

Selon un communiqué émis par Dalsa, M. Brooks deviendra président de «Dalsa semi-conducteurs» et relèvera directement du fondateur et président-directeur général de l'entreprise, Dr Savvas Chamberlain.

Pas de changement

Selon Bertrand Massé, le changement de propriétaire annoncé hier ne devrait pas causer de remous dans le fonctionnement quotidien de l'usine ni au sein de ses effectifs.

«Nous n'avons jamais la certitude absolue qu'il n'y aura pas de changements. Mais Dalsa nous a indiqué ne pas avoir l'intention de faire des mises à pied», souligne M. Massé.

«Les gens sont très contents de savoir qu'il y a un nouveau propriétaire parce qu'à partir du moment où une usine est mise en vente, ça crée tou-



L'usine de Bromont est maintenant la propriété de Dalsa Corporation.

jours un peu d'incertitude», ajoute le directeur général.

L'usine de Bromont sera la première fonderie de Dalsa. Celle-ci est spécialisée dans le développement de produits, des puces entre autres, dont les applications se retrouvent dans les secteurs médical et industriel notam-

ment.

Par ailleurs, selon Bertrand Massé, Dalsa était déjà cliente de la fonderie de Bromont depuis une dizaine d'années. L'intérêt de l'entreprise pour l'acquisition de l'usine aurait été immédiat à la suite de l'annonce de sa mise en vente.

En bref

SDC: nouveau président

GRANBY (MFL) - La Société de développement commercial (SDC) du centre-ville de Granby a un nouveau président: Philippe Georges, copropriétaire du Bivouac (boutique de plein-air).

M. Georges succède à Martin Langlois, en poste depuis environ un an. Celui-ci a accepté un poste à Montréal, a laissé savoir hier la SDC par voie de communiqué.

Au Bivouac depuis sept ans, Philippe Georges est membre du conseil d'administration de la SDC depuis plusieurs années et s'est engagé au fil des ans sur différents comités.

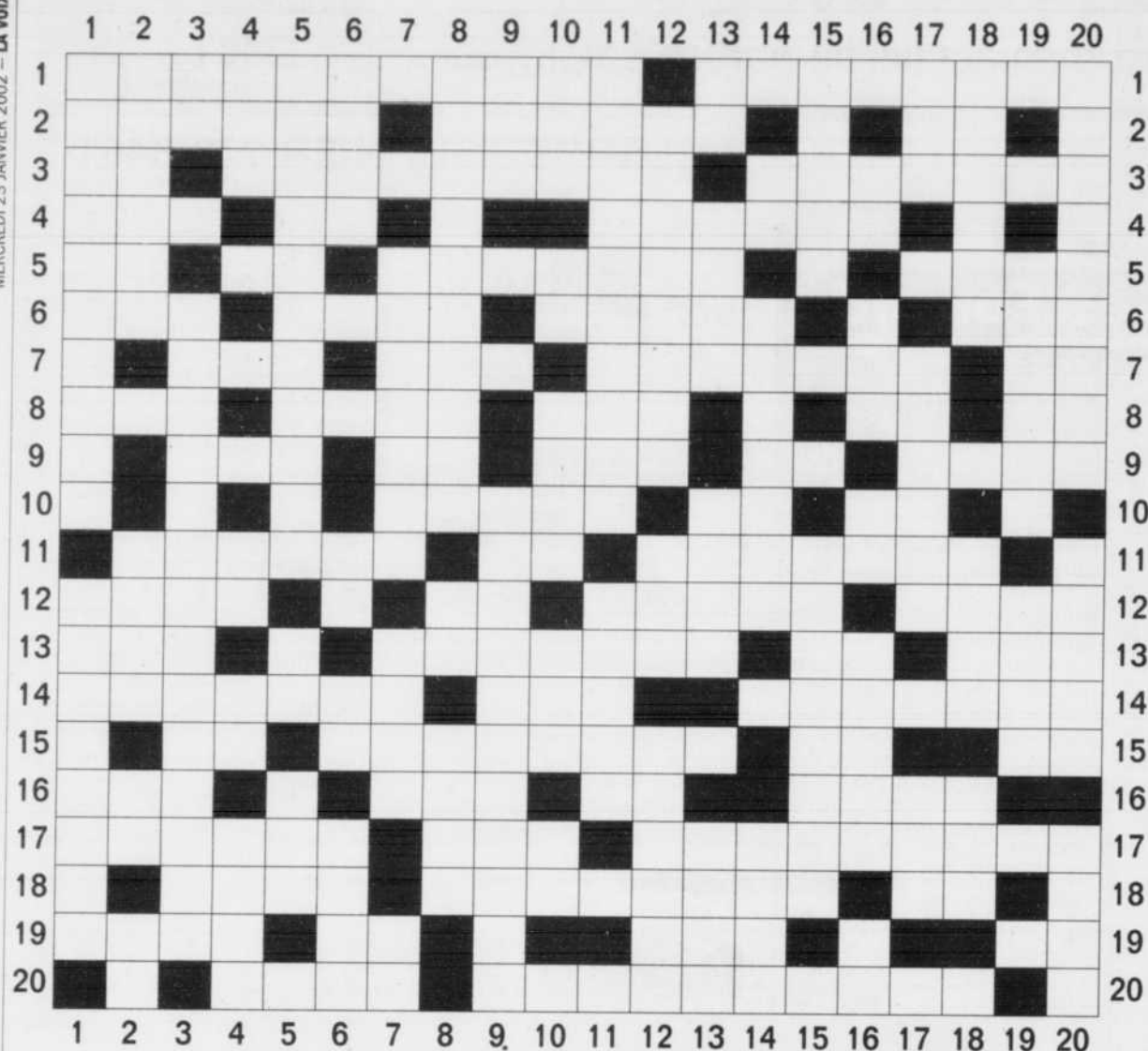
Il souhaiterait faire «bouger» certains dossiers, comme ceux de la fusion des trois secteurs commerciaux et la fête des mascottes.

La SDC accueille également un nouvel administrateur, soit Mario Brouillette, propriétaire depuis 15 ans de la Bijouterie Brouillette. De père en fils, la famille Brouillette aurait toujours été préoccupée par le développement et la revitalisation du centre-ville.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Northst E	2200	59.000	59.000	59.000	-0.750	RPM Tec	27709	1.000	1.000	1.000	+0.050	Southwest o	11700	2.570	2.450	2.500	0.000	Telus S15	100	86.000	86.000	86.000	-2.500
Northway o	40000	0.200	0.200	0.200	0.000	Rainmk	12150	2.350	2.300	2.300	+0.050	Spar Aero	3942	15.450	15.350	15.450	0.000	Tembec	65025	12.100	11.880	11.960	+0.060
Norwall o	11800	4.500	4.100	4.300	+0.180	Real Res	121900	2.960	2.500	2.500	-0.500	Spectra f	2780	1.900	1.900	1.900	+0.090	Tenke Mng	5200	0.400	0.400	0.400	-0.040
Nova Chem	172281	30.390	29.350	30.390	+0.810	Realt Res	9200	3.100	3.050	3.100	+0.050	Tesco	98400	11.040	10.750	11.040	+0.240	Tesla A f	20956	30.500	30.000	30.250	+0.250
Novagid o	137900	2.660	2.600	2.660	+0.020	Reitman A f	178550	25.950	25.500	25.950	+0.200	Tex Cap p	3365	40.800	40.500	40.500	0.000	Therotech	38578	11.700	11.600	11.690	+0.040
Novocourt	8500	1.960	1.880	1.880	-0.040	Repadre	146287	5.500	5.150	5.350	+0.250	Thd CGLnv	2200	14.250	14.110	14.110	-0.140	Tr Glob w o	65250	0.050	0.025	0.030	+0.020
Nuiscio o	47500	0.370	0.355	0.360	-0.020	Research	743507	35.900	33.940	34.070	-0.870	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Travelly of	97729	0.040	0.035	0.040	+0.005
Nurim Inc	6204	2.500	2.450	2.500	-0.070	Revenue P	22627	1.650	1.600	1.610	-0.030	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Tr Vision o	29850	0.320	0.300	0.320	+0.020
O Y Ppty	10720	5.370	5.310	5.320	+0.050	Rea Dia o	48490	0.900	0.850	0.850	-0.050	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Tr White	5000	2.200	2.290	2.290	+0.110
OY Rest u	18656	11.700	11.050	11.100	0.000	Richelieu	96009	11.700	11.200	11.200	-0.800	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Tricam Well	1500	13.100	13.100	13.100	-0.100
Offshore o	76100	1.530	1.300	1.400	-0.120	Richmont	96009	2.390	2.250	2.390	+0.190	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trilon A	65938	15.500	15.250	15.400	+0.150
Oiltech res	9000	1.450	1.440	1.440	-0.060	Richtr B f	50	0.000	0.000	0.000	0.000	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trilon Fin II	900	16.450	16.450	16.450	+0.000
Olympia	15850	1.860	1.650	1.770	-0.130	Rider	41629	0.600	0.560	0.590	-0.010	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trilon Fin w	1524	4.000	3.900	3.900	0.000
Oncoylc	306107	4.440	3.600	3.860	-0.350	Ridley I	2000	10.800	10.800	10.800	-0.200	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trinidat f	3700	1.160	1.100	1.100	-0.070
Onex C f	152073	23.190	22.750	22.790	-0.060	River Alto	296762	17.090	16.900	16.950	-0.050	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trizec Ha f	206016	26.170	25.900	26.170	+0.070
Onx ent	10200	0.800	0.650	0.650	-0.190	River Gld	192274	0.800	0.770	0.770	-0.030	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Trojan tech	19681	7.000	6.930	7.000	0.000
Open Tex o	37613	44.410	43.100	43.500	+0.090	Riverside	3640	1.850	1.800	1.800	-0.050	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	True engy o	500	0.600	0.600	0.600	-0.030
Optimim f	2000	3.000	3.000	3.000	0.000	Rochester	680	12.400	12.200	12.200	-0.200	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Tundra S	20303	18.500	17.510	17.550	-0.550
Orezone o	372750	0.370	0.340	0.360	-0.010	Rochest L	1300	3.850	3.750	3.850	-0.050	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Turbog o	6700	3.900	3.700	3.800	+0.050
Orvana o	11000	0.800	0.740	0.740	-0.010	Rogers A	70	0.000	0.000	0.000	0.000	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Tusk Enrgy	926	0.900	0.920	0.920	-0.020
Oxbow Eq	5000	4.900	4.500	4.500	0.000	Rogers B f	537767	25.600	24.550	25.440	-0.210	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Twin Mng I	760199	0.800	0.670	0.700	+0.010
PBR Corp	3000	36.000	35.000	35.000	-2.000	Rogers wts	537558	22.010	21.000	21.000	-1.000	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Uts Energy	99600	1.270	1.230	1.250	-0.010
PAC Auto	3000	4.500	4.500	4.500	-0.120	Roman	6300	1.550	1.500	1.500	-0.050	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Ultra Pet	14862	10.000	9.750	9.750	+0.100
Pac wst	5500	1.600	1.500	1.500	-0.100	Romano	7300	0.200	0.200	0.200	0.000	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Unil select	7998	17.500	17.250	17.500	+0.100
Pacific nrv	7468	10.750	10.500	10.500	-0.120	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Unibrouf f	3700	2.060	2.060	2.060	-0.140
Pac Nth A f	64500	0.350	0.320	0.330	-0.015	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Unilsoft A f	11875	4.450	4.400	4.410	-0.050
Pan-ocean b	32902	6.890	6.500	6.670	-0.430	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Unicorp	4773	40.580	40.320	40.360	-0.060
PanCan o	363336	38.650	37.400	37.900	+0.400	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	United Gr	22119	9.000	8.700	9.000	0.000
Pangeco o	18405	1.980	1.920	1.950	+0.030	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	United g a	974	13.100	13.100	13.100	-0.400
Parmint R	4360	13.980	13.950	13.950	+0.050	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Upton res	306900	3.000	3.000	3.000	0.000
Parkland	3832	11.960	11.950	11.950	0.000	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Urbico	6100	3.700	3.680	3.680	-0.020
Parkson Sys	1000	8.800	8.800	8.800	0.000	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Van Hoult f	10700	1.700	1.700	1.700	-0.050
Pathon A	15475	12.250	12.100	12.180	-0.020	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vasogen	58500	7.000	6.750	6.850	+0.010
Peace A Ao	100	17.400	17.400	17.400	-0.020	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Ventus engy	2714	2.950	2.820	2.950	-0.050
Peak En	6500	2.000	1.950	1.950	-0.040	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vermilion	169778	6.690	6.500	6.690	+0.080
Pebercan o	25466	1.510	1.400	1.400	-0.070	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Versacold	7600	9.800	9.750	9.800	+0.050
Penn Wst	764921	33.980	33.500	33.620	+0.090	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vicom A f	1800	6.200	6.000	6.200	-0.200
Perry Sys	13000	0.990	0.950	0.970	-0.020	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vicery R	139771	6.170	6.000	6.170	-0.020
Persona	4052	11.110	10.750	11.110	+0.110	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vicory I	23523	22.300	22.000	22.100	+0.300
Petro C CV	293036	38.170	37.500	37.900	+0.150	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vicory o	15900	0.750	0.730	0.730	-0.020
Petrob o	10352	1.350	1.350	1.350	0.000	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vitek vis o	9375	2.120	2.050	2.050	0.000
Peyto Exp	205738	4.400	4.180	4.180	-0.120	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vista Gld	26500	0.120	0.100	0.100	-0.010
Phier ser	206	1.500	1.500	1.500	-0.150	Rothman	8961	29.750	28.500	29.000	-0.900	Trid spilt	11100	1.950	1.750	1.850	+0.130	Vivendi u	99719	77.380	75.290	75.290	-3.610

L'Extra

Problème n° 046 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 045

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
1	I	O	U	R	I	G	A	G	A	R	I	N	E		P	R	O	C	H	E	1	
2	R	I	V	I	E	R	E		N	E	O	P	H	Y	T	E		L	E	V	2	
3	R	E	E		N	A	R	I	N	E	S			O	O		A	R	O	L	E	3
4	I	E		A	T	E	L	E					E	N	G	E	L	U	R	E	4	
5	T	A		P		U	S	E		C	C		T	A		E		E		N	5	
6	A	M	E	R		I		T	R	A	I	N	E		P		C		P	I	6	
7	B	E	L	E	T	T	E		E	R	A			V	R	I	L	L	E	E	7	
8	L	U		S	C	E	N	O	G	R	A	P	H	I	E		E	A	U		8	
9	E	T	R	E		M		R	I		G	H	E	T	T	O		L		M	9	
10		E		N	I	E	C	E		M	E	T	R	E		S	M	A	L	A	10	
11	B	R	E	T	O	N		I	L	A		A	B		V		O		I	I	11	
12	A		D			T	E	L	E		P	L	E	N	I	T	U	D	E		12	
13	T	E	R	N	I		T	L			C	R	I	A		D	O		U	R	E	13
14	I	T	E		F	A	N	A			E	N	U	M	E	R	E	R		T	14	
15	F	A	D	E		P	A	R	I	S		E	X	C	E	P	T	E	R		15	
16	O		O		N	P		D	O	R		C	S	I		S		P		16		
17	L	O	N	G	E	R			L	U		C	H	E		L	M		E	S	17	
18	E	M		T	I	S	S	E	R		R	A	T	E	L	I	E	R		18		
19	R	A	B	O	T	S		O		D	O	U	T	E		E	R		R	I	19	
20		R	A	S	E		D	I	N	E	R		S		I	S	E	R	A	N	20	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		

Horizontalement

- Boîte à lumière pour l'examen par transparence des films radiographiques - Dérange
- Danseur russe - Ont beaucoup de temps - Dieu
- Germanium - Entre dans la composition d'aliments diététiques - Très constante
- Était en Arménie - À la page - D'une forme légère et élancée
- Note - Des gens - Maintenant, a plus de temps - Préfixe qui multiplie
- Cubes - Palmier - Petit rongeur - Autre rongeur
- Dans une adresse - Ego - Carré d'étoffe marqué d'un numéro - Titane
- Un peu de lumière - Enveloppe des fruits à écale - Pareil - Romains - Vache
- Écrivain italien - Abrév. religieuse - Bière - Rubidium - V. de Suisse
- Il pratique la divination - Pouffé - Règle
- Résultats chiffrés - Pron. indéf. - Tube utilisé pour la mesure du débit des fluides
- Solutions - Chlore - Fixer - Indique une grande quantité
- Combat - Demeure féodale - Préfixe - A chaud
- Qui éloigne les abeilles - Semblable - Élève
- Démonstratif - Qui est interdit par la morale - Titane - Sélénium
- Armée - Utilisé en cuisine - Terminaison - Aven
- Sur la terre (m. comp.) - Titre - Plante herbacée
- V. du Japon - Demi-pique portée par les officiers d'infanterie - Personnel
- Naturel - Lumen - Démonstratif - Conifère
- Gros nuage épais - Petits requins

Verticalement

- Caractère de qqn qui agit d'une manière sotte - Rouge carmin foncé
- Divulgué - Petit vêtement - Scandium - Arrivé
- Gallium - Genre littéraire (m. comp.)
- Divisions - Arête - Note - Correct
- Rappelle la pomme de terre - Cuivre - Sur le dos d'une bête de somme
- Qui concerne les moutons - Préposition - Soldat - Malpropre
- Douleur morale - Démonstratif - Personnel
- Sabre d'abattis (m. comp.) - Cheval - Sable mouvant
- Langue - Transformer en vapeur
- Grecque - Thallium - Amalgame d'étain - Tonne d'équivalent charbon - Père
- V. de Suisse - Raccordé
- Fève d'une variété à petit grain, utilisée dans l'alimentation du bétail - En passant par - Boîtes fermées et fixes percées d'une fente pour recevoir des offrandes
- Ajout - Dieu - Revisé - Saisons
- Aluminium - Souveraine - Brève communication écrite
- Étranger menant grand train - Mouvement de gymnastique
- Personnel - Classement - Pron. familial - Appendice articulé - Astate
- Canton suisse - Qui manifeste une aptitude à parler aisément - Pour un lait stérilisé
- Rayer - V. de Roumanie - Libre-échange
- Lot - Découvertes
- Moment de la messe - Des rondins - Génie scandinave

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888**



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Votre maison, c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7

URGENT BESOIN de propriété pour acheteur sérieux

378-8461

378-7322

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE!

COTTAGE de brique 4 c.c., plancher bois franc, en bas de l'évaluation, cause de vente: séparation. Prix: 129,000\$. Info: 372-6648.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR:
JUMELÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats.
Egalement SUPERBE COTTAGE secteur haut-ville. Info: 776-2676

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

La Capitale

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LISE GIARD

15 ans d'expérience à votre service!

378-4120

372-6320

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

3 7 8 - 4 1 2 0

RE/MAX

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JUMELÉ 3 c.c., s-sol fini, 3 s.bain, inclus: poêle à bois, lave-vaiss., piscine, remise. Secteur immaculé à Granby. 89,500\$ nég. 378-6859

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA. Granby, rue Beaumont, bungalow 3 c.c., cuisine refaite, céramique et bois franc, 2 s. bains, et s-sol fini. 124,900\$. Tél.: 372-0608
pag: 450-360-8265, cell: 450-521-4741

VUE LAC ROXTON POND: brique, 4 1/2, int. rénové, toit refait 2000, très propre, garage, grande remise. Prix demandé 85,000\$. 777-3183

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE DACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller
en immobilier!

378-4120

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf.: 770-1326 ou 372-3184

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 385\$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

3 1/2, RUE ST-GEORGES, 3e étage ds immeuble neuf, grand locker int., escalier fermé, libre imm., 380\$/mois. 450-330-0340 (Granby)

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2 SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee.
Inf.: 372-8029.

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES
Semi-meublés ou non
Janv.-Fév. À partir de 415\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 467 Fournier 372-2474

NOUVEAU: 4 1/2 2e étage, sect. J.H. Leclerc, libre imm. Références exigées. Inf.: 776-0636

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, semi-détaché 5 1/2 sur 2 étages, architecture soignée, avec terrasse aménagée, foyer, garage. Entretien terrain inclus. Libre 1er mars 2002, 975\$/mois. 375-2420

539 CHAMBRES À LOUER

CENTRE-VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Francoise, 378-2436, cell.: 405-7490

CHAMBRE à louer avec porte-patio, balcon, salle de bains privée, incluant câble, téléphone et +, 300\$/mois. Rue Winchester. 770-1759

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins. 776-1177

LIBRE IMM. Secteur hôpital, meublée, chauffée, éclairée, service de buanderie sur place. Idéale pour stagiaires, étudiant(e)s, travailleurs(euses). 777-0442, 776-0804 après 14 h.

539 CHAMBRES À LOUER

TRÈS GRANDE CHAMBRE à louer comprenant: cuisinette, s. de bain, frigo et four micro-ondes. Avec référence. Inf.: 375-8789

540 CHAMBRES ET PENSION

A ST-CÉSARE, conviendrait pour couple retraité ou personne seule, accès à la cuisine et salon. Info: 469-4097

IMMEUBLES LANDRY

NO 1 EN VILLE

POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3 1/2 et 4 1/2 dans les quatre coins de la ville.

De construction supérieure, tout béton, ainsi que le **COMPLEXE ST-JACQUES**, centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399, par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite **SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382**

RÉSIDENTE POUR PERSONNES ÂGÉES autonomes et en perte d'autonomie, 2 places disponibles, avec antenne communautaire et ligne privée. A long ou court terme. Service de dépannage 24 heures. Aide au bain, contrôle des médicaments, ambiance familiale, activités sociales, dans la tranquillité et le respect. Bienvenue aux hommes. Inf.: 293-1860

543 BUREAUX À LOUER

BUREAUX À SOUS-LOUER: tout inclus, possibilité jusqu'à 1,100 p.l.c.a. dans centre commercial avec accès à 3 restaurants, 1 gym et 1 salon de coiffure. Grand stationnement. Emplacement recherché. Tél. 375-7570, poste 202.

561 ARGENT À PRÊTER

FINANCEMENT POUR ENTREPRISES
et travailleurs autonomes.
AFFACTURAGE PLUS, (819) 565-2019

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU ANNUEL NET 50,000\$
Nourriture sèche pour animaux
Franchise disponible. Investissement minime.
Cause de vente: maladie.
Info: Jacques, 469-1880

571 PERDU

PORTEFEUILLE PERDU à l'épicerie Métro, le 21 janvier (lundi soir). Contactez Marie: 375-3355

600 DIVERS ARTICLES

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$

Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

AMATEURS DE MUSIQUE

Soirée avec band, ce soir mercredi de 19h à 1h du matin, au Bar Chez Sam, 1222 rue Shefford, à Bromont, 534-4783. Bienvenue à tous!

CARPETTE EN LAINE 11' 10" X 8' 9" ivoire, vieux rose et bleu antique. **MANTEAU CHAT SAUVAGE** 12 ans, longueur 46", très propre.
Inf.: 372-7110

GRANDE VENTE DE FILMS XXX plus de 150 films à partir de 10\$. Faut voir! X-TAZ VIDEO, au 91-3 Paré. Info.: 777-0151

POÊLE MCLARY à bois, 6 ronds, prêt à l'emploi en fonction, très propre, 950\$ négociable. Inf.: 770-1759

600 DIVERS ARTICLES

FAUT VENDRE:

MICRO-ONDES BLANC KENMORE, 40\$; LA-VEUSE-SECHUSE BLANCHES KENMORE, 225\$; MICRO-ONDES GENIUS À CONVECTION, 100\$; RÉFRIGÉRATEUR BELANGER AMANDE 2 PORTES, 30 PO. 175\$; UNITÉ DE T.V. EN BOIS 5 PL. IMPECCABLE, 400\$. TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE. 378-3221, LAISSEZ MESSAGE.

LES PRODUITS SANITAIRES de l'Estrie

Comparez et épargnez de 5 % à 45 %
Livraison gratuite 7 jours semaine
770-0887 - 372-2453

Liste de prix disponible pour
usine, resto, motel, bar, école,
garderie, résidence, conciergerie, etc.

RÉFRIGÉRATEUR ET POÊLE auto-nettoyant, blancs, de marque Frigidaire. Inf.: 776-8787

SOUFFLEUSE ARIEN 10-26 presque neuve, démarreur électrique. Inf.: 469-2827

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.

Les Provisions de l'Estrie

Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

601 MEUBLES

REPRODUCTION D'ANTIQUITÉ. Vente fin d'année. Beaucoup de modèles en stock, armoire en spécial 450\$. Stéphane, 450-549-2030

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ

48\$ la corde, fendu et livré.

Inf.: 777-7565

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!

Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel \$ \$ - ENGAGEMENTS - \$ \$
Maintenant disponibilité de jour. 776-3410

♥♥ Jolie déesse, belle poitrine ♥♥
♥♥ Un appel... Tu seras tenté ♥♥
♥♥ Une visite te comblera 372-4610 ♥♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!!!

776-4475

640 SERVICES OFFERTS

POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

Creusage de cave
Réparation, refecton de solage
Ajout de béton - Réparation de fissure
Installation de drain français

Cormier Construction

534-0999 RBQ 8247-6904-22

RETROUVEZ MAINTENANT votre poids santé et vos énergies, grâce à nos méthodes faciles et efficaces. Informez-vous maintenant à Chantal, conseillère en nutrition cellulaire. Inf.: 776-3841 ou 521-2647.

640 SERVICES OFFERTS

ATTENTION FIANCEES!

Vous êtes invitées à notre Salon de la mariée qui aura lieu le dimanche 3 février 2002, des midi, à La Grillade. Condition: s'enregistrer pour recevoir votre invitation. La maison du cadeau Rita Fleuriste, 372-2881 ou commerçants participants.

MENUISIER

Travaux résidentiels et commerciaux
25 ans d'exp. professionnelle
Serge, (450) 777-8397

AVIS

À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

COURS DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES
Formation intensive 4 semaines, incluant P.D.S.B.-R.C.R., taux de placement 95%, cours débutant le 4 février. Formation soins de santé, 514-524-9253



ATELIERS Théâtre

et
Expression corporelle
(Enfant et adulte)
Caroline Lalumière
Diplômée de l'Université Laval en théâtre et en psychologie
Enseignante metteuse en scène et auteure

début de session
le 28 janvier 2002

Information et inscription
777-7932

645 SANTÉ

SPECIAL DU MOIS
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Pour hommes seulement. 24h. 378-2377

APPELEZ-MOI si vous avez un manque d'énergie ou un surplus de poids. Je m'occupe aussi de votre santé financière. Lorraine: 378-5535; Jeannine, 378-3663; Steve 372-6661; Estelle, 375-2380.

MAIGRISSEZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louise ou Martine 777-2793

DENISE LÉGARE

Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

221606V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

648 NOUS RECHERCHONS

URGENT! J'AI ÉTÉ SÉLECTIONNÉ POUR UN CONCOURS MUSICAL À GRANBY

Besoin d'un "lead guitar + bass man"

Yves, (450) 266-0694

Gabriel, (819) 847-4002

649 AMITIÉ RENCONTRES

ÊTES-VOUS SATISFAIT de votre dernière agence de rencontre? Cherchez-vous un endroit personnalisé? L'Agence de rencontre **LE FLIRT** vous réserve un accueil chaleureux. 2290 rue Ste-Anne, suite 22, St-Hyacinthe. Renseignements: (450) 774-4180

660 PERSONNEL DEMANDÉ

mobiliier
philippe dagenais

Mobilier Philippe Dagenais
est à la recherche de
CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE

- pour la boutique d'accessoires de décoration
- Avec expérience
- Bilingue
- Capable d'atteindre les objectifs demandés
- Disponible les fins de semaine

Temps complet ou partiel
Faire parvenir votre c.v.
par télécopieur à
Lucie Jacques
au (450) 534-4073

221884V

Une entreprise spécialisée dans la vente de matériaux de construction et de quincaillerie est à la recherche d'un

ESTIMATEUR (poste permanent)

Compétences et aptitudes recherchées:

- Bilinguisme
- Connaissance en informatique
- Connaissance des matériaux de construction
- Lecture de plans
- Facilité d'apprentissage
- Très bon sens de l'organisation
- Autonomie

Si vous désirez vous joindre à une équipe gagnante et êtes déterminé à nous aider à atteindre nos objectifs, c'est VOUS
QUE NOUS RECHERCHONS!

Faites parvenir votre c.v. au:
Centre de rénovation MATCON
1438, rue Sud
Cowansville (Québec) J2K 2Y8
à l'attention de
Jean-Pierre Perras ou
M. Robert Cleary
ou bien par télécopieur au
(450) 266-1506

221878V



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison

N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI

385 Dufferin, Granby

777-5544

SERVICE DE L'ESTRIE

Ouvert le dimanche

192667V



Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain pour vous servir!

372-8499

VISA

192332V

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

Nous sommes à la recherche d'une

COLLABORATRICE

ayant acquis un minimum de trois (3) années d'expérience dans une étude notariale.

Logiciels utilisés:
Paramaitre pour la gestion de l'étude et Word.
Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur.

Étude de Me André Couture, notaire

133, rue Robinson Sud
Granby, Québec J2G 7L5
Téléphone: (450) 378-3875
Télécopieur: (450) 378-3910

660 PERSONNEL DEMANDE

ARTISTES RECHERCHÉS!

Chanteurs (euses), musicien, humoristes et autres.
AMATEURS OU PROS.
Gaston, 777-4591
MUSIQUE ET SPECTACLES
dès le 20 janvier à 19 h
BAR CASA LATINO
au 112 St-Jacques à Granby



DISTRIBUTION EMBLÈME INC.

Notre entreprise, présentement en pleine expansion et reconnue pour la qualité de ses produits et de son service à la clientèle, est la recherche d'une personne pouvant combler le poste de :

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

Vous devez être un(e) communicateur(trice) hors-pair et aimer travailler avec le public.

SERONT EXIGÉS :

- Bilinguisme
- Autonomie
- Perfectionnisme
- Maîtrise du français et de l'anglais écrit
- Connaissance de l'ordinateur (Word, Excel)

Envoyer votre C.V. à : Ressource humaine

DISTRIBUTION EMBLÈME
625 Léon-Harmel
Granby (Québec)
J2G 3G6

660 PERSONNEL DEMANDE

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un(e)
SERVEUR(EUSE) POUR DÉJEUNER
20 à 30 h/semaine, avec expérience, bilingue.
Sur rendez-vous 263-7331.

CAISSIERS (ES) demandés(es). Apporter C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.

CAMELOT RECHERCHÉ

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
À COWANSVILLE
pour les rues: Boisvert, Church, Cotton, Davignon, Halle, McKinnon, Stevenson.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527, Sonia Côté.

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
À Rougemont

3 parcours disponibles. Recherche camelot adulte résidant à Rougemont pour faire les 3 parcours en auto, ou encore 3 camelots à pieds pour chacun des parcours.

Secteurs disponibles:

- 1: De la Grande Caroline, du Lac, Guy, Olivier-Guimond et Préfontaine.
 - 2: De la Grande Caroline, rang Double, et Jean
 - 3: 4e avenue, 5e avenue et Principale.
- Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527, Sonia Côté.

COMMIS AUX PIÈCES (diesel et essence)

Salaire selon expérience.
Info: Denis Gousy, 266-0744

CUISINIER(ÈRE) recherchée pour travailler une fin de semaine sur 2, de 9 h 30 à 17 h 30. Apportez votre C.V. à la Résidence Pierre Bouthiet, 150 St-Charles sud, Granby demandez Mme Monique Chagnon, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

CUISINIER D'EXPÉRIENCE DEMANDÉ

Disponible en tout temps, temps plein. Se présenter au restaurant La Terrasse du parc, 335 Principale, Granby, et demandez Sylvie.
IMPRIMERIE DEBESCO LIMITÉE est à la recherche d'un **OPÉRATEUR(TRICE)** de reliure pouvant opérer plieuse MBO 20x28, 28x40, brocheuse Omega Binder 4 unités et couteau. Disponibilité pour quart de jour et/ou de soir. S.V.P. faire parvenir votre CV à l'attention de M. Gilles Hivon, avant le 31 janvier 2002, 180 St-Hubert, Granby, C.P. 607, J2G 8E9.

LOUTEC-GRANBY situé au 484, rue Guy, recherche des candidats pour combler les postes suivants:

MÉCANICIEN avec expérience
Connaissance de base en informatique, permis de conduire classe 3 serait un atout.
Et CHAUFFEUR de camion, avec permis de conduire classe 3.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 776-7922

RECHERCHE ÉDUCATRICE RECONNUE par le Ministère pour une garderie de 60 places. Inf.: 776-2288, entrevue sur rendez-vous

RECHERCHE MAIN D'ŒUVRE pour entailler dans une érablière (être rapide et en bonne condition physique). 10\$/heure. 375-9415

RECHERCHE PROFESSEUR D'ANGLAIS pour enfants de 3½ à 5 ans, temps partiel et temps complet. Inf.: 776-2288

REPRÉSENTANTS (ES) Possibilité de 25,000\$ à 30,000\$ la première année + renouvellement à vie après un an. Diplôme Sec. V et automobile obligatoires. Pour rendez-vous confidentiel et personnel : David Cornillier, 514-897-2836

660 PERSONNEL DEMANDE

LES SERVICES KELLY sont à la recherche de PRÉPOSÉ(E) AUX ACHATS (Granby)

TÂCHES:
- Préparer les dessins et commandes de production;
- Assurer un suivi des commandes;
- Préparer les soumissions pour les nouveaux produits;
- Négocier les prix pour les produits;
EXIGENCES:
- Connaissance de Word, Excel et Autocad;
- Bilinguisme;
- Technique de production manufacturière.

CLASSIFICATEUR DE BOIS (St-Jean)

TÂCHE:
- Classifier et juger la qualité du bois;
EXIGENCE:
- Posséder cartes comme classificateur de bois.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (Cowansville)

TÂCHES:
- Ouvrir et suivre les dossiers;
- Rédiger et préparer des procédures;
- Accueillir les clients et répondre au téléphone;
- Faire le suivi de 3 agendas;
EXIGENCES:
- Maîtrise de la langue anglaise;
- Capacité à travailler avec un dictaphone;
- Haut niveau de confidentialité;
- Sens de la planification;
- Flexibilité.

SUPERVISEUR À LA PRODUCTION (St-Pie)

TÂCHES:
- Superviser coordonner et planifier les ressources matérielles, financières et humaines;
- Assurer la réalisation de différentes étapes de production;
- Mettre en place des outils de gestion;
EXIGENCES:
- Formation collégiale ou l'équivalent;
- Minimum de 2 ans d'expérience dans un poste similaire;
- Disponibilité de jour, soir et nuit.

DESIGN INDUSTRIEL (St-Pie)

TÂCHES:
- Concevoir et produire des dessins pour produits manufacturiers;
- Effectuer des recherches sur les coûts, les propriétés des matériaux et méthodes de production;
EXIGENCES:
- Bacc en design industriel ou équivalent;
- Connaissance d'Autocad 2000;
- Bilinguisme.

INGÉNIEUR INDUSTRIEL (Sherbrooke)

TÂCHES:
- Améliorer la productivité;
- S'impliquer dans le processus de résolution de problèmes;
- Fournir un support technique pour le personnel;
EXIGENCES:
- Bacc en génie industriel ou mécanique ou équivalent;
- Connaissance de l'anglais et de l'informatique;
- Disponibilité sur les quarts de jour, soir et nuit.

LES SERVICES KELLY

TEL: (450) 378-6371
TÉLÉCOPIEUR: (450) 378-2232
Courriel: ks7841@kellyservices.com

NOUVEAU POSTE

Deragon Location est une entreprise en pleine croissance qui recherche présentement un(e) candidat(e) afin de combler le poste suivant:

TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ

Qualifications professionnelles:
- Formation professionnelle en comptabilité;
- Bilingue un atout;
- Attentif aux détails;
- Connaissance de l'environnement Windows (Word, Excel);
- Aime le travail d'équipe et veut relever des défis dans un contexte de croissance d'entreprise
- Capacité d'effectuer plusieurs tâches simultanément;
- Expérience.
Responsabilités générales:
- Comptabilité générale;
- Facturation;
- Recevable et payable, etc.

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ses qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines. Deragon, 317 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J4. Téléphone: (450) 266-2432 poste 308 Télécopieur: (450) 263-9271 ou courriel: slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

660 PERSONNEL DEMANDE

Ski Bromont.com a deux (2) postes de patrouilleurs professionnels en ski à combler.

Pré-requis: Détenir une carte en règle de secourisme en ski alpin.
Les candidats choisis seront responsables de la sécurité sur les pistes de ski et sont dynamiques en plus de posséder un grand sens de l'organisation. Le bilinguisme et une bonne connaissance du domaine skiable de Bromont constituent un atout.

Envoyer votre C.V. à
SKIBROMONT.COM
à l'attention de Josée Robert
150 Champlain
Bromont, QC
J2L 1A2
Fax: (450) 534-1826
Courriel:

josée.robert@skibromont.com
Seules les personnes retenues pour entrevue recevront un accusé de réception.

N.B. Postes à temps plein et partiel.

Chances égales offertes aux candidates et aux candidats.

TÉLÉPHONISTES demandées

Salaire + bonis
Travail intéressant
AUSSI!

REPRÉSENTANTS demandés

Salaire intéressant
Clientèle fournie par le bureau
Granby et région
Bienvenue aux 40 ans et plus
Véhicule nécessaire
Information en avant-midi au 777-7779

TEMPS PARTIEL domaine de la bijouterie, pour vente au comptoir, expérience dans la vente. Envoyez c.v. au casier 5508, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

TRANSBEC S.E.C.

Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:

CAMIONNEUR

pour le transport de moulée

Emploi à temps plein de jour, local

EXIGENCES:

- Détenir un permis de conduire de classe 1;
- Avoir un minimum de 3 ans d'exp. en soufflerie

Appelez Édith au (450) 372-6030, sur semaine.

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut-être ce que vous recherchez. Lorraine Murphy, 375-2380

661 TRAVAIL DEMANDE

CHAUFFEUR CLASSE 1, expérience sur "flat-bed" (plate-forme), cherche 1 ou 2 petites "runs" par semaine. (Non-toilé). 539-0377.

670 AUTOS

LIQUIDATION PAS CHER, PAS CHER!
RABAIS DE 500\$ à 3,500\$
ABORD AUTOMOBILES ET CAMIONS
1315 PRINCIPALE, GRANBY 375-0211

- 99 VOLKS GOLF 263\$/mois*
- 98 JEEP GRAND Cherokee Ltd. SE, V8 5.9 L listé 27,400\$, rabais 3,500\$, PRIX SPECIAL 23,900\$
- 97 HYUNDAI ACCENT GL 143,07\$/mois*
- 96 NEON EX, aut. 146,69\$/mois*
- 96 CHEVR. CORSICA 171,54\$/mois*
- 95 ACURA INTEGRA SE 9,900\$
- 94 VOLKS Golf turbo diesel, 5 vit. rabais de 1,000\$
- 93 FORD FESTIVA, rabais 500\$
- 92 FORD TEMPO aut. air., 85,900 km, 3,600\$
- 92 PLYM. Acclaim, 3,900\$
- 92 JEEP YJ rabais de 1,000\$
- 91 FORD AEROSTAR, rabais de 500\$
- 91 FORD ESCORT LX rabais de 500\$
- 91 JEEP YJ 3 toits, rabais de 1,000\$
- 91 PONTIAC Firefly convertible, rabais de 1,000\$
- 90 PONTIAC TEMPEST 1,900\$
- 90 BUICK SKYLARK, rabais de 500\$
- 84 CHEVROLET BLAZER 4x4, 1,500\$

* mensualité plus taxes
OS COMPTANT
Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original. Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

Commis à la réception (auditeur)

(2 jours / semaine)

Le condo-hôtel Le Montagnard de Sutton recherche une personne ayant:

- expérience à la réception
- expérience à la vente de séjours/forfaits
- très bonne connaissance de la messagerie électronique (courriel)
- organisée, multifonctionnelle, sérieuse et disciplinée
- bilinguisme et entregent, atouts essentiels.

Veuillez communiquer avec nous au
(450) 538-9966

le plus rapidement possible.

GÉRANT(E) COIFFEUR(EUSE)S

demandé(s) à Granby

- Temps plein
- Avec clientèle
- Bonis
- Bien payé

Télécopiez votre c.v.
au (514) 751-2908
Faites vite, temps limité.

670 AUTOS

AUDI A4 QUATTRO 1998 man., 2.8L, V6, tout équipée, toit ouvrant, susp. sport, 8 roues, 135,000 km, impeccable, 21,500\$. 777-2723

CHEVROLET LUMINA 92 4 p., 6 cyl. aut. A qui la chance?

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

DODGE COLT GT 92, blanc, 160,000 km, 4 cy. 5 vit. embrayage neuf.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

ESCORT 1998 rouge, 4 p., aut., 4 vit., a/c, 8 pneus, 3,400 km, personne âgée proprio. Prix: 12,500\$. Inf.: 266-3827



TAUX DE FINANCEMENT
4,9%*

* 4,9 % pour 36 mois, 5,9 % pour 48 mois et 6,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 \$

00 HYUNDAI ACCENT GS, 5 vit., 11 000 km
99 PLYM. GR. VOYAGEREXPRESSO, t. équ.
99 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, t. équ.
99 VOLVO S70, aut., toit, cuir, noire
99 SUBARU LEGACY, 4x4, fam., 5 vit.
99 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 13 700 \$
99 CHEV. BLAZER LT, 4.3 L, toit, cuir
99 SUNFIRE GT, décapotable, 5 vit., clim., 15 000 miles
99 BUICK CENTURY LIMITED, V6, t. équ.
98 HONDA ACCORD EX, 2 p., aut., toit, cuir
98 SUZUKI ESTEEM GLX, fam., aut., clim.
98 MERCURY MYSTIQUE GS SPORT, t. équ.
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
98 HONDA CIVIC SI, coupé, 5 vit., toit
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., clim., noir
98 HONDA CIVIC CX, «hatchback», 5 vit., noire
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
98 FORD ZX2, 5 vit., noire, 42 000 km
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équ.
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équ., 11 700 \$
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 MERCURY MYSTIQUE GS, aut., grise
98 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 12 900 \$
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
98 TOYOTA COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.
98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., noire, bal. gar.
97 INTREPID SPORT, 3.5 L, t. équ., noire
97 MAZDA 626 LX CRONOS, V6, t. équ.
97 PONTIAC BONNEVILLE SSEI, t. équ., 10 700 \$
97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim.
97 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
97 HONDA CIVIC LX, aut., clim., 70 000 km
95 SUBARU LEGACY, fam., 4x4, aut.
96 MAZDA MPV LX, V6, t. équ.
96 MAZDA 626, 4 cyl., aut., noire
96 DODGE CARAVAN ES, 3.8 L, t. équ., cuir
96 SUBARU OUTBACK, fam., 4x4, aut., t. équ.
96 CARAVAN SE, V6, t. équ., 5 p., 9 300 \$
96 CHRYSL. CIRRIUS LXI, V-6, t. équ.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, noire
96 FORD ESCORT LX, fam., 5 vit., «mags»
95 VOLKS GOLF CL, 4 p., 5 vit., noire
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 FORD ESCORT LX, fam., aut., clim., «mags»
94 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équ.
94 FORD TEMPO, 2 p., 5 vit., «mags», 1 400 \$
94 DODGE CARAVAN, 7 pass., V6, clim., 3 900 \$
94 CHEV. LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
93 MAZDA CRONOS 626 ES, V6, t. équ.
93 FORD PROBE SE, aut., clim., toit
93 CHEVROLET ASTRO, 7 pass., 4.3 L, t. équ.
93 PLYM. VOYAGER, V6, aut., 5 500 \$
93 EAGLE VISION ESI, V6, t. équ., 123 000 km
92 MAZDA 323, «hatchback», aut.
92 VOLVO 960, toit, cuir, aut.
91 LE BARON, décapotable, V6, t. équ.
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 200 \$
91 PONTIAC GRAND PRIX STE, 3 500 \$
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400 \$
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit
84 AUDI 5000, 4 p., aut., 950 \$

601 Principale, Granby
378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

FORD ESCORT WAGON SE 99, aut. air climatisé, bas millage, 105,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

FORD TEMPO SPORT vert forêt et gris, 93, 2 p. t. équ., 1 proprio, air, mags, bas millage: 115,000 km, A1 A1 A1. A voir absolument. 375-0066

HONDA CIVIC 1989 man., 4 portes, très bonne condition, idéale pour étudiant, peinture refaite. 2,200\$ nég. Inf.: 777-2914

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
GRANDE LIQUIDATION
DE FIN D'ANNÉE
JUSQU'À 3,000\$ DE RABAIS
incluant
TAUX DE FINANCEMENT**

4.8 %

4.8 % POUR 36 MOIS

5.8 % POUR 48 MOIS

6.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODÈLES 1996 à 2000

FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

1999 Buick Century LTD, entièrement équipée, 4 p., 49,000 km. Rabais de 1,000\$.

1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.

1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km. 1,000\$ de rabais.

1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000\$ de rabais.

1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km. 1,000\$ de rabais.

1998 Chevrolet Cavalier Z24, 5 vit., entièrement équipé, réduit de 2,000\$.

1998 Pontiac Sunfire GT, 57,000 km, entièrement équipé. 2,000\$ de rabais.

1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km, 143,075/mois.

1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km, 184,535/mois.

1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,335/mois.

1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.

1996 Ford Taurus GL, familiale, entièrement équipé, 128,000 km, 2,000\$ de rabais.

1996 Volks Golf GL, 4 p. 5 vit. A/C. Rabais de 2,000\$.

1995 Mercury Mystic GS V6, entièrement équipé, réduit de 2,000\$.

1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.

1994 Chevrolet Cavalier 2 portes, 5 vit., très beau, un seul prix, 3,900\$.

1994 Dodge Shadow 4 portes, aut., A/C, un seul prix 3,900\$.

1994 Dodge Spirit, 4 portes, V6, A/C, très propre, 4,900\$.

1993 Plymouth Colt GL 2 p., aut., 4,900\$

1993 Suzuki Swift 4 portes, 5 vit., 113,000 km, 3,900\$

1993 Ford Escort LX familiale, aut., 2,900\$.

1992 Buick LeSabre LTD 4 portes, entièrement équipé, 5,900\$

1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$

1991 Ford Aërostar XLT, bonne mécanique, 1,900\$

1990 Chrysler Dynasty 4 portes, aut., A/C, 1,995\$

1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.

1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.

1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.

4x4

1998 Suzuki Sidekick JXL 4 portes, aut., entièrement équipé. 76,000 km. 1,000\$ de rabais.

1997 Toyota Rav4, 4 portes, 5 vit., 104,000 km. 1,000\$ de rabais.

1996 GMC JIMMY SLT, entièrement équipé. 119,000 km. Réduit de 2,000\$

1993 Ford Explorer Ltd. très beau, 3,500\$ en bas du prix de liste.

1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de rabais.

FOURGONNETTES

1998 Plymouth Voyager, 2 p. coulissantes, entièrement équipée, 87,000 km. Réduit de 2,000\$.

1997 Pontiac Transport, entièrement équipée. Réduit de 1,000\$.

1997 Dodge Caravan, 2 p. coulissantes, entièrement équipée. Réduit de 1,000\$.

1993 Dodge Caravan V6, bonne mécanique, réduit de 2,000\$

CAMION

1996 Dodge Dakota sport, extra cab, V6, 95,000 km. Réduit de 1,000\$.

Financement régulier avec
les Caisses Populaires
Desjardins et / ou

**2e CHANCE AU
CRÉDIT**

MODELES 1993 à 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ à 2,500\$
SELON LE CAS

OUVERT LE SAMEDI DE 12 H à 16 H

1311 PRINCIPALE, GRANBY

TÉL. 375-3633

670 AUTOS

PASSAT GL 1991, en très bon état, rouge, man., 280,000 km, prix 2,500\$. Info : 776-3822.

PONTIAC FIREFLY 1994 man. 141,000 km, voiture impeccable. Inf.: 372-6307

PONTIAC GRAND AM SE 1988, V6, 4 portes, grise, tout équipée A à Z, système de son spécial, sièges baquets, vitres teintées, 108,000 km, propre, 2,450\$ ferme. Dame proprio. (450) 531-0900

PONTIAC SUNFIRE 99, 4 portes, auto. air climatisé, très propre, 49,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

SUZUKI FORSA 1988, bonne condition, pneus et freins 4 mois d'usure, cause de vente: achat camion. Prix: 1,200\$. Inf.: (450) 532-5436

TOYOTA COROLLA 1990
Toyota Corolla 1990 SR5, aut., 2 portes, très bonne mécanique, 1,800\$ nég. 293-7360

671 FOURGONNETTES

CHEV. VAN LUMINA 1994, 7 pass., t. équipée, sièges enfant, bas millage, 3.8 L, polymère, ne rouille pas. Comme neuf. Impecc. 375-0066

DODGE CARAVAN 93, 7 pass. air climatisé, V6 autom. 146,000 km.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

PLYMOUTH VOYAGER 1995, 7 pass., t. équipée, sièges enfants incorporés, moteur 3 L, 62,000 km. 378-3705

672 CAMIONS

ATTENTION ! CHEV. S10 KING CAB 4x4 1987, aut., 2.8 économique, pneus neufs. Aussi moteur 2.8 avec transmission, 4x4, à vendre: 850\$ nég. Info : 777-7023

FORD CUB 93 boîte de 16 pl. 7.3 diesel, automatique, très propre.

ESTRIE TOYOTA Inc. (450)378-8404

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

KAWASAKI MOJAVE 1991, 2x4, 4 temps, double cam, pneus arrière neufs, chaîne et sprocket neufs et passe de sentier 2002 inclus. 1,500\$ nég. 777-0481 ou pagette: 776-5154.

675 MOTONEIGE

POLARIS 700 ULTRA SP 1996, prix à discuter. Faut vendre l'Info : 776-6969.

POLARIS RXL 650 1995, bonne condition, 2,900\$. SIEGE DE MOTONEIGE double avec dossier, comme neuf, 375\$. POINT de motoneige Polaris XC700 1998, 595\$. Inf.: 777-9690

682 MACHINERIE

A VENDRE : Plaqueuse de champ, modèle Holzer 1403, de très bonne condition, 8,000\$. Corroyeur 16 po, modèle Preston, 4 couteaux, 800\$. Communiquez aux Ébénisteries FMN, 450-266-7811.

SOUFFLEUR 6 PL. avec chute manuelle. Excellente condition. 500\$ ferme. Inf.: 375-1438

ENCAN DE MACHINERIES AGRICOLES ET À BOIS

pour

M. PIERRE CHARRON

146, CH. BÉTHÉL, STE-CHRISTINE

(prendre chemin Béthel par la route 222)

LE SAMEDI 26 JANVIER 2002, À 11 H

SERA VENDU : 2 bons tracteurs dont un Inter 884 1983 diesel servo-direction cabine Laurin chargeur Inter 2250 quick attache pneus 18.4.30 avec 2700 heures, Cockshutt 540 au gaz, remorque dompeuse SX10 po, 2 essieux marque St-Amant, autre remorque 4 roues, fendeuse à bois verticale Filion treuil Norse 550, camion-dompeur Ford 1974 en bon état, banc de scie sur 3 points, hache-branches Roberge 8 po, presse à foin NH 273 avec lance-balle, faucheuse-conditionneuse NH 469, râtelier NH super 55, faneur 4 loupes, cerclure 4 rangs, planteur Inter 2 roues, moulin à taucher, faucheuse rotative 5 po, convoyeur 24 po à fond de tôle avec moteur, souffleur à neige 7 po, McKee, grappe 7 po, roues double 18.4.30, 2 set de chaînes à anneaux 28 et 30 po, roulotte 14 pi, banc de scie industriel Paltas moteur 220, chipper à bois industriel Boice Crane, scie radiale Delta industrielle 550, 4 sets d'échafaudage, lots d'étables, 50 fluorescents avec balais, lots de bois, de fils, de moteurs électriques, balayuse commerciale et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

EN CAS DE TEMPÊTE, L'ENCAN SERA REMIS AU LENDemain, LE 27 JANVIER 2002 À LA MÊME HEURE.

Conditions : Comptant
Veuillez noter qu'il n'y aura pas de cantine sur place
L'encan aura lieu à l'intérieur
Arrivez-tôt!

ANDRÉ CHAMPIGNY, ENCANTEUR
51, ch. Granby, Raxton Falls Qc
Tél. : (450) 548-5549 • Téléc. : (450) 548-5548
À votre service pour tous genres d'encans

Faits d'hier

C'est le 23 janvier 2002.

2001 — Place Tianan Men, à Pékin, cinq adeptes de la secte Falun-Gong s'immolent par le feu; l'un d'eux succombera.

1998 — La Banque de Montréal et la Banque Royale annoncent leur fusion, que bloquera Ottawa. — Audessus de la station des Orres, dans les Alpes françaises, une avalanche tue 11 adolescents.

1996 — Ottawa démembre le Régiment canadien aéroporté, secoué par le scandale du meurtre d'un Somalien, en 1993, et la diffusion des films de scabreuses séances d'initiation.

1995 — Au Children Hospital, de Toronto, deux siamoises pakistanaises sont séparées après 17 heures de chirurgie.

1984 — Au Maroc, une hausse des prix alimentaires cause des émeutes qui feront 60 morts.

1983 — Un satellite soviétique à pile atomique rentre dans l'atmosphère et se désintègre au-dessus de l'océan Indien.

1978 — À Paris, l'industriel Edouard-Jean Empain est enlevé; il sera libéré le 26 mars, la phalange d'un doigt en moins.

1974 — À Montréal, un grave incendie ravage une rame de métro entre les stations Rosemont et Laurier; il n'y a pas de mort.

1973 — Washington annonce qu'un accord mettra fin à la guerre du Vietnam; les combats dureront jusqu'à fin avril 1975.

1960 — À Montréal, inauguration d'une autoroute est-ouest, le boulevard Métropolitain. — Le bathyscaphe américain Trieste atteint la profondeur record de 10 916 mètres, près des îles Mariannes.

1950 — La Knesset proclame Jérusalem capitale d'Israël.

1945 — L'as pilote de chasse Richard Joseph Audet devient le seul Canadien à avoir abattu deux chasseurs allemands à réaction Me 262 pendant le second conflit mondial. — Comme son héros Séraphin Poudrier, Claude-Henri Grignon est réélu maire de Sainte-Adèle. — L'Armée rouge atteint l'Oder, actuelle frontière entre l'Allemagne et la Pologne.

1943 — Les troupes anglaises prennent Tripoli, principale base allemande en Afrique.

1937 — À leur procès, à Moscou, espérant avoir la vie sauve, 17 chefs soviétiques s'accusent d'avoir conspiré avec Trotski contre Staline.

1920 — Les Pays-Bas refusent d'extrader Guillaume II, l'empereur allemand que les Alliés veulent juger pour crimes de guerre.

1907 — Un premier Indien prend son siège de sénateur à Washington, Charles Curtis, du Kansas.

1901 — Le feu détruit 50 édifices, dans le Vieux-Montréal.

1883 — À Montréal, premier carnaval d'hiver avec palais de glace.

1845 — À Washington, le Congrès décide que les élections nationales auront toutes lieu le lendemain du premier lundi de novembre.

Ils sont nés un 23 janvier:

L'écrivain Stendhal, né Henri Beyle, à Grenoble (1783-1842)

Le peintre et graveur Edouard Manet (1832-83)

Antonio Gramsci, créateur du Parti communiste italien (1891-1937)

Le cinéaste russe Sergueï Eisenstein (1898-1948)

L'acteur Humphrey de Forest Bogart, à New York (1899-1957)

Le guitariste Django Reinhardt, à Liberchies, en Belgique (1910-53)

Ils nous ont quittés un 23 janvier:

1989: le peintre espagnol Salvador Dali (1904)

1976: le chanteur et comédien américain Paul Robeson (1898)

1944: le peintre et graveur norvégien Edvard Munch (1863)

1883: le peintre et graveur français Gustave Doré (1832)

1806: le premier ministre anglais William Pitt (1759)

Citation du jour:

«Douter, ce n'est pas, comme je croyais, s'installer dans l'incertitude; c'est nourrir, l'une après l'autre, deux certitudes contradictoires.»

(Robert Merle, Madrapour)

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.**

375-4252

Décès



DAIGNEAULT
M. Jean-Rock

À St-Théodore d'Acton, le 19 janvier 2002, à l'âge de 49 ans est décédé subitement M. Jean-Rock Daigneault, époux de Marie Métivier, demeurant à St-Théodore. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Nathalie, Marc (Marie-Andrée Parent) et Caroline (Lucien Bolestridge), trois petits-enfants: Steven, Sarah et Yan, sa mère: Mme Gabrielle Daigneault, ses frères et soeurs: Daniel (Claire Cloutier), Denise (Yvon Carrier), Bernard (Louissette Girard), Diane (Denis Laplante), Suzanne (Michel Roy), Denis (Johanne Messier) et Normand (Diane Denis) ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. La famille sera présente au salon

Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché
Acton Vale

Membre de la C.T.Q.

le mercredi 23 janvier 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles seront célébrées le jeudi 24 janvier 2002 à 14 h à l'église paroissiale de St-Théodore d'Acton suivies de l'inhumation.

(23)



JODOIN
M. Marc

À Granby, le 22 janvier 2002 à l'âge de 80 ans, est décédé M. Marc Jodoin, époux en premières nocces de feu Laurette Laramée et en secondes nocces de Mariette Desmarais, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mariette, ses enfants: Normand (Lise Quintal), Luc, Réal (Diane Gaudreau), Alain (Suzanne Gauthier); ses petits-enfants: Ruth, Manon, Stéphane, Martin, Michel, Sophie, Louis, Valérie, Bertrand et Claude; 6 arrière petits-enfants; sa soeur Mme Simonne Jodoin Gibeau; sa belle-mère Mme Alida (Blanche) Duchesneau Jodoin, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 25 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire
Girardot et Ménard Inc.
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures. La famille sera présente au salon, le vendredi 25 janvier, journée des funérailles, pour recevoir les condoléances des parents et amis, à compter de 9 heures. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(23-24)



LACHAPELLE
M. Gérard
1922 - 2002

À Granby, le 20 janvier 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Gérard Lachapelle, époux de Mme Lucille Brodeur, demeurant à Ste-Cécile de Milton.

Les funérailles auront lieu le mercredi 23 janvier 2002. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414 - Téléc. 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Cécile de Milton, où le service sera célébré à 14 h 30, suivra l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton. Les heures d'accueil seront mardi de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 11 heures mercredi, journée des funérailles.

Des dons à l'Association Générale des insuffisants rénaux seraient appréciés. Des formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Lucille, ses enfants, Gérard-Yves (Christine Massé); Ghislaine (Richard Guimond); Georges (Suzanne Forand); Lise (André St-Louis); Sylvie (Patrick Van-Overstraten); Claude; Guy (Claudette Beaumont). Ses petits-enfants et arrière petits-enfants. Ses frères et ses soeurs, Antoinette Maheu, Aimé Lachapelle, Lucille (Lionel Chagnon), feu Rita (Jean-Noël Brunelle), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Christian Beauchesne et le personnel infirmier de l'hémodialyse et des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Lachapelle.

(22-23)

Place aux femmes

Elles feront l'objet d'une discrimination positive au sein des CLD

Michel Hébert

QUÉBEC (PC)

Peu représentées dans les cercles locaux du pouvoir, les femmes feront l'objet d'une discrimination positive pour que leur présence au sein des centres locaux de développement (CLD) soit rehaussée.

Créés en 1997, les CLD regroupent les principaux intervenants locaux, à savoir des élus municipaux, des administrateurs du secteur public, des gens d'affaires et des représentants des milieux agricoles et communautaires.

Or, les femmes sont peu nombreuses à la direction de ces instances. À Montréal, la proportion des femmes aux conseils d'administration des CLD est de 35 pour cent mais seulement de 25 pour cent à Québec et parfois moins ailleurs en région.

C'est pour augmenter la présence des femmes au sein de ces instances qu'un Guide d'intervention à l'intention des CLD a été lancé par les secrétaires d'État à la condition féminine et aux Régions ressources, Jocelyne Caron et Lucie Papineau, à Québec, mardi.

«Il faut prendre d'assaut les instances décisionnelles locales», a lancé

Mme Papineau.

Ce guide, intitulé *La place des femmes dans le développement local*, propose des moyens fort simples: rembourser les frais de garde et de déplacement, tenir les réunions de jour plutôt qu'en soirée, et ce dans des lieux sécuritaires et accessibles, et favoriser l'utilisation des nouvelles technologies de l'information pour réduire le nombre de réunions.

Mais les groupes de femmes estiment qu'il y aurait un moyen fort simple pour assurer aux femmes une représentation équitable au sein des CLD: un amendement à la loi pourrait y obliger une représentation équitable des femmes.

«On fait des percées, mais au prix de beaucoup d'efforts, il faut travailler très fort pour faire de la place aux femmes», déplore Ginette Bergevin, coordonnatrice des regroupements de femmes de la région de Québec.

«Si la parité était dans la loi, on pourrait mettre nos énergies ailleurs», renchérit Emilia Castro, représentante des femmes au CLD de Québec.

C'est pour «respecter les régions» que le gouvernement n'a pas inclus cette obligation dans la loi constitutive des CLD, a expliqué la ministre Caron.

Le prix des logements ne devrait augmenter de plus de 3 %

QUÉBEC (PC)

La Régie du logement ne voit pas pourquoi le prix des logements augmenterait de plus de 3 pour cent, ce qui est bien en deçà des prévisions de hausses déjà formulées par les associations de propriétaires, au cours des dernières semaines.

Tout en reconnaissant que le coût du chauffage au gaz naturel a fait un bond de 13 pour cent, la Régie du logement constate que la plupart des autres frais n'ont pas progressé pour la peine au cours de la dernière année. Le prix de l'électricité est resté le même. Le coût du mazout a baissé de 3,5 pour cent et les frais d'entretien augmentent au rythme de l'inflation, soit 2,7 pour cent, constate la régie.

Compte tenu de ces facteurs, l'organisme gouvernemental a publié mardi un avis dans lequel il soumet que la hausse qui s'appliquera à compter d'avril devrait être limitée à 1,2 pour cent pour les logements chauffés à l'électricité, 2,9 pour cent dans le cas du chauffage au gaz naturel et d'à peine 0,2 pour cent pour les logements chauffés au mazout.

La régie rappelle aux locataires qu'ils ont un mois pour répondre à leur propriétaire dans le cas d'un renouvellement de bail. L'avis de l'organisme précise aussi que chaque cas

est différent et que la hausse pourrait être supérieure si l'on tient compte des coûts de l'assurance ou lorsque des rénovations majeures ont été effectuées.

En ce qui concerne l'assurance, il incombe au propriétaire de faire la preuve que les primes ont augmenté. Dans le cas des améliorations apportées à la bâtisse, la hausse mensuelle devrait être d'environ 4 \$ par 1000 \$ d'investissement. Donc, selon la régie, si vous payez déjà 500 \$ de logement par mois et que le proprio applique la hausse suggérée de 2,9 pour cent, votre loyer augmentera de 14,50 \$. Si, en plus, il a effectué 1000 \$ de rénovation la hausse passera à 19 \$ «en arrondissent les chiffres».

François Saillant du Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU) était heureux de constater que ces hausses «sont beaucoup moins fortes que celles que les associations de propriétaires ont brandies au cours des dernières semaines». Le FRAPRU invitait mardi les locataires à «dire non aux augmentations».

Selon Saillant, les hausses des dernières années, qui ont fait grimper le prix d'un logement de trois chambres de 5,5 pour cent l'an dernier dans la région de Québec, sont bien suffisantes.

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations affiliées

(514) 259-3422
OU
1-800-361-3504

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414

Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR

Président

30e anniversaire de décès



Déjà 30 ans, maman et épouse,
que tu nous as quittés.
C'est comme si c'était hier.

Nous étions si jeunes. Même si tu es
partie depuis toutes ces années, nous
sommes incapables de t'oublier.

Tu resteras à jamais dans nos cœurs
notre maman et épouse chérie.

Lionel Ménard et ses onze enfants

Mme Simonne Leclerc
Ménard



221941V

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

221586V

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Flatter une personne importante par pur intérêt - Avant te.
- 2 Faire boire - Très chaste.
- 3 Utile dans un laboratoire - Retenu.
- 4 Mouche velue - Il écrivait des fables.
- 5 Assistance à quelqu'un en danger - Équerre.
- 6 C'est une construction en hauteur - Unité de mesure de longueur.
- 7 Sécète l'urine - Pas donné - Tout petit cours d'eau.
- 8 Cité antique - Paysan, en Amérique du Sud - On y sert à boire.
- 9 Maintenant.
- 10 Marque la surprise - Précédent.
- 11 Se marie avec - Marque la façon - 51.
- 12 Groupement religieux - Tomber, en parlant de petits grains de glace.

- 3 Éruption cutanée passagère - Ancien oui.
- 4 Note - A l'écart - Parfois périlleux.
- 5 Fibrome - Réfléchit.
- 6 Ivette - Qui existe depuis peu.
- 7 Quittés habilement - Celui qui reçoit.
- 8 Il était représenté sous les traits d'un enfant - Adorer.
- 9 Éructer - Charge explosive.
- 10 Truquer - Est grand ouvert.
- 11 Inspiratrice - Petite pilule.
- 12 Division - Contusionner.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	C	A	M	B	I	S	T	E	A	I	R	
2	O	V	E		D	O	U	B	L	U	R	E
3	N	I	C	H	E	R		R	A	T	P	
4	F	O	R	E		T	R	E	M	O	L	O
5	I	N	E	R	T	I	E		E	R	O	S
6	T		A	S	I	L	E	S		I	S	E
7	U	R	N	E		E	L		T	S	A	R
8	R	O	T		A	G	I	R		E	N	
9	E	U		P	U	E	R	I	L		G	A
10		G	U	E	T		E	C	O	P	E	R
11	T	I	N	T	E	R		H	I	E	C	
12	A	R	E		L	A	M	E	N	T	E	

VERTICALEMENT

- 1 Désastres.
- 2 Trop gros - On y trouve 12 % de la population mondiale.

MC458

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez 1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Adam



Ben



Mots mystères

MM458

LES ETOFFES - Un mot de 7 lettres

ALESE	FEUTRER	LITEAU	RHOVYL
ARMURE	FIBRE	LODEN	RILSAN
AUNE	FIL	LYCRA	RUCHE
BURE	FOULARD	METRE	SATINER
CISELE	GLACER	NANKIN	SEC
COTE	GRANITE	NAVETTE	SOIE
CREPE	IMPRIMER	OEIL	SUEDINE
CRIN	JERSEY	PANNE	SURAH
DUITE	JUTE	POIS	TAFFETAS
ELIME	LAIZE	RAIDE	TERGAL
ENTOILER	LASTEX	RAMAGE	TISSU
ENVERS	LASTING	RECHE	UNI
ETTOFFE	LEGER	REFLET	
FAILLE	LIN	REPS	

T E L F E R E C A L G E E R O
 E R E P S N I K N A N M E A R
 N L G L O D E N E N I R E M G
 V R E A L Y C R A L T I R A G
 E E R S F I U P E U S L U G R
 R L J T I B A N E A A S M E A
 S I S E B C I F O U L A R D N
 E O I X R D E N E J N N A U I
 Z T O E E S U R A H U I I T
 I N P U E A E S T E C T D T E
 A E S C O T E Y S E S E E E F
 L F H O E I M P R I M E R R F
 N I R C I N A V E T T E L G O
 I L E D U E U S A T E F F A T
 L Y V O H R I A U A E T I L E

Solution du dernier problème: MERISIER

Sourires

Le patron aux employés:
 «J'ai décidé d'adopter une nouvelle méthode pour encourager le goût de l'initiative. Ceux qui en manqueront seront congédiés.»

Une femme à son mari:
 «J'admets à la rigueur que tu aies quelques opinions personnelles, mais je ne veux pas les entendre.»

Pensées

La conscience est cette petite voix calme qui vient de l'intérieur, là où l'acoustique est si mauvaise.

Pour élever un enfant dans le droit chemin, il est bon d'y marcher soi-même de temps en temps.

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Guy Duhamel, de Granby; Krystel Chagnon, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Georges Laguë, de Cowansville; Clai-

re Barabé, de Farnham; Diane Daigneault Bazinet, de Sutton; Monique Cloutier, de Cowansville; André Cloutier, de Granby; Julie Maynard,

de St-Paul. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Club d'âge d'or de St-Césaire: Cours de danse en ligne tous les mercredis à 19h, pour les avancés et à 20h30, pour les débutants, au local. Professeur: Serge Moison.

Partie de cartes organisée par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbottford**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaire, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et Centre d'Action Bénévole** de St-Césaire, 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30, au Centre communautaire.

Club de l'âge d'or de Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de baseball-poche à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Artisanat: Cours de danse en ligne pour débutant et avancé, tous les mercredis de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, aux Résidences Soleil, Granby.

Club d'âge d'or St-Césaire: Cours de Tai Chi, de 9h30 à 10h30, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les mercredis à 19h30, au 169 Principale, Cowansville.

L'homme qui aimait trop les femmes

photo AP

Ragab el-Suweirky, un riche homme d'affaires musulman, a été trouvé coupable d'avoir plus d'épouses que sa religion ne le permet et a été condamné à sept ans de travaux forcés, hier, au Caire. El-Suweirky a plaidé n'avoir jamais eu plus de quatre femmes en même temps. Il a cependant admis s'être marié 19 fois. Cette histoire de nuits de noces, de divorces et de brèves unions a passionné l'Égypte.

Horoscope



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Si vous avez un travail en cours qui aurait avantage à être évalué par une personne qui s'y connaît, n'hésitez pas à demander une aide ponctuelle. Côté coeur, vous serez en forme. On vous aime et on vous le fera savoir. Bonne journée pour tout ce qui touche la maison et la famille.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Si une situation vous pose problème, vous aurez d'excellentes idées aujourd'hui. Côté coeur, vous serez plus amical qu'amoureux. En matière d'argent, ne vous fiez pas au premier venu, mais ne cultivez pas non plus trop de méfiance. Une attitude mesurée aura de meilleures chances de vous apporter le succès.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous convaincrez facilement les autres de la justesse de vos opinions. Intérieurement, les réponses viendront si vous ne les pressez pas. Avec les proches, vous aurez peut-être envie de vous évader; il est vrai que vous éloigner de votre quotidien vous ferait du bien. Chance en matière d'argent.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
Vous pourriez avoir tendance à prendre les choses en main, alors qu'il vaudrait mieux laisser plus d'initiative à d'autres. Pour chasser la nervosité, rien de tel qu'un peu d'exercices, vous le constaterez. En tout, prenez l'initiative aujourd'hui.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN
Mettez les choses au clair si un proche tente de vous dire comment vous comporter. Votre côté rêveur pourra s'exprimer tout à son aise aujourd'hui. Vous aurez besoin d'un peu de solitude pour être bien dans votre peau.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Vous ferez tout avec méthode. C'est un bon moment pour agir. Ne vous laissez pas freiner par des craintes imaginaires. Côté coeur, vous l'aurez amical. Grande compréhension des autres.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vous aurez le coeur romantique dans les prochains jours. Vous pourriez vivre de doux moments. Côté travail, un peu de méthode vous permettra d'avancer considérablement. Au jeu, la chance est de votre côté.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
En matière de santé, en modifiant certaines habitudes alimentaires qui ne vous conviennent plus, vous vous en trouverez mieux. Côté coeur, vous serez tendre. Pour ce qui est de vos activités, la lune vous rendra rêveur aujourd'hui, tenez compte de cette disposition d'esprit. Bonne journée pour imaginer le futur.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Vous aurez un choix à faire. Pensez pratiquement et choisissez ce qui vous intéresse vraiment. Dans vos relations sentimentales, vous serez expressif et drôle. Chance en matière d'argent.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
C'est une bonne chose que d'avoir de la volonté, mais il vaut mieux ne pas en avoir trop. En matière d'argent, vous saurez gérer vos biens. Côté coeur, vous serez tendre et romantique.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Dans vos activités, vous serez plutôt individualiste et vous vous débrouillerez aux longues discussions. Côté coeur, votre douceur fera du bien. On appréciera votre affection.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Vous pourriez vous inquiéter pour des riens et vous attacher à des questions qui n'en valent pas la peine. Ne prenez pas de grandes décisions aujourd'hui. Si la lune dit juste, vos amours seront favorisés.


ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC

et ses associations affiliées

Pour l'amour
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Statistiques

MERCREDI 23 JANVIER 2002 - LA VOIX DE L'EST

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie à Calgary non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	49	26	13	3	7	141	115	62
Toronto	49	25	15	5	4	141	121	59
Ottawa	50	25	17	5	3	155	125	58
Montreal	50	20	21	7	2	131	137	49
Buffalo	49	20	24	4	1	130	128	45

SECTION ATLANTIQUE

Philadelphie	49	29	13	6	1	154	111	65
N.Y. Islanders	48	24	17	5	2	133	130	55
N.Y. Rangers	51	23	21	4	3	138	153	53
New Jersey	48	20	19	6	3	119	120	49
Pittsburgh	48	19	22	5	2	108	133	45

SECTION SUD-EST

Caroline	52	22	18	7	5	143	155	56
Washington	51	20	23	8	0	138	153	48
Tampa Bay	48	18	23	5	2	96	109	43
Florida	49	16	27	3	3	102	148	38
Atlanta	50	12	29	6	3	119	179	33

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	49	34	9	4	2	155	107	74
Chicago	52	29	14	9	0	149	135	67
St. Louis	48	27	12	6	3	139	107	63
Nashville	49	18	23	8	0	125	131	44
Columbus	49	13	28	7	1	95	138	34

SECTION NORD-OUEST

Colorado	50	27	16	6	1	125	101	61
Edmonton	52	24	19	7	2	133	123	57
Calgary	48	20	18	8	2	118	124	50
Vancouver	51	22	24	4	1	147	140	49
Minnesota	49	17	21	8	3	119	142	45

SECTION PACIFIQUE

San Jose	48	25	14	6	3	141	117	59
Dallas	49	23	16	6	4	134	128	56
Los Angeles	49	22	18	7	2	129	113	53
Phoenix	48	19	18	7	4	116	126	49
Anaheim	52	14	29	6	3	109	134	37

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis 4 Boston 3 (P)								
Florida 7 Montréal 5								
Dallas 5 Columbus 3								
Vancouver 7 Caroline 5								
Pittsburgh 5 Philadelphie 2								
Tampa Bay 3 New Jersey 2								
Phoenix 1 Nashville 0								
San Jose 4 Edmonton 3								
Colorado 3 Buffalo 2								
Los Angeles 4 Anaheim 2								
Mardi 22 janvier								
N.Y. Rangers 5 N.Y. Islanders 4								
Ottawa 1 Philadelphie 1								
Washington 3 Atlanta 0								
Toronto à Calgary								

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis à Buffalo, 19h00.								
Boston à N.Y. Rangers, 19h00.								
Montréal à Washington, 19h00.								
Nashville à Caroline, 19h00.								
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h30.								
New Jersey à Florida, 19h30.								
San Jose à Detroit, 20h00.								
Colorado à Edmonton, 20h00.								
Phoenix à Chicago, 20h30.								
Vancouver à Dallas, 20h30.								
Minnesota à Anaheim, 22h30.								

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Juillet 24 janvier								
Boston à Ottawa, 19h00.								
Nashville à Philadelphie, 19h00.								
San Jose à Columbus, 19h00.								
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h30.								
New Jersey à Atlanta, 19h30.								
Colorado à Calgary, 21h00.								
Minnesota à Los Angeles, 22h30.								

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vendredi 25 janvier								
Tampa Bay à Buffalo, 19h00.								
Florida en Caroline, 19h00.								
Phoenix à Detroit, 19h30.								
St. Louis à Chicago, 20h30.								
Anaheim à Dallas, 20h30.								
Toronto à Vancouver, 22h00.								

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Samedi 26 janvier								
Ottawa à Montréal, 13h00.								
Washington à N.Y. Rangers, 13h00.								
Atlanta à Pittsburgh, 13h00.								
Colorado à Los Angeles, 16h00.								
New Jersey à Minnesota, 18h00.								
Florida à Boston, 19h00.								
Phoenix à Philadelphie, 19h00.								
Caroline à Columbus, 19h00.								
Toronto à Edmonton, 19h00.								
Detroit à St. Louis, 20h00.								
Anaheim à Nashville, 20h00.								
Vancouver à Calgary, 22h00.								

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dimanche 27 janvier								
San Jose à Montréal, 13h00.								
Buffalo à Washington, 13h00.								

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Philadelphie	48	26	13	3	7	141	115	62
2. Boston	49	25	15	5	4	141	121	59
3. Caroline	52	22	18	7	5	143	155	56
4. Toronto	49	25	17	5	3	155	125	58
5. Ottawa	49	20	21	7	2	131	137	49
6. N.Y. Islanders	48	24	17	5	2	133	130	55
7. N.Y. Rangers	51	23	21	4	3	138	153	53
8. New Jersey	48	20	19	6	3	119	120	49
9. Montréal	50	20	24	4	1	130	128	45
10. Washington	51	20	23	8	0	138	153	48

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. Philadelphie	48	26	13	3	7	141	115	62
2. Boston	49	25	15	5	4	141	121	59
3. Caroline	52	22	18	7	5	143	155	56
4. Toronto	49	25	17	5	3	155	125	58
5. Ottawa	49	20	21	7	2	131	137	49
6. N.Y. Islanders	48	24	17	5	2	133	130	55
7. N.Y. Rangers	51	23	21	4	3	138	153	53
8. New Jersey	48	20	19	6	3	119	120	49
9. Montréal	50	20	24	4	1	130	128	45
10. Washington	51	20	23	8	0	138	153	48

11. Pittsburgh	48	19	22	5	2	108	133	45
12. Buffalo	49	20	21	7	2	131	137	49
13. Tampa Bay	48	18	23	5	2	96	109	43
14. Florida	49	16	27	3	3	102	148	38
15. Atlanta	50	12	29	6	3	119	179	33

ASSOCIATION DE L'OUEST

1. Detroit	49	34	9	4	2	155	107	74
2. Colorado	50	27	16	6	1	125	101	61
3. San Jose	48	25	14	6	3	141	117	59
4. Chicago	52	29	14	9	0	149	135	67
5. St. Louis	48	27	12	6	3	139	107	63
6. Edmonton	52	24	19	7	2	133	123	57
7. Dallas	49	23	16	6	4	134	128	56
8. Los Angeles	49	22	18	7	2	129	113	53
9. Calgary	48	19	18	7	4	116	126	49
10. Phoenix	48	19	18	7	4	116	126	49
11. Vancouver	51	22	24	4	1	147	140	49
12. Minnesota	49	17	21	8	3	119	142	45
13. Nashville	49	18	23	8	0	125	131	44
14. Anaheim	52	14	29	6	3	109	134	37
15. Columbus	49	13	28	7	1	95	138	34

x - meneur de section.

LES MENEURS LNH

Joueur	B	A	P
Ignacio, Cal	30	24	54
Thornnton, Bos	19	33	52
Tkachuk, StL	26	25	51
Dazé, Chi	26	23	49
Demitro, StL	23	26	49
Nashlund, Vir	21	28	49
Zhamnov, Chi	17	32	49
Shanahan, Det	26	22	48
Kapones, Car	19	29	48
Yashin, NYL	19	29	48
Romick, Phi	14	34	48
Sundin, Tor	22	24	46
Alfredsson, Ott	22	24	46
Francis, Car	15	31	46
Oates, Wash	8	38	46
Canoy, Cal	16	28	44
Modano, Dal	27	16	43
Kovalchuk, Atl	24	19	43
Amonte, Chi	18	25	43
Gaborik, Minn	17	26	43
Sakic, Col	14	29	43
Brunette, Minn	13	30	43
Yzerman, Det	12	31	43
Weight, StL	10	33	43
Bondra, Wash	25	17	42
Murray, Bos	21	21	42
Gagné, Phi	19	23	42
York, NYR	16	26	42
Carter, Edm	19	22	41
Heatley, Atl	18	23	41
Bank, Ott	15	26	41
Samsonov, Bos	14	27	41
Sullivan, Chi	14	27	41
Parrish, NYL	22	18	40
Havlat, Ott	19	21	40
O'Neill, Car	19	21	40
Colder, Chi	16	24	40
Fleury, NYR	16	24	40
Jagr, Wash	15	25	40

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pen
94. Yanic Perreault	18	17	35	32
49. Brian Savage	13	15	28	30
14. Oleg Petrov	16	9	25	6
20. Richard Zednik	12	12	24	33
43. Patrice Brisebois	2	21	23	21
24. Andreas Dockell	11	10	21	8
93. Doug Gilmour	5	15	20	27
90. Joé Jumeau	2	18	20	4
71. Mike Ribeiro	8	10	18	6
22. Donald Audette	5	12	17	16
25. Chad Kilger	5	11	16	19
52. Craig Rivet	4	11	15	43
79. Andrei Markov	3	11	14	6
38. Jon Bulis	6	6	12	4
27. Shaun Van Allen	3	9	12	12
56. Stéphane Robidas	1	8	9	10
5. Stéphane Quintal	3	5	8	60
45. Aaron Achom	4	3	7	43
28. Karl Dykhuis	3	4	7	28</

Toute une expérience!

L'arbitre granbyen Michel Berthiaux est revenu enchanté de Tampa Bay

GRANBY

Le Granbyen Michel Berthiaux a vécu toute une expérience en agissant à titre d'arbitre lors du prestigieux tournoi Tampa Bay Sun Bowl présenté dans cette ville de la Floride.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

«C'est le deuxième plus important tournoi aux États-Unis, après celui du Minnesota. On comptait 319 équipes venant de 31 états», de relater celui qui agit à titre d'officiel depuis plus de 20 ans.

Michel Berthiaux signale en outre que le groupe d'arbitres provenant du Québec comptait 16 personnes, dont six de la région Richelieu-Yamaska. Le tournoi tenu à la fin de décembre comprenait 704 parties et un total de 259 officiels.

Les Maskoutains Richard Gamache, Francis Latulippe et Sébastien Lepage de même que Maxime Babin, de Beloeil et Philippe Brière, de St-Mathias, faisaient aussi partie de la délégation régionale à cet événement regroupant des formations U-14 à U-18 et tenu du 27 au 30 décembre.

«Chaque arbitre du Québec a fait deux ou trois parties de la catégorie U-16 en première ronde. Ensuite, dix d'entre eux ont été retenus par un comité d'évaluation pour des demi-finales



photo Michel St-Jean

Michel Berthiaux a fort apprécié son expérience au tournoi de soccer Tampa Bay Sun Bowl en Floride.

les ou des finales de différentes catégories», poursuit le responsable des arbitres de soccer pour la ville de Granby.

Un niveau de jeu fort relevé

Michel Berthiaux, qui est également membre du conseil régional d'arbitrage, note que le fait d'arbitrer dans une compétition aussi importante a constitué un défi intéressant à relever dans ces parties comportant deux demies de 35 minutes chacune.

«Ce n'est pas souvent qu'on a l'occasion d'arbitrer dans un autre pays. Nous avons un gilet différent des arbitres des États-Unis et c'était le cas aussi de six arbitres venant de l'Angleterre. Tu ne sais jamais à l'avance comment tu vas être perçu par les joueurs et les entraîneurs des différents clubs, mais finalement tout s'est bien passé», dit Michel Berthiaux.

Il mentionne aussi que l'important bassin de joueurs disponibles en sol américain a fait en sorte que le niveau était fort relevé et intense.

«Il fallait être aux aguets parce que la relance du jeu est très rapide d'un côté comme de l'autre. Les joueurs qui ont le ballon sont marqués de très près par leurs adversaires», signale Michel Berthiaux.

Face à un calibre de jeu aussi relevé, Michel Berthiaux estime qu'une formation comprenant les meilleurs athlètes du Québec et de l'Ontario pourrait tenir tête aux clubs américains.

«Ça serait difficile pour une équipe provinciale parce que le bassin de joueurs n'est pas comparable», termine-t-il.

Sport amateur

Mailhiot: joueur de la semaine

GRANBY - Le Granbyen Kevin Mailhiot a connu un match exceptionnel et une semaine tout à fait remarquable avec les Gaulois du Collège Antoine-Girouard et il a été sélectionné à titre de joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec.

L'attaquant de 6'1" et 183 livres a établi un nouveau record pour l'équipe maskoutaine, y allant de cinq buts dans un gain de 8-0 face au Séminaire St-François. L'ancien record était de quatre buts dans une partie.

Mailhiot a aussi obtenu une passe dans cette victoire et son total de six points égale le record d'équipe.

Puis, dans un gain de 7-3 sur Jonquière, le Granbyen a ajouté deux buts, portant son total de la semaine à huit points (7-1).

Kevin Mailhiot a maintenant 28 buts à sa fiche cette saison. Il se trouve à deux buts du record d'équipe pour les Gaulois, qui joueront trois parties cette semaine.

Husky atome

COWANSVILLE - Le Husky atome CC des Cantons de l'Est a marqué 30 buts en cinq parties au tournoi atome de Cowansville, où il s'est incliné 4-2 en finale devant les Éclaireurs de Chaudière-Échemin.

Les joueurs de l'entraîneur Martin Langevin en était à leur premier tournoi et tout a bien fonctionné. L'équipe a entrepris le tournoi national de Magog, lundi, en battant les Riverains de Richmond-Windsor, 5-3.

A Cowansville, le Husky a d'abord battu Suroît 6-4 avant de perdre 3-1 face au Blizzard du Haut-Richelieu. Contre Trois-Cités, le Husky a gagné 15-2 avant de vaincre le Blitz du Bourassa 4-3.

Mathieu Gibson a récolté sept buts et six passes et Jonathan Bouchard a ajouté six buts et quatre aides. Jérémy Longtin a amassé deux buts et sept passes et Louis Martin a fourni trois buts et quatre aides, la même récolte que Marc-Antoine Bisson.

Dur week-end pour Jean-Sébastien Roy

ACTON VALE - Le pilote de motocross Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, participait à la troisième tranche du championnat américain à Anaheim en Californie.

À l'entraînement du jeudi, Roy s'est blessé lors d'une «bonne débarque». Il avait peine à marcher même pour les pratiques du vendredi.

«Je me suis tout de même qualifié pour la finale en passant par la demi-finale. En finale, je suis tombé au premier tour et je suis reparti dernier pour ensuite remonter quelques positions. Mais je suis encore tombé dans les woops», signale le pilote.

Roy occupe le 15e rang au championnat avec 21 points. Cette semaine, il se dirige vers Phoenix en Arizona.

La sécurité à Salt Lake impressionne Ashcroft

SALT LAKE CITY (AP)

Le ministre américain de la Justice John Ashcroft estime que les mesures de sécurité mises de l'avant à Salt Lake City sont tellement bonnes que les Jeux olympiques d'hiver devraient être présentés en Utah sur une base régulière.

Ashcroft a complété sa tournée de cinq jours sur tous les sites des Jeux olympiques, mardi. Il s'est dit très impressionné par le système de coo-

pération qu'ont créé les quelque 60 agences impliquées dans la sécurité.

«La structure élaborée devrait être imitée par toutes les villes qui sont le théâtre d'événements d'envergure», a-t-il avancé.

«Je n'ai jamais vu une telle collaboration entre plusieurs intervenants, à ce niveau», a dit Ashcroft. Si ce n'était que de moi, j'envisagerais sérieusement la possibilité de présenter les jeux ici sur une base régulière.

L'aspect important, a ajouté l'at-

torney general, est l'excellent réseau de communication qui a été instauré.

Dans plusieurs endroits, la police est incapable de communiquer par radios avec les policiers de l'état ou les agents de la police fédérale, a précisé Ashcroft. Ce n'est pas le cas en Utah, où on a installé un centre facilitant l'interaction entre tous les corps policiers.

Ashcroft s'attend à ce que l'actuel déploiement serve de modèle à travers le monde.

«Les organisateurs d'événements devront copier ce qui a été fait ici.»

Ashcroft a été à même de constater les efforts déployés quand il a dévalé une piste de ski en compagnie d'un dirigeant du FBI.

«Il faut presque le voir pour le croire», a-t-il dit.

Le plan ayant trait à la sécurité a évidemment été modifié à la suite des attentats terroristes du 11 septembre. L'armée, entre autres, sera appelée à jouer un rôle beaucoup plus important.

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/saltlake2002

Déjà en route vers

SALT LAKE 2002

Tyson se jette sur Lewis lors d'une conférence de presse

NEW YORK (AP)

Mike Tyson n'a pas attendu d'être sur le ring pour se jeter sur Lennox Lewis, le champion WBC et IBF des poids lourds. Le boxeur s'est précipité sur son futur adversaire dès le début de la conférence de presse convoquée pour annoncer leur combat du 6 avril prochain à Las Vegas.

Aucun boxeur n'a frappé l'autre, mais Tyson est sorti avec une petite coupure à la tempe de la mêlée générale qui a suivi sur l'estrade du Hudson Theater de New York pour séparer les deux hommes.

Le président du championnat WBC, Jose Sulaiman a été mis K.O. lors de cette mêlée. La conférence de presse a finalement été annulée.

Lewis était censé parler aux journalistes plus tard, mais c'est son agent Adrian Ogun qui a finalement lu un communiqué du boxeur.

«Après l'événement d'aujourd'hui, j'évaluerai mes options après que la commission de la boxe aura tranché.»

Le combat doit recevoir l'autorisation de la commission de l'Etat du Nevada, qui avait condamné Tyson à



photo Associated Press

Une bagarre a éclaté, hier, quand Mike Tyson s'en est pris à Lennox Lewis quelques instants avant que ne débute la conférence de presse pour annoncer leur combat du 6 avril à Las Vegas. À la suite de ses incidents, les organisateurs ont tout simplement annulé la conférence.

verser 3 millions \$ US et lui avait retiré sa licence pendant un an après qu'il eut mordu l'oreille d'Evander Holyfield durant un match en 1997.

Les Stars bantams restent championnes à St-Hubert

GRANBY (FB)

Les Stars bantams A de la zone Yamaska-Missisquoi ont conservé leur titre au tournoi de hockey féminin de St-Hubert en disposant de leurs grandes rivales, les Faucons d'Orford/St-François, par la marque de 2-1 lors de la finale de cette catégorie.

Marie-Eve Couture a réussi le but vainqueur pour les Stars qui signaient un deuxième championnat dans un tournoi cette saison après avoir remporté celui de Varennes au début de janvier. Andréanne Lamontagne, choisie joueuse du match, a été l'autre marqueuse des gagnantes lors du duel décisif. La cerbère Stéphanie Girvan a également brillé lors de ce gain.

Les Stars avaient décroché leur laissez-passer en battant difficilement les Jets de St-Hubert. Il s'agissait du même coup du premier revers de la saison pour les Jets qui dominent le classement de la Ligue féminine de la Rive-Sud qui comprend neuf formations. Zoé Delorme et Marie-Eve Couture ont fait mouche dans le camp des Stars contre St-Hubert.



archives La Voix de l'Est

Il y a quelques semaines, les Stars remportaient le tournoi de Varennes (photo). Elles ont répété leur exploit, cette fois-ci, à St-Hubert.

Andréanne Lamontagne a pour sa part réussi un tour du chapeau face à Varennes alors que Zoé Delorme a fait scintiller la lumière à deux reprises dans le jeu blanc de 7-0 réussi samedi. Marie-Eve Despatie (1-1) et Lisa-Marie Fleurent ont été les autres

compteuses des gagnantes tandis que Marie-Eve Couture et Caroline Côté ont fourni trois passes chacune.

Les Stars se prépareront maintenant en vue de leur prochain tournoi qui aura lieu au début de février à Kahnawake.

Bien-Aimé troisième

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le boxeur granbyen Jacques-Élie Bien-Aimé n'a pas atteint son objectif au championnat canadien de boxe senior, en fin de semaine à St. Catharines, en Ontario. L'athlète de 19 ans s'est contenté d'une médaille de bronze.

«Je voulais la médaille d'or ou d'argent mais je suis revenu avec le bronze, laisse entendre Bien-Aimé. C'est bon quand même mais je vais me reprendre au mois de février.»

Dans la catégorie des 71 kg (156 livres), sept boxeurs étaient inscrits et le Granbyen a obtenu la passe gratuite au premier tour pour ensuite se retrouver face au champion canadien, le Montréalais Jean-Thénistor Pascal, en demi-finale.

«Les arbitres ont arrêté le combat au troisième des quatre rounds parce qu'il y avait 15 points de différence selon eux, lance un Jacques-Élie Bien-Aimé fort déçu. C'est la première fois qu'une telle chose m'arrive. Je suis surtout déçu d'avoir été arrêté même si je n'ai pas été blessé. Je n'avais même pas une égratignure. Je peux tenir tête facilement à Pascal.»

Bien-Aimé et Pascal sont des amis de longue date. Les deux ont participé à plusieurs compétitions ensemble.

«Même l'entraîneur de Jean est venu voir après le combat pour me dire qu'il ne comprenait pas les

15 points d'écart des juges. Je pense qu'il y a eu beaucoup de favoritisme de la part des juges sur les membres de l'équipe nationale en fin de semaine. Beaucoup d'argent a été investi sur ces boxeurs et ils ne veulent pas perdre cela», dit le pugiliste granbyen.

Bien-Aimé a vu Pascal à l'oeuvre à plusieurs reprises et il savait à quoi s'attendre même s'il en était à son premier combat contre le champion canadien de cette catégorie depuis quatre ans, dont deux chez les seniors. Le Granbyen, lui, a changé de poids quelques fois ces dernières saisons.

«Je le connais bien mais je pense qu'il bougeait encore plus que d'habitude. Il frappait et se sauvait. Je n'ai pas vraiment pu m'installer. Lui aussi me connaît et sait que je suis rapide et que je peux frapper. Il a préparé sa stratégie en conséquence», note Bien-Aimé.

Au mois de février, tous les boxeurs de la catégorie 71 kg sauf Jean-T. Pascal seront réunis au Nouveau-Brunswick et celui qui sortira vainqueur de cette compétition obtiendra la chance de se mesurer de nouveau au champion. Pour le remplacer, il devra toutefois le battre à deux reprises.

«Je vais le revoir au mois de mars et je serai prêt pour toutes les stratégies», lance avec confiance Jacques-Élie Bien-Aimé.

Sport amateur

Busards

GRANBY- Christopher Russell a réussi 16 points pour conduire les Busards benjamins A à un gain de 31-26 aux dépens du Collège St-Bernard de Drummondville.

Olivier Charland s'est distingué aux rebonds offensifs et défensifs dans ce match où les Granbyens menaient 21-10 à la demie. Julien Dumont et Benjamin Ménard ont également fait leur marque en défensive dans cette rencontre pour la troupe des pilotes Marc-André Turmel et Sébastien Russell.

Les Busards joueront leur prochaine partie le jeudi 24 janvier, à 18h, en visitant l'école Jeanne-Mance de Drummondville.

Les Busards benjamins AA ont pour leur part vaincu l'école Le Tandem de Victoriaville 61-57. Alexandre Arès a donné le ton aux siens avec 18 points tout en captant plusieurs rebonds. Jean-François Nadeau (14 points) et Marc Bourgeois (10) ont également bien fait dans cette victoire. Les Busards, dont les entraîneurs sont Jean-François Bédard et Julie Caron, ont raté plusieurs chances de

marquer sur les tirs francs avec seulement 15 lancers réussis en 47 tentatives, ce qui a contribué à maintenir le mince écart entre les deux équipes.

Les Busards benjamins AA renoueront avec la compétition le samedi 26 janvier, à 14h, en rendant visite aux porte-couleurs de l'école Fernand-Lefebvre de Sorel.

Enfin, les Busards benjamins A ont perdu 72-21 face à la formation de Sorel qui domine la Ligue scolaire des Cantons de l'Est et n'a pas subi la défaite depuis le début de la campagne. Les Granbyennes tiraient de l'arrière 35-11 à la demie.

Les protégées des pilotes Laurence Fournier et Ugo Giguère accueilleront ce soir, à 17h30, l'équipe du Collège St-Maurice de St-Hyacinthe.

Ski de fond

ST-HYACINTHE- La finale de ski de fond des Jeux du Québec Richelieu-Yamaska prévue pour le 2 février au Club de ski de fond Mont-Bruno a été reportée au lendemain, au même endroit. Pour plus de détails, on peut communiquer avec Michel Langlois au (450) 372-0168.



Michel Berthiaux
a vécu une
belle expérience
en Floride
— page 33

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

MIKE TYSON PERD LA TÊTE

Résultats

HOCKEY	BASKET-BALL
Ligue nationale	NBA
Ottawa 1 Philadelphie 1	Atlanta 86 Orlando 100
Rangers NY 5 Islanders NY 4	Chicago 79 Miami 92
Washington 3 Atlanta 0	Philadelphie 91 Washington 84
Toronto 3 Calgary 1 (3e)	Phoenix 92 Milwaukee 81
LHJMQ	Dallas 104 Houston 102 (4e)
Hull 3 Montréal 1	New Jersey 92 San Antonio 86
Moncton 2 Shawinigan 2	SPORT SCOLAIRE
Drummondville 1 Cap-Breton 3	Cantons de l'Est
Victoriaville 2 Sherbrooke 8	Basket-ball
	BM Ac-E. Sacré-Cœur 45
	Verbe Divin 44
	Ato. F-Mt-Sacré-Cœur 16
	Transit 20

35

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 23 JANVIER 2002

23

Seles élimine Williams

MELBOURNE, Australie (AP)

Marcelo Rios, qui n'a pas le statut de tête de série mais sera un quart de finaliste extrêmement dangereux aux Internationaux d'Australie contre l'Allemand Tommy Haas (7) mercredi, a bâti une réputation plus solide comme franc-tireur et mauvais élève que comme champion dévoué à sa carrière.

Frappé plusieurs fois par des blessures - des ennuis dorsaux l'avaient éloigné des courts longtemps l'an dernier -, légèrement caractériel, détestant les médias et peu respectueux des joueuses, arrêté en état d'ivresse après avoir agressé un policier lors du tournoi de Rome l'an dernier, le Chilien a connu des hauts et des bas et n'a jamais suivi une ligne de conduite claire qui aurait permis à son prodigieux talent de mieux s'exprimer.

Rios semble toutefois s'assagir. Du moins dans son métier. Marié et père d'une petite fille, il joue avec constance et flair à Melbourne. Son imagination éclaircit singulièrement le paysage du tableau masculin de ce tournoi. Il a cependant conservé une dent dure envers le tennis féminin qu'il n'hésite pas à critiquer avec une franchise qui heurte le milieu très policé et politiquement correct du circuit: «Tout le monde sait et d'ailleurs, on en parle souvent dans les vestiaires des hommes, que les matches des meilleures femmes sont souvent scandaleusement faciles.»

Et de citer l'unique jeu engrangé en huitième de finale par la Sud-Africaine Amanda Coetzer (15) face à la



photo Associated Press

Monica Seles a éliminé Venus Williams en trois sets, 6-7, 6-2 et 6-3.

Suisse Martina Hingis (3).

Cette année, les propos de Rios étaient, il faut l'avouer, particulièrement fondés. Mais force est aussi d'admettre que les facilités de passage de l'élite féminine donnent à la fin du tournoi des joueuses un tout autre éclat que celui des hommes.

Mardi matin, Hingis a sorti l'Italienne Adriana Serra Zanetti, seule 'intruse' non tête de série encore dans le tableau, en deux sets 6-2, 6-3. En nocturne, l'Américaine Monica Seles (8) a éliminé une Venus Williams handicapée par une elongation ou déchirure à la cuisse, sur le score de 6-7 (6), 6-2, 6-3.

Voir Seles se qualifier pour sa première demi-finale en Grand Chelem depuis Roland Garros 1999 a été une surprise, surtout en battant sa compatriote pour la première fois en sept rencontres. Sa dernière grande finale a été celle de Roland-Garros en 1998 mais pour rééditer cette performance, elle devra écarter Hingis en demi-finale jeudi à Melbourne.

Hingis mène par 10-8 dans les duels les opposant mais Seles a remporté leurs deux derniers matches, tous les deux sur le ciment.

Dans la partie supérieure du même tableau des quarts de finale, l'Américaine Jennifer Capriati (1) rencontre-

ra mercredi la Française Amélie Mauresmo (7) tandis que Kim Clijsters (4) et Justine Henin (6) se heurteront dans un duel purement belge.

Ainsi, malgré le forfait sur blessure de Serena Williams et l'absence d'une Lindsay Davenport, opérée d'un genou, la fin de la quinzaine aura l'allure d'une véritable rencontre au sommet.

D'ailleurs, sans ces affiches féminines, sponsors, télévisions, médias et public seraient restés sur leur faim. Bref, les Grands Chelems contemporains offrent des tableaux masculins dont l'intérêt est plus purement sportif avec aucune certitude que les 'stars' s'en sortent, alors que chez les joueuses, l'intérêt sportif en première semaine est faible mais les tableaux offrent la quasi-garantie de la présence des vedettes en ligne droite.

Cette évidence a trouvé son illustration parfaite dans les deux quarts de finale masculins disputés mardi. Aucun des quatre participants n'avait atteint auparavant une demi-finale majeure, donc chacun visait une grande première dans sa carrière.

C'est une tentative passionnante quand il s'agit d'un jeune espoir qui surgit, tel un Mats Wilander, un Pete Sampras, un Andre Agassi, voire un Andy Roddick. Elle l'est moins quand les joueurs sont des membres bien connus du peloton, comme les Suédois Thomas Johansson, 26 ans, et Jonas Bjorkman, 29, l'Autrichien Stefan Koubec, 25 ans, ou le Tchèque Jiri Novak, 27 ans. Chacun a bien voulu admettre qu'il se trouvait là grâce aux déflections, blessures et surprises ayant émaillé le tableau.

Théodore verra beaucoup d'action

François Lemenu

WASHINGTON (PC)

Michel Therrien a pris une décision controversée lorsqu'il a fait appel à Jeff Hackett dans le match de lundi contre les Panthers de la Floride. Après une période, le Canadien tirait de l'arrière par deux buts et Therrien a décidé de remplacer Hackett par José Théodore. Mais le mal était fait et le Tricolore s'est incliné 7-5 malgré quatre buts réussis en troisième période.

«Hackett avait très bien fait en Caroline et il méritait un autre départ. La décision de le faire jouer était unanime parmi les entraîneurs. Malheureusement, il n'a pas offert la performance qu'on attendait», a déclaré l'entraîneur à la veille du match qui opposera le Canadien aux Capitals de Washington, mercredi soir, au MCI Center.

«On a besoin d'un excellent gardien qui va réaliser les arrêts-clés en début de rencontre, a-t-il ajouté. L'équipe a abordé le match comme on le souhaitait. Les Panthers ont eu seulement trois occasions de marquer en première période. Sauf qu'ils ont réussi deux buts. Il fallait réagir car les joueurs étaient encore dans le match.»

Therrien n'entend pas répéter la même erreur. Le Canadien doit jouer huit matches d'ici les Jeux olympiques. José Théodore pourrait très bien les entreprendre tous.

«On veut le gardien qui va nous amener en séries», a-t-il lancé, laissant aucun doute sur ses intentions.

Une longue conversation

Au petit-déjeuner à Washington, Roland Melanson s'est longuement entretenu avec Hackett.

«Nous avons beaucoup de respect pour Jeff Hackett. Nous l'aimons comme joueur mais aussi comme personne, a dit Melanson. Il est un leader dans l'équipe et un gars très positif dans la chambre. Si je pouvais résumer Jeff Hackett en un mot, je dirais qu'il est professionnel à 100 pour cent.

«Malheureusement pour lui et pour nous, il a été blessé. Il a dû s'absenter pendant sept semaines. A son retour, son niveau de confiance n'était plus le même. Il est le premier à le reconnaître.

«C'est dommage car Jeff est parmi les 15 meilleurs gardiens de la ligue. Il va pouvoir jouer encore quatre ou cinq ans s'il le veut. Mais nous sommes dans une situation où chaque match est important. En fait, nous sommes déjà dans les séries, nous devons remporter nos matches. José est actuellement dans une bulle, il ne pense qu'à stopper les rondelles», fait valoir le responsable des gardiens.

23

Les Twins devront jouer au Metrodome

ST. PAUL, Minn. (AP)

La Cour d'appel du Minnesota a maintenu l'injonction obligeant les Twins à jouer au Metrodome en 2002.

Au petit écran

Mercredi 23 janvier

HOCKEY
Ligue nationale
Montréal à Washington (19h, RDS)
LCH
Match des étoiles (21h, SNET)
BASKET-BALL
NBA
New York à Toronto (20h, TSN)

La décision unanime rendue mardi rend encore plus improbable que les ligues majeures puissent mettre à exécution leur projet d'éliminer deux équipes avant le début de la saison.

Les Twins et les Expos sont les équipes les plus susceptibles d'être dissoutes bien qu'aucune décision n'ait été prise, et le commissaire Bud Selig a indiqué la semaine dernière qu'il entendait maintenir son projet de dissolution cette saison.

«Nous sommes déçus de la décision de la Cour d'appel mais nous ne sommes pas surpris, a indiqué Bob DuPuy, le principal aviseur légal du baseball. Nous allons demander une décision finale devant la Cour suprême du Minnesota le plus tôt possible.»

Un comité de trois juges a soutenu la décision prise en novembre par un juge du comté de Hennepin, alléguant qu'il n'a pas abusé de son pouvoir discrétionnaire en affirmant que les Twins ne peuvent racheter la dernière année de leur bail et qu'ils doivent disputer leurs 81 matches à domicile.

«Comme il semble qu'un montant d'argent ne pourrait compenser la commission pour les pertes intangibles qui seraient causées si les Twins ne respectaient pas leur promesse de jouer, la cour de district n'a pas abusé de sa discrétion en considérant les dommages à la population quand elle a décidé d'émettre une injonction temporaire», a noté le juge en chef Edward Toussaint Jr dans son jugement.

La cour n'a pas rendu un jugement sur les mérites de la cause mais a indiqué à cinq reprises dans le jugement de 27 pages que la cour de district «n'a pas abusé de sa discrétion».

«Bien entendu, nous sommes déçus, a dit Roger Magnuson, un avocat des Twins et de Selig. Nous pensions qu'il y avait des erreurs fondamentales dans cette injonction.»

La Metropolitan Sports Facilities Commission avait obtenu l'injonction en tant que locateur des Twins.

Le leader de la majorité au Sénat, Roger Moe, a indiqué que le jugement donnera du temps au gouvernement pour examiner des propositions de financement d'un nouveau stade, qui pourrait assurer la survie des Twins à long terme.

23

**RIEN À PAYER
AVANT
JANVIER**

2003*

**VOTRE SUPER CENTRE
DU MATELAS EN ESTRIE**
*Parce que votre
sommeil est précieux!*

MATELAS

SOMMEIL DELUXE

Pillow Top 39 po **399 \$**
608 ressorts 54 po **499 \$**
60 po **599 \$**

TOPAZE

608 ressorts

39 po **269 \$**
54 po **299 \$**
60 po **399 \$**

CHIRO RELAXE

39 po
199 \$



Matelas fabriqués
à Granby depuis plus
de 100 ans!

Serta

®

Nous fabriquons
le meilleur
matelas
du monde™

WATERLOO

39 po **319 \$**
54 po **379 \$**
60 po **439 \$**

GALLERY PILLOW TOP

39 po **599 \$**
54 po **819 \$**
60 po **899 \$**

**GRATUIT
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE
DE VOTRE VIEUX MATELAS**

*Rien à payer avant janvier 2003. Sujet à
l'approbation du crédit. Détails en magasin.

WESTBURY sans rotation

« **PILLOW TOP** »

580 ressorts ensachés individuellement
CONTOUR-FLEX à haut profil

MATELAS

60 po **999 \$**

BEAUTYREST DEBUT

580 ressorts ensachés individuellement
Contour Flex à haut profil

Ensemble

matelas + sommier 60 po
999 \$

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!



Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux!

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9h à 17h30
Jeudi, vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 11h à 17h